

Επίσημη Εφημερίδα L 158

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

54ο έτος
16 Ιουνίου 2011

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 566/2011 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2011, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 692/2008 της Επιτροπής όσον αφορά την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων ⁽¹⁾ 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 567/2011 της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 2011, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Porchetta di Ariccia (ΠΓΕ)] 25
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 568/2011 της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 2011, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Miód drahimski (ΠΓΕ)] 27
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 569/2011 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 29
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 570/2011 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 2011, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11 31
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 571/2011 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 2011, για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τις 16 Ιουνίου 2011 33

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2011/341/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση Atalanta/2/2011 της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας, της 15ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον διορισμό διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta) 36

2011/342/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 9ης Μαΐου 2011, που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2004/3 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ/2011/6) 37

IV Πράξεις θεσπισθείσες πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ

- ★ Απόφαση της Εποπτευούσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 341/09/COL, της 23ης Ιουλίου 2009, σχετικά με το κοινοποιηθέν καθεστώς φορολογικών οφελών για ορισμένους συνεταιρισμούς (Νορβηγία) 39

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 446/2011 της Επιτροπής, της 10ης Μαΐου 2011, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων λιπαρών αλκοολών και των μειγμάτων τους καταγωγής Ινδίας, Ινδονησίας και Μαλαισίας (ΕΕ L 122 της 11.5.2011) 54

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 566/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιουνίου 2011

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 692/2008 της Επιτροπής όσον αφορά την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 715/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2007, που αφορά την έγκριση τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων όσον αφορά εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (ευρώ 5 και ευρώ 6) και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 8,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (οδηγία-πλαίσιο)⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 39 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 715/2007 θεσπίζει κοινές τεχνικές απαιτήσεις για την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων («οχήματα») και των ανταλλακτικών όσον αφορά τις εκπομπές τους και ορίζει κανόνες για τη συμμόρφωση κατά τη χρήση, την ανθεκτικότητα των διατάξεων ελέγχου της ρύπανσης, το ενσωματωμένο σύστημα διάγνωσης (OBD), τη μέτρηση της κατανάλωσης καυσίμου και τη δυνατότητα πρόσβασης στις πληροφορίες για την επισκευή και συντήρηση του οχήματος.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 692/2008 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2008, για την εφαρμογή και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση

τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων όσον αφορά εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (ευρώ 5 και ευρώ 6) και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων⁽³⁾ απαιτεί από την Επιτροπή την εισαγωγή νέας διαδικασίας δοκιμής για τη μάζα και τον αριθμό των σωματιδίων που εκπέμπονται από ελαφρά οχήματα.

- (3) Η οδηγία 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους⁽⁴⁾, απαιτεί τη χρήση φανών πορείας ημέρας για λόγους ασφάλειας. Η επίδραση αυτών των διατάξεων, οι οποίες είναι μόνιμα αναμμένες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του οχήματος, θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται κατάλληλα στις μετρούμενες εκπομπές ρύπων και διοξειδίου του άνθρακος (CO₂).
- (4) Λόγω του κινδύνου παρεμβάσεων αλλοίωσης και συνολικής δυσλειτουργίας των φίλτρων σωματιδίων ντίζελ (DPFs), απαιτείται η παρακολούθηση των DPFs ανεξάρτητα από την υπέρβαση των ισχυουσών κατώτατων οριακών τιμών OBD.
- (5) Εξαιτίας του μόνιμου χαρακτήρα της, η παρακολούθηση των ηλεκτρικών κυκλωμάτων θα πρέπει να εξαιρείται από την αναφορά των αποτελεσμάτων σύμφωνα με τις απαιτήσεις απόδοσης του συστήματος OBD κατά τη χρήση.
- (6) Λόγω της περιορισμένης συχνότητας των καταστάσεων οδήγησης κατά τις οποίες μπορούν να τεθούν σε λειτουργία τα όργανα παρακολούθησης του συστήματος ελέγχου της υπερσυμπίεσης ή τα όργανα παρακολούθησης που απαιτούν ψυχρή εκκίνηση, είναι απαραίτητο να προβλεφθούν ειδικές απαιτήσεις απόδοσης για τα εν λόγω όργανα παρακολούθησης.
- (7) Οι στατιστικοί όροι υπό τους οποίους αξιολογείται τυπικά η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις απόδοσης κατά τη χρήση θα πρέπει να εναρμονιστούν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 171 της 29.6.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 263 της 9.10.2007, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 199 της 28.7.2008, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 1.

- (8) Εάν εντοπισθούν παρεμβάσεις αλλοίωσης στο σύστημα επιλεκτικής καταλυτικής αναγωγής (SCR) μέσω της παρακολούθησης των εκπομπών οξειδίου του αζώτου (NO_x) οι όροι υπό τους οποίους ενεργοποιείται το σύστημα προτροπής του οδηγού θα πρέπει να καθοριστούν.
- (9) Η καταχώριση της ενεργοποίησης του συστήματος προτροπής του οδηγού θα πρέπει να διασαφηνιστεί όσον αφορά την πιθανή μελλοντική χρήση αυτής της πληροφορίας σε οδικούς τεχνικούς ελέγχους.
- (10) Η προστασία του υπολογιστή ελέγχου εκπομπών από παρεμβάσεις αλλοίωσης θα πρέπει να μην αποκλείει τη δυνατότητα βελτίωσης λόγω καινοτομίας.
- (11) Η καταχώριση και η αναφορά των στοιχείων είναι σημαντικά μέρη των υποχρεωτικών οργάνων παρακολούθησης του συστήματος OBD και δεν θα πρέπει να εγκαταλείπονται εξαιτίας ισχυρισμών για ανεπάρκειες, κυρίως όχι συστηματικά, σε περίπτωση που ο κατασκευαστής επιλέγει ορισμένα πρότυπα ως ζεύξη επικοινωνίας του εξοπλισμού επί οχήματος με τον εξοπλισμό εκτός οχήματος.
- (12) Προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά για υπηρεσίες σχετικά με πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων, και να διασαφηνιστεί ότι αυτές οι πληροφορίες καλύπτουν επίσης τις πληροφορίες που πρέπει να υποβληθούν σε άλλους ανεξάρτητους φορείς εκτός των επισκευαστών, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι η ανεξάρτητη αγορά επισκευής και συντήρησης οχημάτων συνολικά μπορεί να ανταγωνιστεί τις εξουσιοδοτημένες αντιπροσωπείες, ανεξάρτητα από το αν ο κατασκευαστής των οχημάτων διαβιβάζει αυτές τις πληροφορίες απευθείας στις εξουσιοδοτημένες αντιπροσωπείες και επισκευαστές, είναι αναγκαία συμπληρωματική διευκρίνιση σχετικά με τις λεπτομέρειες των πληροφοριών που πρέπει να υποβληθούν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 715/2007.
- (13) Λαμβανόμενης υπόψη της αρχής της αναλογικότητας, ενώ οι κατασκευαστές οχημάτων δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωμένοι να συγκεντρώνουν στοιχεία σχετικά με τις τροποποιήσεις των μεμονωμένων οχημάτων από τρίτους αποκλειστικά για τους σκοπούς του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 και των εκτελεστικών πράξεων, για να εξασφαλιστεί ανταγωνιστική αγορά επισκευής και συντήρησης οι ανεξάρτητοι φορείς θα πρέπει να λαμβάνουν επικαιροποιήσεις των στοιχείων όσον αφορά τα κατασκευαστικά στοιχεία του οχήματος, εφόσον αυτές είναι διαθέσιμες στους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους και επισκευαστές.
- (14) Οι μονάδες εργασίας είναι σημαντικές τεχνικές πληροφορίες επισκευής και συντήρησης για τους ανεξάρτητους φορείς. Η διευκρίνιση ότι οι μονάδες εργασίας καλύπτονται από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 αναμένεται να δημιουργήσει εμπορική βεβαιότητα στους παράγοντες της αγοράς.
- (15) Αν οι κατασκευαστές οχημάτων αποφασίσουν να μη διατηρούν πλέον τις πληροφορίες επισκευής και συντήρησης σε φυσική μορφή μέσα στο όχημα – έτσι ώστε ο ιδιοκτήτης του οχήματος να μπορεί να τις θέσει στη διάθεση των ανεξάρτητων επισκευαστών προκειμένου να καταχωρίσουν τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που πραγματοποιούνται – αλλά να αποθηκεύονται οι πληροφορίες αυτές σε μια κεντρική βάση δεδομένων του κατασκευαστή του οχήματος, απαιτείται η συναίνεση του ιδιοκτήτη του οχήματος για να έχουν πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες και οι ανεξάρτητοι επισκευαστές, ώστε να μπορούν να συνεχίσουν την καταχώριση όλων των εργασιών επισκευής και συντήρησης που πραγματοποιούνται και να παρέχεται η δυνατότητα στον ιδιοκτήτη του οχήματος να διαθέτει σε ένα μόνο έγγραφο την απόδειξη της εκτέλεσης του συνόλου των εργασιών.
- (16) Πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη ευελιξία για τον επαναπρογραμματισμό των μονάδων ελέγχου του οχήματος και την ανταλλαγή στοιχείων μεταξύ κατασκευαστών οχημάτων και ανεξάρτητων φορέων, έτσι ώστε να υπάρξει περιθώριο για καινοτομία και μείωση του κόστους.
- (17) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι εγκρίνονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 715/2007 χωρίς διοικητική επιβάρυνση τα οχήματα που εγκρίθηκαν σύμφωνα με τον σχετικό κανονισμό της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΗΕ), που προβλέπει ισοδύναμες απαιτήσεις όσον αφορά τις εκπομπές με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 715/2007 και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 692/2008 και πληροί τις απαιτήσεις αυτών των κανονισμών σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες.
- (18) Επειδή δεν υπάρχει σήμερα καμία κοινή δομημένη διαδικασία για την ανταλλαγή στοιχείων όσον αφορά τα κατασκευαστικά στοιχεία του οχήματος μεταξύ κατασκευαστών οχημάτων και ανεξάρτητων φορέων, είναι σκόπιμο να αναπτυχθούν αρχές σχετικά με την ανταλλαγή αυτή. Θα πρέπει επίσης να αναπτυχθεί μελλοντικά από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) κοινή δομημένη διαδικασία για την τυποποιημένη μορφή των ανταλλασσόμενων στοιχείων, χωρίς να προκαθορίζεται στην εντολή που ανατίθεται στην CEN ο βαθμός λεπτομέρειας που θα παρέχει το πρότυπο. Η CEN θα πρέπει ειδικότερα να λάβει υπόψη τα συμφέροντα και τις ανάγκες τόσο των κατασκευαστών οχημάτων όσο και των ανεξάρτητων φορέων. Θα πρέπει επίσης να εξεταστούν λύσεις όπως οι ανοιχτές μορφές δεδομένων που περιγράφονται από σύνολο σαφώς προσδιορισμένων μεταδεδομένων, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι υφιστάμενες υποδομές πληροφορικής.
- (19) Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 715/2007 και (ΕΚ) αριθ. 629/2008 θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν ανάλογα.
- (20) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της τεχνικής επιτροπής μηχανοκίνητων οχημάτων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 715/2007 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι πληροφορίες της παραγράφου 1 περιλαμβάνουν:

α) αναμφισβήτητη ταυτοποίηση του οχήματος:

β) βιβλιάρια συντήρησης συμπεριλαμβανόμενων πληροφοριών επισκευής και συντήρησης:

γ) τεχνικά εγχειρίδια·

δ) πληροφορίες σχετικά με τα κατασκευαστικά στοιχεία και διαγνωστικές πληροφορίες (π.χ. μέγιστες και ελάχιστες θεωρητικές τιμές για μετρήσεις)·

ε) ηλεκτρικά διαγράμματα·

στ) διαγνωστικούς κωδικούς προβλημάτων (συμπεριλαμβανομένων των ειδικών κωδικών του κατασκευαστή)·

ζ) αριθμό λογισμικού διακρίβωσης που ισχύει για έναν τύπο κινητήρα·

η) πληροφορίες που παρέχονται αναφορικά με ιδιότητα εργαλεία και εξοπλισμό και παραδίδονται μέσω αυτών·

θ) πληροφορίες σχετικά με αρχεία δεδομένων και δεδομένα αμφίδρομης παρακολούθησης και δοκιμών, και

ι) τυποποιημένες μονάδες εργασίας ή χρονικές περιόδους για εργασίες επισκευής και συντήρησης εφόσον τίθενται στη διάθεση των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων και επισκευαστών του κατασκευαστή είτε απευθείας είτε μέσω τρίτου μέρους.».

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 8:

«8. Σε περίπτωση που οι πληροφορίες επισκευής και συντήρησης ενός οχήματος αποθηκεύονται σε κεντρική βάση δεδομένων του κατασκευαστή του οχήματος ή σε κεντρική βάση δεδομένων που διατηρείται για λογαριασμό του, οι ανεξάρτητοι επισκευαστές, οι οποίοι έλαβαν έγκριση και άδεια σύμφωνα με το σημείο 2.2 του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 692/2008 της Επιτροπής (*), έχουν δωρεάν πρόσβαση σε αυτά τα δεδομένα και υπό τους ίδιους όρους με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους ή επισκευαστές προκειμένου να εισάγουν πληροφορίες σχετικά με τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που πραγματοποιήσαν.

(*) ΕΕ L 199 της 28.7.2008, σ. 1.».

2) Στο άρθρο 7, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι κατασκευαστές παρέχουν πρόσβαση στις πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων συμπεριλαμβανομένων διαδραστικών υπηρεσιών όπως επαναπρογραμματισμός ή η τεχνική βοήθεια σε ωριαία, ημερήσια, μηνιαία και ετήσια βάση, και τα τέλη πρόσβασης στις πληροφορίες αυτές ποικίλλουν ανάλογα με τη διάρκεια των αντίστοιχων περιόδων για τις οποίες παρέχεται πρόσβαση. Εκτός από την πρόσβαση που καθορίζεται από τη διάρκειά της, οι κατασκευαστές μπορούν να προσφέρουν πρόσβαση ανά συναλλαγή για την οποία επιβάλλεται τέλος ανά συναλλαγή και όχι ανάλογα με τη διάρκεια της πρόσβασης. Σε περίπτωση που παρέχονται και τα δύο συστήματα από τους κατασκευαστές, οι ανεξάρτητοι επισκευαστές καθορίζουν το σύστημα πρόσβασης της επιλογής τους, είτε βάσει διάρκειας, είτε βάσει συναλλαγής.».

3) Στο παράρτημα I, οι σημειώσεις 1 και 2 του πίνακα 1 και οι σημειώσεις 1, 2 και 5 του πίνακα 2 διαγράφονται.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 692/2008 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 33:

«33. “εκκίνηση ψυχρού κινητήρα”: θερμοκρασία του ψυκτικού του κινητήρα (ή ισοδύναμη θερμοκρασία) κατά την εκκίνηση του κινητήρα η οποία είναι μικρότερη ή ίση με 35 °C και μικρότερη ή ίση με 7 K + τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (αν υπάρχει) + κατά την εκκίνηση του κινητήρα.».

2) Στο άρθρο 6 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο τέταρτο και πέμπτο εδάφιο:

«Οι σχετικές απαιτήσεις θεωρείται ότι ικανοποιούνται όταν πληρούνται όλοι οι ακόλουθοι όροι:

α) πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 13·

β) το όχημα εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83, σειρά τροποποιήσεων 06, αριθ. 101, σειρά τροποποιήσεων 01 και στην περίπτωση οχημάτων με κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση αριθ. 24 μέρος III, σειρά τροποποιήσεων 03.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο τέταρτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης το άρθρο 14.».

3) Στο άρθρο 10 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο τρίτο και τέταρτο εδάφιο:

«Οι σχετικές απαιτήσεις θεωρείται ότι πληρούνται εάν ικανοποιούνται όλοι οι ακόλουθοι όροι:

α) πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 13·

β) οι διατάξεις αντικατάστασης για τον έλεγχο της ρύπανσης εγκρίθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 103.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο τρίτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης το άρθρο 14.».

4) Το άρθρο 13 παράγραφος 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. Ιδρύεται το φόρουμ για την πρόσβαση σε πληροφορίες για οχήματα (εφεξής “το φόρουμ”).

Το φόρουμ εξετάζει εάν η πρόσβαση στις πληροφορίες επηρεάζει τις προόδους που σημειώνονται στον περιορισμό της κλοπής οχημάτων και διατυπώνει συστάσεις για τη βελτίωση των απαιτήσεων σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες. Ειδικότερα, το φόρουμ συμβουλεύει την Επιτροπή σχετικά με την έναρξη διαδικασίας για την έγκριση και τη χορήγηση άδειας σε ανεξάρτητους φορείς από διαπιστευμένους οργανισμούς ώστε να αποκτήσουν πρόσβαση σε πληροφορίες για την ασφάλεια του οχήματος.

Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να τηρήσει το απόρρητο των συζητήσεων και των πορισμάτων του φόρουμ.».

5) Τα παραρτήματα I, III, IV, VIII, IX, XI, XII, XIV, XVI και XVIII τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

6) Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Τροποποιήσεις στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 692/2008

1. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 2.3.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.3.1. Κάθε όχημα με υπολογιστή ελέγχου εκπομπών περιλαμβάνει μέσα αποτροπής των μετατροπών, εκτός αυτών που επιτρέπει ο κατασκευαστής. Ο κατασκευαστής επιτρέπει μετατροπές εφόσον αυτές είναι αναγκαίες για τη διάγνωση, τη συντήρηση, τον έλεγχο, τον μεταγενέστερο εξοπλισμό ή την επισκευή του οχήματος. Πρέπει να καθίσταται δύσκολη η παραποίηση τυχόν επαναπρογραμματιζόμενων κωδικών υπολογιστή ή παραμέτρων λειτουργίας και να εξασφαλίζεται ένα επίπεδο προστασίας τουλάχιστον ίδιο με τις διατάξεις του προτύπου ISO 15031-7: της 15ης Μαρτίου 2001 (SAE J2186 του Οκτωβρίου 1996). Τυχόν αφαιρέσιμες μικροπλακέτες μνήμης για τη βαθμονόμηση του συστήματος πρέπει να βρίσκονται εντός χυτής θήκης, εγκιβωτισμένες σε σφραγισμένο περιέκτη ή να προστατεύονται με ηλεκτρονικούς αλγόριθμους, και η αντικατάστασή τους να είναι αδύνατη χωρίς τη χρήση ειδικών εργαλείων και διαδικασιών. Με τέτοιο τρόπο μπορούν να προστατεύονται μόνο χαρακτηριστικά που συνδέονται άμεσα με τη βαθμονόμηση των εκπομπών ή την αποτροπή της κλοπής του οχήματος.».

β) Ο πίνακας I.2.4 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Εφαρμογή των απαιτήσεων δοκιμών για έγκριση τύπου και επεκτάσεις

	Οχήματα με κινητήρα επιβαλλόμενης ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων των υβριδικών								Οχήματα με κινητήρα ανάφλεξης με συμπίεση, συμπεριλαμβανομένων των υβριδικών	
	Ενός καυσίμου				Δύο καυσίμων ⁽¹⁾			Ευέλικτου καυσίμου ⁽¹⁾	Ευέλικτου καυσίμου	Ενός καυσίμου
Καύσιμο αναφοράς	Βενζίνη (E5)	Υγραέριο	Φυσικό αέριο/ Βιομεθάνιο	Υδρογόνο	Βενζίνη (E5)	Βενζίνη (E5)	Βενζίνη (E5)	Βενζίνη (E5)	Ντίζελ (B5)	Ντίζελ (B5)
					Υγραέριο	Φυσικό αέριο/ Βιομεθάνιο	Υδρογόνο	Λιθανόλη (E85)	Βιοντίζελ	
Αέριοι ρύποι (Δοκιμή τύπου 1)	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι
Μάζα σωματιδίων & αριθμός σωματιδίων (δοκιμή τύπου I)	Ναι	—	—		Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι
Εκπομπές βραδυπορίας (δοκιμή τύπου 2)	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	—	—
Εκπομπές στροφαλοθαλάμου (δοκιμή τύπου 3)	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (βενζίνη)	—	—
Εξατμιστικές εκπομπές (δοκιμή τύπου 4)	Ναι	—	—		Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (βενζίνη)	—	—
Αντοχή (δοκιμή τύπου 5)	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (βενζίνη)	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι
Εκπομπές σε χαμηλή θερμοκρασία (δοκιμή τύπου 6)	Ναι	—	—		Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (και τα δύο καύσιμα) ⁽³⁾		
Συμμόρφωση κατά τη χρήση	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο βενζίνη) ⁽²⁾	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι
Ενσωματωμένο σύστημα διάγνωσης (OBD)	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι	Ναι	Ναι	Ναι	Ναι	Ναι

	Οχήματα με κινητήρα επιβαλλόμενης ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων των υβριδικών								Οχήματα με κινητήρα ανάφλεξης με συμπίεση, συμπεριλαμβανομένων των υβριδικών	
	Ενός καυσίμου				Δύο καυσίμων ⁽¹⁾			Ευέλικτου καυσίμου ⁽¹⁾	Ευέλικτου καυσίμου	Ενός καυσίμου
Εκπομπές CO ₂ και κατανάλωση καυσίμου	Ναι	Ναι	Ναι		Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο βενζίνη)	Ναι (και τα δύο καύσιμα)	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι
Θολότητα καυσαερίου	—	—	—		—	—	—	—	Ναι (μόνο B5) ⁽²⁾	Ναι

⁽¹⁾ Όταν όχημα δύο καυσίμων συνδυάζεται με όχημα ευέλικτου καυσίμου, ισχύουν και οι δύο απαιτήσεις δοκιμής.

⁽²⁾ Η διάταξη αυτή είναι προσωρινή και θα ακολουθήσει πρόταση για νέες απαιτήσεις για το βιοντίζελ και το υδρογόνο.

⁽³⁾ Δοκιμή μόνο με βενζίνη πριν από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007. Η δοκιμή θα πραγματοποιείται και με τα δύο καύσιμα μετά τις εν λόγω ημερομηνίες. Χρησιμοποιείται το καύσιμο αναφοράς για τη δοκιμή E75 που προσδιορίζεται στο παράρτημα IX τμήμα Β.».

γ) Στο προσάρτημα 3, το σημείο 3.4.8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.4.8. Ηλεκτρική αυτονομία του οχήματος km (σύμφωνα με το παράρτημα 9 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 101)».

δ) Το σημείο 3.2 του προσαρτήματος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.2. Όροι και προϋποθέσεις πρόσβασης (δηλαδή διάρκεια πρόσβασης, χρέωση για πρόσβαση σε ωριαία, ημερήσια, μηνιαία και ετήσια βάση και ανά συναλλαγή) στους δικτυακούς τόπους που αναφέρονται στο τμήμα 3.1.):».

ε) Στο προσάρτημα 6, στις επεξηγήσεις του πίνακα 1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Πρότυπο εκπομπών “ευρώ 5β” = οι πλήρεις απαιτήσεις για τις εκπομπές “ευρώ 5”, συμπεριλαμβανομένης της αναθεωρημένης διαδικασίας μέτρησης για τα σωματίδια, το πρότυπο για τον αριθμό των σωματιδίων και τις δοκιμές εκπομπών χαμηλής θερμοκρασίας για οχήματα ευέλικτου καυσίμου με βιοκαύσιμο.

Πρότυπο εκπομπών “ευρώ 6β” = πλήρεις απαιτήσεις για τις εκπομπές “ευρώ 6”, συμπεριλαμβανομένης της αναθεωρημένης διαδικασίας μέτρησης για τα σωματίδια, το πρότυπο για τον αριθμό των σωματιδίων και δοκιμές εκπομπών χαμηλής θερμοκρασίας για οχήματα ευέλικτου καυσίμου με βιοκαύσιμο.

Πρότυπα OBD “ευρώ 5” = βασικές απαιτήσεις OBD για “ευρώ 5” εκτός από τη σχέση απόδοση κατά τη χρήση υπό ήπιες συνθήκες (IUPR), την παρακολούθηση NO_x για βενζινοκίνητα οχήματα και τις οριακές τιμές σωματιδιακών εκπομπών για οχήματα ντίζελ υπό αυστηρές συνθήκες.

Πρότυπα OBD “ευρώ 6” = πλήρεις απαιτήσεις OBD για “ευρώ 6”.

2. Το παράρτημα III τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 3.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.1. Οι τεχνικές απαιτήσεις είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83, με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στα σημεία 3.2 έως 3.12. Από τις ημερομηνίες που ορίζονται στη δεύτερη περίοδο του άρθρου 10 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007, η μάζα των σωματιδίων και ο αριθμός των σωματιδίων προσδιορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία δοκιμής εκπομπών που προβλέπεται στο σημείο 6 του παραρτήματος 4α του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83, σειρά τροποποιήσεων 05, συμπλήρωμα 07, με τη χρήση του εξοπλισμού δοκιμών που περιγράφεται στα σημεία 4.4 και 4.5, αντίστοιχα.».

β) Στο σημείο 3.4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Αιθανόλη (E75) (C₁ H_{2,61} O_{0,329}) d = 0,886 g/l»

γ) Ο πίνακας του σημείου 3.8 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Καύσιμο	X
Βενζίνη (E5)	13,4
Ντίζελ (B5)	13,5
Υγραέριο	11,9
Φυσικό αέριο/βιομεθάνιο	9,5
Αιθανόλη (E85)	12,5
Αιθανόλη (E75)	12,7»

δ) Στο σημείο 3.10 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Q_{THC} = 0,886 για την αιθανόλη (E75)»;

ε) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 3.14:

«3.14. Από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 2008/89/ΕΚ της Επιτροπής (*), οι φανοί πορείας ημέρας του οχήματος, όπως ορίζεται στο τμήμα 2 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 48 (**), πρέπει να είναι αναμμένοι κατά τη διάρκεια του κύκλου δοκιμών. Τα οχήματα που υποβάλλονται σε δοκιμή είναι εξοπλισμένα με σύστημα φανών πορείας ημέρας το οποίο έχει τη μεγαλύτερη κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των συστημάτων φανών πορείας ημέρας τα οποία τοποθετεί ο κατασκευαστής στα οχήματα που ανήκουν στην ίδια ομάδα με το εγκεκριμένο όχημα. Ο κατασκευαστής πρέπει να υποβάλει τον κατάλληλο τεχνικό φάκελο στις αρχές έγκρισης για τον σκοπό αυτό.

(*) ΕΕ L 257 της 25.9.2008, σ. 14.

(**) ΕΕ L 135 της 23.5.2008, σ. 1.».

3. Στο παράρτημα IV, το σημείο 2.2 του προσαρτήματος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.2. Οι λόγοι ατόμων που ορίζονται στο σημείο 5.3.7.3 νοούνται ως εξής:

H_{Cv} = Λόγος ατόμων υδρογόνου προς άτομα άνθρακα

- για τη βενζίνη (E5) 1,89
- για το υγραέριο 2,53
- για το φυσικό αέριο/βιομεθάνιο 4,0
- για την αιθανόλη (E85) 2,74
- για την αιθανόλη (E75) 2,61

O_{Cv} = Λόγος ατόμων οξυγόνου προς άτομα άνθρακα

- για τη βενζίνη (E5) 0,016
- για το υγραέριο 0,0
- για το φυσικό αέριο/βιομεθάνιο 0,0
- για την αιθανόλη (E85) 0,39
- για την αιθανόλη (E75) 0,329».

4. Στο παράρτημα VIII, το σημείο 2.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.3. Οι οριακές τιμές που αναφέρονται στο σημείο 5.3.5.2 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 σχετίζονται με τις οριακές τιμές του πίνακα 4 του παραρτήματος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007.»

5. Στο τέλος του παραρτήματος IX, τμήμα Β, το κείμενο «Οι προδιαγραφές του καυσίμου αναφοράς πρόκειται να καταρτιστούν πριν από τις ημερομηνίες που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Παράμετρος	Μονάδα	Οριακές τιμές ⁽¹⁾		Μέθοδος δοκιμής ⁽²⁾
		Ελάχιστη	Μέγιστη	
Αριθμός οκτανίων έρευνας (RON)		95	—	EN ISO 5164
Αριθμός οκτανίων κινητήρα (MON)		85	—	EN ISO 5163
Πυκνότητα στους 15 °C	kg/m ³	αναφορά		EN ISO 12185
Πίεση ατμών	kPa	50	60	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Περιεκτικότητα σε θείο ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Αντοχή στην οξείδωση	λεπτά	360	—	EN ISO 7536
Περιεκτικότητα σε υπάρχον κόμμι (πλύση με διαλύτη)	mg/100ml	—	4	EN ISO 6246
Εμφάνιση: καθορίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ή 15 °C, αν είναι υψηλότερη		Διαυγής και φωτεινή, χωρίς αιωρούμενους ή καθιζάμενους ρύπους		Οπτικός έλεγχος
Αιθανόλη και υψηλότερες αλκοόλες ⁽⁷⁾	% (V/V)	70	80	EN 1601 EN 13132 EN 14517
Υψηλότερες αλκοόλες (C ₃ -C ₈)	% (V/V)	—	2	
Μεθανόλη		—	0,5	
Βενζίνη ⁽⁵⁾	% (V/V)	Υπόλοιπο		EN 228
Φώσφορος	mg/l	0,30 ⁽⁶⁾		ASTM D 3231 EN 15487
Περιεκτικότητα σε νερό	% (V/V)	—	0,3	ASTM E 1064 EN 15489

Παράμετρος	Μονάδα	Οριακές τιμές ⁽¹⁾		Μέθοδος δοκιμής ⁽²⁾
		Ελάχιστη	Μέγιστη	
Περιεκτικότητα σε ανόργανο χλωρίδιο	mg/l	—	1	ISO 6227 — EN 15492
pHe		6,50	9	ASTM D 6423 EN 15490
Διάβρωση ταινίας χαλκού (3 ώρες στους 50 °C)	Αξιολόγηση	Κατηγορία 1		EN ISO 2160
Οξύτητα (ως οξικό οξύ CH ₃ COOH)	% (m/m)		0,005	ASTM D1613 EN 15491
	mg/l		40	
Λόγος άνθρακα/υδρογόνου		αναφορά		
Λόγος άνθρακα/οξυγόνου		αναφορά		

- (1) Οι τιμές που αναφέρονται στις προδιαγραφές είναι “αληθείς τιμές”. Για τον καθορισμό των οριακών τιμών εφαρμόστηκαν οι διατάξεις του προτύπου ISO 4259 “Προϊόντα πετρελαίου — Προσδιορισμός και εφαρμογή δεδομένων ακριβείας όσον αφορά τις μεθόδους δοκιμής”, ενώ για τον καθορισμό ελάχιστης τιμής ελήφθη υπόψη ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός. Για τον καθορισμό μέγιστης και ελάχιστης τιμής, η ελάχιστη διαφορά είναι 4R (R = αναπαραγωγιμότητα). Παρά τη διαδικασία αυτή, η οποία είναι αναγκαία για τεχνικούς λόγους, ο παραγωγός των καυσίμων πρέπει να στοχεύει σε μηδενική τιμή όταν η καθορισμένη μέγιστη τιμή είναι 2R και στη μέση τιμή στην περίπτωση καθορισμού μέγιστων και ελάχιστων ορίων. Εάν χρειάζεται να απαντηθεί το ερώτημα κατά πόσον ένα καύσιμο πληροί τις απαιτήσεις των προδιαγραφών, πρέπει να εφαρμόζονται οι διατάξεις του προτύπου ISO 4259.
- (2) Σε περίπτωση που ανακύπτει διαφορά, εφαρμόζονται οι διαδικασίες για την επίλυση διαφορών και την ερμηνεία των αποτελεσμάτων με βάση την ακρίβεια της μεθόδου δοκιμής όπως περιγράφεται στο πρότυπο EN ISO 4259.
- (3) Σε περιπτώσεις εθνικής διαφοράς σχετικά με την περιεκτικότητα σε θείο, εφαρμόζεται είτε το EN ISO 20846 είτε το EN ISO 20884 σύμφωνα με την παραπομπή στο εθνικό παράρτημα του EN 228.
- (4) Πρέπει να αναφέρεται η πραγματική περιεκτικότητα σε θείο του καυσίμου που χρησιμοποιείται για τη δοκιμή τύπου 6.
- (5) Η περιεκτικότητα σε αμόλυβδη βενζίνη μπορεί να προσδιορίζεται ως 100 μείον το άθροισμα του ποσοστού της περιεκτικότητας σε νερό και αλκοόλες.
- (6) Δεν προβλέπεται σκόπιμη προσθήκη ενώσεων που περιέχουν φώσφορο, σίδηρο, μαγγάνιο ή μόλυβδο στο συγκεκριμένο καύσιμο αναφοράς.
- (7) Η αιθανόλη που πληροί την προδιαγραφή του EN 15376 είναι η μόνη οξυγονούχος ένωση που προστίθεται σκόπιμα στο καύσιμο αναφοράς.»

6. Το παράρτημα XI τροποποιείται ως εξής:

α) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 2.14:

«2.14. Από την 1η Σεπτεμβρίου 2011, κατά παρέκκλιση από το σημείο 3.3.5 του παραρτήματος 11 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ 83, μια παγίδα σωματιδίων, είτε έχει εγκατασταθεί ως χωριστή μονάδα είτε είναι ενσωματωμένη σε συνδυασμένη διάταξη ελέγχου εκπομπών, παρακολουθείται πάντα τουλάχιστον για να εντοπιστεί πλήρης αστοχία ή αφαίρεση, αν αυτή η δεύτερη περίπτωση είχε ως συνέπεια την υπέρβαση των ισχυόντων ορίων εκπομπών. Παρακολουθείται επίσης για τυχόν αστοχία που οδηγεί σε υπέρβαση των ισχυόντων κατώτατων ορίων του συστήματος OBD.»

β) Το σημείο 3.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.3. Η αρχή έγκρισης δεν θα δεχθεί καμία ανεπάρκεια που συνεπάγεται πλήρη έλλειψη του απαιτούμενου διαγνωστικού οργάνου παρακολούθησης ή της υποχρεωτικής αποθήκευσης και υποβολή των στοιχείων σχετικά με την παρακολούθηση.»

γ) Το προσάρτημα 1 τροποποιείται ως ακολούθως:

ι) Το σημείο 3.1.7 και το σημείο 3.1.8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.1.7. Ο κατασκευαστής αποδεικνύει στην αρχή έγκρισης και, κατόπιν αιτήματος, στην Επιτροπή, ότι οι συγκεκριμένοι στατιστικοί όροι πληρούνται για το σύνολο των οργάνων παρακολούθησης που πρέπει να αναφέρονται από το σύστημα OBD σύμφωνα με το σημείο 3.6 του παρόντος προσαρτήματος το αργότερο εντός 18 μηνών από τη διάθεση στην αγορά του πρώτου τύπου οχήματος με IUPR σε οικογένεια OBD και στη συνέχεια κάθε 18 μήνες. Για το σκοπό αυτό, για τις οικογένειες OBD που αποτελούνται από περισσότερες από 1 000 ταξινομήσεις στην Ένωση που υπόκεινται σε δειγματοληψία εντός της περιόδου δειγματοληψίας η διαδικασία που περιγράφεται στο παράρτημα II χρησιμοποιείται με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 3.1.9 του παρόντος προσαρτήματος.

Εκτός από τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II και ανεξάρτητα από το αποτέλεσμα του ελέγχου που περιγράφεται στο σημείο 2 του παραρτήματος II, η αρχή, η οποία εξέδωσε την έγκριση, εφαρμόζει τον έλεγχο συμμόρφωσης κατά τη χρήση για την IUPR που περιγράφεται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος II σε κατάλληλο αριθμό περιπτώσεων που καθορίζονται με τυχαία επιλογή. “Σε κατάλληλο αριθμό περιπτώσεων που καθορίζονται με τυχαία επιλογή” σημαίνει ότι αυτό το μέτρο έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα όσον αφορά τη μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του τμήματος 3 του παρόντος παραρτήματος ή την παροχή παραποιημένων, ψευδών ή μη αντιπροσωπευτικών στοιχείων για τον έλεγχο. Αν

δεν ισχύουν ειδικές περιπτώσεις και δεν μπορεί να αποδειχθεί από τις αρχές έγκρισης τύπου, θεωρείται επαρκής για τη συμμόρφωση με τις παρούσες απαιτήσεις ο έλεγχος της συμμόρφωσης κατά τη χρήση, με τυχαία επιλογή, του 5 % των οικογενειών OBD με έγκριση τύπου. Για το σκοπό αυτό, οι αρχές έγκρισης τύπου μπορούν να επιτύχουν συμφωνίες με τον κατασκευαστή για τη μείωση των διπλών δοκιμών σε μια δεδομένη οικογένεια OBD εφόσον αυτές οι συμφωνίες δεν μειώνουν το αποτρεπτικό αποτέλεσμα του ελέγχου της συμμόρφωσης κατά τη χρήση που πραγματοποιεί η αρχή έγκρισης τύπου σχετικά με τη μη τήρηση των απαιτήσεων του σημείου 3 του παρόντος παραρτήματος. Τα στοιχεία που συλλέγονται από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προγραμμάτων δοκιμών παρακολούθησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τους ελέγχους της συμμόρφωσης κατά τη χρήση. Κατόπιν αίτησης, οι αρχές έγκρισης τύπου γνωστοποιούν στην Επιτροπή και στις άλλες αρχές έγκρισης τύπου στοιχεία σχετικά με την πραγματοποίηση των ελέγχων και των τυχαίων ελέγχων συμμόρφωσης κατά τη χρήση, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμοζόμενης μεθοδολογίας για τον προσδιορισμό των περιπτώσεων οι οποίες αποτελούν αντικείμενο των τυχαίων ελέγχων συμμόρφωσης κατά τη χρήση.

3.1.8. Για το συνολικό δείγμα δοκιμής των οχημάτων, ο κατασκευαστής πρέπει να γνωστοποιεί στις αρμόδιες αρχές το σύνολο των δεδομένων σχετικά με την απόδοση κατά τη χρήση που πρέπει να αναφέρονται από το σύστημα OBD σύμφωνα με το σημείο 3.6 του παρόντος προσαρτήματος σε συνδυασμό με την ταυτοποίηση του οχήματος που υποβλήθηκε σε έλεγχο και τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για την επιλογή τους από το στόλο οχημάτων. Εφόσον ζητηθεί, η αρχή που χορηγεί την έγκριση τύπου καθιστά τα δεδομένα αυτά, καθώς και τα αποτελέσματα της στατιστικής αξιολόγησης, διαθέσιμα στην Επιτροπή και σε άλλες αρχές έγκρισης.

ii) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 3.1.10:

«3.1.10. Η μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του σημείου 3.1.6, η οποία αποδεικνύεται από τις δοκιμές που περιγράφονται στα σημεία 3.1.7 ή 3.1.9 του παρόντος προσαρτήματος, θεωρείται ως παραβίαση που υπόκειται στις κυρώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007. Αυτή η αναφορά δεν περιορίζει την εφαρμογή των εν λόγω κυρώσεων σε άλλες παραβάσεις άλλων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 ή του παρόντος κανονισμού, που δεν παρατέμπουν ρητά στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007.».

iii) Στο σημείο 3.3.2 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία ε) και στ):

«ε) Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων για την αύξηση των παρονομαστών άλλων οργάνων παρακολούθησης, οι παρονομαστές των παρακολουθήσεων των ακόλουθων κατασκευαστικών στοιχείων αυξάνονται μόνον εφόσον ο κύκλος οδήγησης άρχισε με εκκίνηση ψυχρού κινητήρα:

- i) αισθητήρες θερμοκρασίας υγρών (λιπαντικό, ψυκτικό του κινητήρα, καύσιμο, αντιδραστήριο του SCR)·
- ii) αισθητήρες θερμοκρασίας καθαρού αέρα (αέρας περιβάλλοντος, αέρας αναρρόφησης, αέρας τροφοδοσίας, πολλαπλή εισαγωγή)·
- iii) αισθητήρες θερμοκρασίας καυσαερίων (EGR ανακυκλοφορία/ψύξη, στροβιλοσυμπίεστες καυσαερίων, καταλύτης).

στ) Οι παρονομαστές της παρακολούθησης του συστήματος ελέγχου της υπερσυμπίεσης αυξάνονται εάν πληρούνται όλες οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- i) πληρούνται οι προϋποθέσεις που ισχύουν για τον γενικό παρονομαστή·
- ii) το σύστημα ελέγχου της υπερσυμπίεσης λειτουργεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από ή ίσο με 15 δευτερόλεπτα.».

iv) Το σημείο 3.6.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.6.2. Για ειδικά κατασκευαστικά στοιχεία ή συστήματα με όργανα πολλαπλής παρακολούθησης και τα οποία πρέπει να αναφέρονται βάσει του παρόντος σημείου (π.χ. η συστοιχία 1 του αισθητήρα οξυγόνου μπορεί να έχει όργανα πολλαπλής παρακολούθησης για την απόκριση του αισθητήρα ή άλλα χαρακτηριστικά του), το σύστημα OBD ανιχνεύει ξεχωριστά αριθμητές και παρονομαστές για κάθε ειδικό όργανο παρακολούθησης με εξαίρεση εκείνες που εντοπίζουν τις αστοχίες βραχυκυκλώματος ή ανοιχτού κυκλώματος, και αναφέρουν μόνο τον αντίστοιχο αριθμητή και παρονομαστή για το συγκεκριμένο όργανο παρακολούθησης με τον χαμηλότερο αριθμητικό λόγο. Εάν δύο ή περισσότερα όργανα ειδικής παρακολούθησης έχουν ομοιότυπους λόγους, για το συγκεκριμένο κατασκευαστικό στοιχείο, αναφέρεται ο αντίστοιχος αριθμητής και παρονομαστής του συγκεκριμένου οργάνου παρακολούθησης με τον υψηλότερο παρονομαστή.».

7. Το παράρτημα XII τροποποιείται ως εξής:

a) Το σημείο 2.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.3. Το σημείο 5.2.4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 101 τροποποιείται ως εξής:

- (1) πυκνότητα: μετριέται στο καύσιμο δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3675 ή ισοδύναμη μέθοδο. Για τη βενζίνη, το ντίζελ, το βιοντίζελ και την αιθανόλη (E85 και E75) χρησιμοποιείται η πυκνότητα που μετριέται στους 15 °C. Για το υγραέριο και το φυσικό αέριο/βιομεθάνιο χρησιμοποιείται πυκνότητα αναφοράς, ως ακολούθως:

0,538 kg/litre για το υγραέριο,

0,654 kg/m³ για το φυσικό αέριο ³

(2) λόγος άνθρακα/οξυγόνου: χρησιμοποιούνται σταθερές τιμές οι οποίες είναι:

C₁H_{1,89}O_{0,016} για τη βενζίνη,

C₁H_{1,86}O_{0,005} για το ντίζελ,

C₁H_{2,525} για το υγραέριο,

CH₄ για το φυσικό αέριο και το βιομεθάνιο,

C₁H_{2,74}O_{0,385} για την αιθανόλη (E85),

C₁H_{2,61}O_{0,329} για την αιθανόλη (E75).».

β) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 3.5:

«3.5. Κατά τη διάρκεια του κύκλου δοκιμών για τον προσδιορισμό των εκπομπών CO₂ και της κατανάλωσης καυσίμου από το όχημα εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 3.14 του παραρτήματος III.».

8. Το παράρτημα XIV τροποποιείται ως εξής:

α) Στο σημείο 2.1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Οι πληροφορίες για όλα τα μέρη με τα οποία είναι εξοπλισμένο από τον κατασκευαστή το όχημα, όπως ταυτοποιείται με τον αναγνωριστικό αριθμό του οχήματος (VIN) και κάθε πρόσθετο κριτήριο όπως το μεταξόνιο, η ισχύς του κινητήρα, η διαρρύθμιση του εσωτερικού χώρου ή οι επιλογές, και τα οποία μπορούν να αντικατασταθούν με ανταλλακτικά που διαθέτει ο κατασκευαστής του οχήματος στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές ή αντιπροσώπους ή σε τρίτους μέσω αναφοράς του αριθμού του εξαρτήματος του αρχικού εξοπλισμού, είναι διαθέσιμες σε βάση δεδομένων στην οποία έχουν εύκολη πρόσβαση οι ανεξάρτητοι φορείς.

Αυτή η βάση δεδομένων περιλαμβάνει τον αναγνωριστικό αριθμό του οχήματος (VIN), τους αριθμούς των εξαρτημάτων του αρχικού εξοπλισμού, την ονομασία των εξαρτημάτων του αρχικού εξοπλισμού, ενδείξεις σχετικά με την περίοδο ισχύος (ημερομηνίες έναρξης και λήξης ισχύος), ενδείξεις σχετικά με την τοποθέτηση και, ενδεχομένως, χαρακτηριστικά κατασκευής.

Οι πληροφορίες στη βάση δεδομένων επικαιροποιούνται τακτικά. Οι επικαιροποιήσεις περιλαμβάνουν κυρίως όλες τις τροποποιήσεις στα μεμονωμένα οχήματα μετά την παραγωγή τους εφόσον αυτές οι πληροφορίες γνωστοποιούνται στους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.».

β) Τα σημεία 2.2 και 2.3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.2. Πρόσβαση στα χαρακτηριστικά ασφάλειας του οχήματος, όπως χρησιμοποιούνται από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους και συνεργεία, παρέχεται σε ανεξάρτητους φορείς με προστασία μέσω τεχνολογίας ασφάλειας σύμφωνα με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

i) τα στοιχεία ανταλλάσσονται με διασφάλιση της εμπιστευτικότητας, της ακεραιότητας και της προστασίας από την αναπαραγωγή·

ii) χρησιμοποιείται το πρότυπο <https://ssl-tls> (RFC4346)·

iii) χρησιμοποιούνται πιστοποιητικά ασφάλειας σύμφωνα με το πρότυπο ISO 20828 για την αμοιβαία επαλήθευση των ανεξάρτητων φορέων και των κατασκευαστών·

iv) το ιδιωτικό κλειδί των ανεξάρτητων φορέων προστατεύεται με ασφαλές υλισμικό.

Το φόρουμ για την πρόσβαση στις πληροφορίες με τα οχήματα, που προβλέπεται στο σημείο 9 του άρθρου 13, θα προσδιορίσει τις παραμέτρους για να πληρούνται οι απαιτήσεις αυτές σύμφωνα με τη στάθμη της τεχνικής.

Οι ανεξάρτητοι φορείς λαμβάνουν έγκριση και άδεια για το συγκεκριμένο σκοπό, βάσει εγγράφων που καταδεικνύουν ότι ασκούν νόμιμη επιχειρηματική δραστηριότητα και δεν έχουν καταδικαστεί για συναφές ποινικό αδίκημα.

2.3. Ο επαναπρογραμματισμός των μονάδων ελέγχου των οχημάτων που κατασκευάστηκαν μετά τις 31 Αυγούστου 2010 γίνεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22900 ή το πρότυπο SAE J2534, ανεξάρτητα από την ημερομηνία έγκρισης τύπου. Για να πιστοποιηθεί η συμβατότητα της ειδικής αίτησης του κατασκευαστή και των διεπαφών στο σύστημα επικοινωνίας του οχήματος (VCI), που πληρούν το πρότυπο ISO 22900 ή το πρότυπο SAE J2534, ο κατασκευαστής προτείνει είτε την πιστοποίηση των VCI που αναπτύχθηκαν με ανεξάρτητο τρόπο είτε τις πληροφορίες και τον δανεισμό τυχόν ειδικού υλισμικού, που χρειάζεται ο κατασκευαστής VCI για να πραγματοποιήσει ο ίδιος αυτή την πιστοποίηση. Οι όροι του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 εφαρμόζονται για τα τέλη για αυτή την πιστοποίηση ή τις πληροφορίες και το υλισμικό.

Για τα οχήματα που κατασκευάστηκαν πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 2010 ο κατασκευαστής μπορεί να προτείνει είτε πλήρη επαναπρογραμματισμό, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22900 ή με το πρότυπο SAE J2534, είτε επαναπρογραμματισμό μέσω της πώλησης ή της εκμίσθωσης του ιδιωτικού του εργαλείου. Στην τελευταία περίπτωση πρέπει να δοθεί πρόσβαση στους ανεξάρτητους φορείς χωρίς διακρίσεις, άμεσα και με τρόπο αναλογικό, και το εργαλείο πρέπει να παρέχεται σε χρηστική μορφή. Οι διατάξεις του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 εφαρμόζονται στα τέλη για την πρόσβαση σε αυτά τα εργαλεία.».

γ) Το σημείο 2.8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.8. Οι κατασκευαστές καθορίζουν τη χρέωση για την πρόσβαση στους δικτυακούς τόπους με πληροφορίες επισκευής και συντήρησης σε ωριαία, ημερήσια, μηνιαία και ετήσια βάση, και ανά συναλλαγή, υπό μορφή καταβολής εύλογου και αναλογικού τέλους.».

9. Το παράρτημα XVI τροποποιείται ως εξής:

α) Στο σημείο 6.2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου, οι καταστάσεις αυτές θεωρείται ότι προκύπτουν σε περίπτωση υπέρβασης του ισχύοντος ορίου εκπομπών NO_x του πίνακα 1 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007, πολλαπλασιασμένου επί συντελεστή 1,5. Κατ' εξαίρεση, για ένα όχημα που εγκρίθηκε σύμφωνα με τις προσωρινές οριακές τιμές OBD ευρώ 6 του σημείου 2.3.2 του παραρτήματος XI του παρόντος κανονισμού, οι καταστάσεις αυτές θεωρείται ότι προκύπτουν σε περίπτωση υπέρβασης κατά 100 mg ή περισσότερο του ισχύοντος ορίου εκπομπών NO_x του πίνακα 2 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007. Οι εκπομπές NO_x κατά τη διάρκεια της δοκιμής με σκοπό να αποδειχθεί η συμμόρφωση με αυτές τις απαιτήσεις δεν πρέπει να είναι υψηλότερες κατά περισσότερο από 20 % από τις τιμές που αναφέρονται στην πρώτη και στη δεύτερη περίοδο.».

β) Το σημείο 7.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7.1. Όπου γίνεται αναφορά στο παρόν σημείο, αποθηκεύονται μη διαγράψιμοι προσδιοριστές παραμέτρων (PID), οι οποίοι προσδιορίζουν τον λόγο για τον οποίο ενεργοποιείται το σύστημα προτροπής και την απόσταση που διανύει το όχημα κατά τη διάρκεια της ενεργοποίησης του συστήματος προτροπής. Το όχημα τηρεί μητρώο των PID για τουλάχιστον 800 ημέρες ή 30 000 km λειτουργίας του οχήματος. Οι PID καθίστανται διαθέσιμοι μέσω της σειριακής θύρας του τυποποιημένου διαγνωστικού συνδέσμου εφόσον ζητηθεί από γενικής χρήσης συσκευή σάρωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 6.5.3.1 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος 11 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 και του σημείου 2.5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI του ίδιου κανονισμού. Από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 17, οι πληροφορίες που αποθηκεύονται στους PID συνδέονται με τη συνολική περίοδο λειτουργίας του οχήματος, κατά τη διάρκεια της οποίας σημειώθηκε, με ακρίβεια που δεν είναι μικρότερη από 300 ημέρες ή 10 000 km.».

10. Στο παράρτημα XVIII, το σημείο 3.4.8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3.4.8. Ηλεκτρική αυτονομία του οχήματος km (σύμφωνα με το παράρτημα 9 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 101)».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
- 1.1. Το παρόν παράρτημα ορίζει τις απαιτήσεις συμμόρφωσης κατά τη χρήση για τις εκπομπές καυσαερίων και OBD (συμπεριλαμβανομένου του IUPRM) για οχήματα που λαμβάνουν έγκριση τύπου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
- 2.1. Ο έλεγχος της συμμόρφωσης κατά τη χρήση διενεργείται από την αρχή έγκρισης βάσει όλων των σχετικών πληροφοριών που διαθέτει ο κατασκευαστής, σύμφωνα με διαδικασίες ανάλογες με εκείνες που ισχύουν για τη συμμόρφωση της παραγωγής, όπως ορίζονται στο άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 2007/46/EK και στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος X της εν λόγω οδηγίας. Οι πληροφορίες που προέρχονται από την αρχή έγκρισης και τις δοκιμές παρακολούθησης που διενεργούνται από τα κράτη μέλη μπορούν να συμπληρώνουν τις εκδόσεις παρακολούθησης κατά τη χρήση που υποβάλλονται από τον κατασκευαστή.
- 2.2. Το σχήμα που αναφέρεται στο σημείο 9 του προσαρτήματος 2 του παρόντος παραρτήματος και το σχήμα 4/2 του προσαρτήματος 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 (μόνο για εκπομπές καυσαερίων) αναπαριστούν τη διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης κατά τη χρήση. Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος.
- 2.3. Μεταξύ των πληροφοριών που παρέχονται για τον έλεγχο της συμμόρφωσης κατά τη χρήση, ύστερα από αίτηση της αρχής έγκρισης, ο κατασκευαστής γνωστοποιεί στην αρχή τυχόν αξιώσεις αποζημίωσης και επισκευής, καθώς και ενδεχόμενες βλάβες του συστήματος OBD που καταγράφηκαν κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιώντας το έντυπο που συμφωνείται κατά την έγκριση τύπου. Οι πληροφορίες δηλώνουν λεπτομερώς τη συχνότητα και τη σημασία των βλαβών για κατασκευαστικά στοιχεία και συστήματα που σχετίζονται με τις εκπομπές. Οι εκδόσεις αυτές υποβάλλονται τουλάχιστον μία φορά ετησίως για κάθε μοντέλο οχήματος για τη διάρκεια της περιόδου που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού.
- 2.4. **Παράμετροι καθορισμού της οικογένειας οχημάτων κατά τη χρήση για τις εκπομπές καυσαερίων**

Η οικογένεια οχημάτων κατά τη χρήση μπορεί να ορίζεται μέσω βασικών παραμέτρων σχεδιασμού, οι οποίες είναι κοινές στα οχήματα της ίδιας οικογένειας. Συνεπώς, οι τύποι οχημάτων των οποίων τουλάχιστον οι παράμετροι που περιγράφονται κατωτέρω είναι κοινές ή βρίσκονται εντός των προβλεπόμενων ανοχών, θεωρείται ότι ανήκουν στην ίδια οικογένεια οχημάτων εν χρήσει:
- 2.4.1. διαδικασία καύσης (2χρονος, 4χρονος, περιστροφικός κύκλος)·
- 2.4.2. αριθμός κυλίνδρων·
- 2.4.3. διάταξη των κυλίνδρων (σε σειρά, τύπου V, ακτινικά, οριζοντίως αντίθετοι, άλλη). Η κλίση ή ο προσανατολισμός των κυλίνδρων δεν αποτελεί κριτήριο·
- 2.4.4. μέθοδος τροφοδοσίας κινητήρα (π.χ. έμμεσος ή άμεσος ψεκασμός)·
- 2.4.5. είδος του συστήματος ψύξης (αέρα, νερό, λιπαντικό)·
- 2.4.6. μέθοδος αναρρόφησης του αέρα (ατμοσφαιρική, με υπερτροφοδότηση)·
- 2.4.7. καύσιμο για το οποίο είναι σχεδιασμένος ο κινητήρας (βενζίνη, πετρέλαιο, φυσικό αέριο, υγραέριο κ.λπ.). Τα οχήματα δύο καυσίμων μπορούν να κατατάσσονται στην ίδια ομάδα με οχήματα ενός συγκεκριμένου καυσίμου, εφόσον ένα από τα καύσιμα είναι κοινό·
- 2.4.8. είδος καταλυτικού μετατροπέα [τριδικός καταλύτης, παγίδα NO_x φτωχού μείγματος, σύστημα επιλεκτικής καταλυτικής αναγωγής (SCR), καταλύτης NO_x φτωχού μείγματος ή άλλος(-οι)]·
- 2.4.9. είδος παγίδας σωματιδίων (με ή χωρίς)·
- 2.4.10. ανακυκλοφορία καυσαερίων (με ή χωρίς, ψυχόμενη ή μη ψυχόμενη), και
- 2.4.11. κυλινδρισμός του ισχυρότερου κινητήρα της οικογένειας μείον 30 %.
- 2.5. **Απαιτήσεις για ενημέρωση**

Πραγματοποιείται έλεγχος της κατά τη χρήση συμμόρφωσης από την αρμόδια για τις εγκρίσεις αρχή, βάσει των πληροφοριών που παρέχει ο κατασκευαστής. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:
- 2.5.1. την επωνυμία και τη διεύθυνση του κατασκευαστή·
- 2.5.2. την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και φαξ και τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του στις περιοχές που καλύπτονται από τις πληροφορίες του κατασκευαστή·
- 2.5.3. την (τις) ονομασία(-ες) των μοντέλων(-ων) των οχημάτων που περιλαμβάνονται στις πληροφορίες του κατασκευαστή·
- 2.5.4. κατά περίπτωση, τον κατάλογο των τύπων οχημάτων που καλύπτονται από τις πληροφορίες του κατασκευαστή, δηλαδή για τις εκπομπές καυσαερίων, την ομάδα της οικογένειας οχημάτων κατά τη χρήση σύμφωνα με το σημείο 2.4, και για το OBD και το IUPRM, την οικογένεια OBD σύμφωνα με το παράρτημα XI, προσάρτημα 2·

- 2.5.5. τους κωδικούς του αναγνωριστικού αριθμού του οχήματος (VIN) που ισχύουν για τους εν λόγω τύπους οχημάτων της σχετικής οικογένειας οχημάτων (πρόδεμα VIN)·
- 2.5.6. τους αριθμούς των εγκρίσεων τύπου που ισχύουν για τους εν λόγω τύπους οχημάτων της σχετικής οικογένειας οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των αριθμών όλων των επεκτάσεων και των τοπικών επιδιορθώσεων/ανακατασκευών·
- 2.5.7. λεπτομερή στοιχεία των επεκτάσεων, τοπικών επιδιορθώσεων/ανακαλήσεων των εγκρίσεων τύπου για τα οχήματα που καλύπτονται από τις πληροφορίες του κατασκευαστή (εφόσον ζητηθούν από την αρχή έγκρισης)·
- 2.5.8. το χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια του οποίου συγκεντρώθηκαν οι πληροφορίες του κατασκευαστή·
- 2.5.9. το χρονικό διάστημα κατασκευής του οχήματος που καλύπτεται από τις πληροφορίες του κατασκευαστή (π.χ. οχήματα που κατασκευάστηκαν κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 2007)·
- 2.5.10. τη διαδικασία που εφαρμόζει ο κατασκευαστής για τον έλεγχο της συμμόρφωσης των οχημάτων κατά τη χρήση, περιλαμβανομένων των εξής:
- i) μέθοδος εντοπισμού του οχήματος·
 - ii) κριτήρια επιλογής και απόρριψης του οχήματος·
 - iii) τύπο και διαδικασίες δοκιμής που χρησιμοποιούνται για το πρόγραμμα·
 - iv) κριτήρια αποδοχής/απόρριψης που χρησιμοποιεί ο κατασκευαστής για την ομάδα της οικογένειας οχημάτων·
 - v) γεωγραφική περιοχή ή περιοχές, εντός των οποίων ο κατασκευαστής συνέλεξε πληροφορίες·
 - vi) μέγεθος του δείγματος και χρησιμοποιηθέν σχέδιο δειγματοληψίας·
- 2.5.11. τα αποτελέσματα της διαδικασίας του κατασκευαστή για τη συμμόρφωση των οχημάτων κατά τη χρήση, περιλαμβανομένων των εξής:
- i) προσδιορισμός των οχημάτων που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα (είτε έχουν υποβληθεί σε δοκιμή είτε όχι). Ο προσδιορισμός περιλαμβάνει:
 - ονομασία του μοντέλου,
 - αριθμό αναγνώρισης του οχήματος (VIN),
 - αριθμό ταξινόμησης του οχήματος,
 - ημερομηνία κατασκευής,
 - περιοχή χρήσης (εφόσον είναι γνωστή),
 - τοποθετημένα ελαστικά (μόνο εκπομπές καυσαερίων)·
 - ii) τον (τους) λόγο(-ους) απόρριψης οχήματος από το δείγμα·
 - iii) το ιστορικό συντήρησης για κάθε όχημα του δείγματος (περιλαμβανομένων τυχόν ανακατασκευών)·
 - iv) το ιστορικό επισκευών για κάθε όχημα του δείγματος (εφόσον είναι γνωστό)·
 - v) τα δεδομένα της δοκιμής, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
 - ημερομηνία της δοκιμής/τηλεφόρτωσης,
 - τόπος της δοκιμής/τηλεφόρτωσης,
 - απόσταση που δείχνει ο χιλιομετρητής του οχήματος·
 - vi) δεδομένα δοκιμών μόνο για εκπομπές καυσαερίων:
 - προδιαγραφές του καυσίμου δοκιμής (π.χ. καύσιμο αναφοράς για τη δοκιμή ή καύσιμο εμπορίου),
 - συνθήκες της δοκιμής (θερμοκρασία, υγρασία, βάρος αδράνειας του δυναμομέτρου),
 - προκαθορισμένες τιμές του δυναμομέτρου (π.χ. προκαθορισμένη τιμή ισχύος),
 - αποτελέσματα της δοκιμής (από τουλάχιστον τρία διαφορετικά οχήματα ανά οικογένεια)·
 - vii) δεδομένα δοκιμών μόνο για IUPR_M:
 - όλα τα απαιτούμενα δεδομένα τηλεφορτώνονται από το όχημα,
 - για κάθε όργανο παρακολούθησης πρέπει να αναφερθεί η σχέση απόδοσης κατά τη χρήση IUPR_M·
- 2.5.12. καταχωρίσεις ενδείξεων από το σύστημα OBD·

2.5.13. για τη δειγματοληψία των IUPR_M, τα ακόλουθα στοιχεία:

- η μέση σχέση απόδοσης εν χρήσε IUPR_M όλων των επιλεχθέντων οχημάτων για κάθε όργανο παρακολούθησης σύμφωνα με τα σημεία 3.1.4 και 3.1.5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI,
- το ποσοστό των επιλεχθέντων οχημάτων, τα οποία έχουν IUPR_M μεγαλύτερο ή ίσο με την ελάχιστη τιμή που ισχύει για το όργανο παρακολούθησης σύμφωνα με τα σημεία 3.1.4 και 3.1.5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI.

3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

3.1. Οι πληροφορίες που συλλέγει ο κατασκευαστής είναι αρκετά εκτενείς ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι επιδόσεις του οχήματος κατά τη χρήση μπορούν να αξιολογηθούν υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Η δειγματοληψία του κατασκευαστή προέρχεται από δύο τουλάχιστον κράτη μέλη με συνθήκες λειτουργίας του οχήματος που διαφέρουν σημαντικά (εκτός αν το όχημα διατίθεται στην αγορά μόνο ενός κράτους μέλους). Παράγοντες όπως οι διαφορές στα καύσιμα, οι συνθήκες περιβάλλοντος, οι τιμές μέσης ταχύτητας στο δρόμο και οι παράμετροι οδήγησης εντός/εκτός πόλης λαμβάνονται υπόψη κατά την επιλογή των κρατών μελών.

Για τις δοκιμές OBD IUPR_M, στο δείγμα της δοκιμής περιλαμβάνονται μόνο οχήματα που πληρούν τα κριτήρια του σημείου 2.2.1 του προσαρτήματος 1.

3.2. Κατά την επιλογή των κρατών μελών για τη δειγματοληψία των οχημάτων, ο κατασκευαστής μπορεί να επιλέγει οχήματα από κράτος μέλος που θεωρείται ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικό. Στην περίπτωση αυτή, ο κατασκευαστής πρέπει να αποδείξει στην αρχή που έχει χορηγήσει την έγκριση τύπου ότι η επιλογή αυτή είναι αντιπροσωπευτική (π.χ. αποτελεί την αγορά με τον υψηλότερο ετήσιο αριθμό πωλήσεων για συγκεκριμένη οικογένεια οχημάτων στην Ένωση). Όταν για μια οικογένεια οχημάτων απαιτείται η διενέργεια δοκιμών σε περισσότερες από μια παρτίδες δειγμάτων, όπως ορίζεται στο σημείο 3.5, τα οχήματα της δεύτερης και της τρίτης παρτίδας δειγμάτων πρέπει να αντιπροσωπεύουν διαφορετικές συνθήκες λειτουργίας για το όχημα σε σχέση με το πρώτο δείγμα.

3.3. Οι δοκιμές για τις εκπομπές μπορούν να γίνονται σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται σε αγορά ή περιοχή διαφορετική από εκείνη από την οποία προέρχονται τα οχήματα.

3.4. Οι δοκιμές συμμόρφωσης κατά τη χρήση για τις εκπομπές καυσαερίων πραγματοποιούνται συνεχώς από τον κατασκευαστή και απεικονίζουν τον κύκλο παραγωγής των σχετικών τύπων οχημάτων εντός συγκεκριμένης οικογένειας οχημάτων κατά τη χρήση. Το μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ της έναρξης δύο ελέγχων οχημάτων κατά τη χρήση δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 18 μήνες. Σε περίπτωση τύπων οχημάτων που καλύπτονται από επέκταση της έγκρισης τύπου για την οποία δεν ήταν απαραίτητη η διενέργεια δοκιμής εκπομπών, το χρονικό αυτό διάστημα μπορεί να παραταθεί μέχρι τους 24 μήνες.

3.5. Μέγεθος του δείγματος

3.5.1. Όταν εφαρμόζεται η στατιστική μέθοδος που ορίζεται στο προσάρτημα 2 (δηλαδή για τις εκπομπές καυσαερίων), ο αριθμός των παρτίδων δειγμάτων εξαρτάται από τον όγκο των ετήσιων πωλήσεων στην Κοινότητα για οικογένεια οχημάτων κατά τη χρήση, όπως ορίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Ταξινομήσεις στην ΕΕ — ανά ημερολογιακό έτος (για δοκιμές για εκπομπές καυσαερίων) — οχημάτων μιας οικογένειας OBD με IUPR κατά την περίοδο δειγματοληψίας	Αριθμός παρτίδων δειγμάτων
έως 100 000	1
100 001 έως 200 000	2
άνω των 200 000	3

3.5.2. Για την IUPR, ο αριθμός των παρτίδων δειγμάτων που πρέπει να ληφθούν περιγράφεται στον πίνακα του σημείου 3.5.1 και βασίζεται στον αριθμό των οχημάτων μιας οικογένειας OBD που εγκρίνονται με IUPR (υπόκεινται σε δειγματοληψία).

Για την πρώτη περίοδο δειγματοληψίας μιας οικογένειας OBD όλοι οι τύποι οχημάτων στη συγκεκριμένη οικογένεια που εγκρίθηκαν με IUPR θεωρούνται ότι υπόκεινται σε δειγματοληψία. Για τις επόμενες περιόδους δειγματοληψίας μόνο οι τύποι οχημάτων που δεν υποβλήθηκαν προηγουμένως σε δοκιμές ή καλύπτονται από εγκρίσεις εκπομπών που επεκτάθηκαν μετά την προηγούμενη περίοδο δειγματοληψίας θεωρούνται ότι υπόκεινται σε δειγματοληψία.

Για τις οικογένειες που αποτελούνται από λιγότερες από 5 000 ταξινομήσεις στην ΕΕ και υπόκεινται σε δειγματοληψία εντός της περιόδου δειγματοληψίας, ο ελάχιστος αριθμός οχημάτων σε μια παρτίδα δειγμάτων είναι έξι. Για όλες τις άλλες οικογένειες, ο ελάχιστος αριθμός οχημάτων σε μια παρτίδα δειγμάτων είναι δεκαπέντε.

Κάθε παρτίδα δειγμάτων απεικονίζει ικανοποιητικά το σύστημα πωλήσεων, δηλαδή τουλάχιστον οι τύποι οχημάτων με μεγάλο όγκο πωλήσεων (≥ 20 % του συνόλου της οικογένειας).

4. Βάσει του ελέγχου που αναφέρεται στο σημείο 2, η αρχή έγκρισης πρέπει να λάβει μία από τις ακόλουθες αποφάσεις:

- α) να αποφασίσει ότι η συμμόρφωση κατά τη χρήση ενός τύπου οχήματος, μιας οικογένειας οχημάτων κατά τη χρήση ή μιας οικογένειας OBD είναι ικανοποιητική και να μην προβεί σε περαιτέρω ενέργειες·
- β) να αποφασίσει ότι τα δεδομένα που παρέχει ο κατασκευαστής δεν επαρκούν για να ληφθεί απόφαση και να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες ή δεδομένα δοκιμών από τον κατασκευαστή·

γ) να αποφασίσει ότι, βάσει των δεδομένων που προέρχονται από την αρχή έγκρισης ή τα προγράμματα δοκιμών παρακολούθησης από τα κράτη μέλη, οι πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή δεν επαρκούν για να ληφθεί απόφαση και να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες ή δεδομένα δοκιμών από τον κατασκευαστή.

δ) να αποφασίσει ότι η συμμόρφωση κατά τη χρήση ενός τύπου οχήματος, το οποίο αποτελεί μέρος οικογένειας οχημάτων κατά τη χρήση ή οικογένειας OBD, δεν είναι ικανοποιητική και να προχωρήσει στον έλεγχο του συγκεκριμένου τύπου οχημάτων ή της οικογένειας OBD σύμφωνα με το προσάρτημα 1.

Αν σύμφωνα με τον έλεγχο $IUPR_M$ πληρούνται τα κριτήρια δοκιμών του σημείου 6.1.2 στοιχείο α) ή β) του προσαρτήματος 1 για τα οχήματα σε μια παρτίδα δειγμάτων, η αρχή έγκρισης τύπου πρέπει να λάβει τα περαιτέρω μέτρα που περιγράφονται στο στοιχείο δ) του παρόντος σημείου.

- 4.1. Εάν οι δοκιμές τύπου 1 κρίνονται αναγκαίες για να ελεγχθεί η συμμόρφωση των διατάξεων ελέγχου των εκπομπών με τις απαιτήσεις για τις επιδόσεις τους κατά τη χρήση, οι δοκιμές αυτές διενεργούνται βάσει διαδικασίας που πληροί τα στατιστικά κριτήρια τα οποία ορίζονται στο προσάρτημα 2.
- 4.2. Η αρχή έγκρισης, σε συνεργασία με τον κατασκευαστή, επιλέγει δείγμα οχημάτων με επαρκή αριθμό χιλιομέτρων, για τα οποία μπορεί να υπάρξει η εύλογη βεβαιότητα ότι χρησιμοποιούνται υπό κανονικές συνθήκες. Ζητείται η γνώμη του κατασκευαστή για την επιλογή των οχημάτων του δείγματος και του επιτρέπεται να παρακολουθήσει τους ελέγχους συμμόρφωσης των οχημάτων.
- 4.3. Επιτρέπεται στον κατασκευαστή, υπό την επίβλεψη της αρχής έγκρισης, να διενεργεί ελέγχους, ακόμη και καταστροφικούς, επί των οχημάτων με επίπεδα εκπομπών που υπερβαίνουν τις οριακές τιμές, προκειμένου να διαπιστωθούν τα πιθανά αίτια της φθοράς που δεν μπορεί να αποδοθεί στον κατασκευαστή (π.χ. χρήση μολυβδούχου βενζίνης πριν από την ημερομηνία της δοκιμής). Εάν τα αποτελέσματα των ελέγχων επιβεβαιώνουν την ύπαρξη τέτοιων αιτιών, τα εν λόγω αποτελέσματα εξαιρούνται από τον έλεγχο συμμόρφωσης.

Προσάρτημα 1

Έλεγχος της συμμόρφωσης κατά τη χρήση

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
- 1.1. Στο παρόν προσάρτημα περιγράφονται τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο 4 σχετικά με την επιλογή των προς δοκιμή οχημάτων, καθώς και οι διαδικασίες για τον έλεγχο της συμμόρφωσης κατά τη χρήση.
2. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ
- 2.1. Τα κριτήρια για την αποδοχή επιλεγμένου οχήματος καθορίζονται για εκπομπές καυσαερίων στα σημεία 2.1 έως 2.8 και για IUPR_M στα σημεία 2.1 έως 2.5.
- 2.1. Το όχημα πρέπει να ανήκει σε τύπο για τον οποίο χορηγείται έγκριση βάσει του παρόντος κανονισμού και να συνοδεύεται από πιστοποιητικό συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2007/46/ΕΚ. Για ελέγχους IUPR_M, το όχημα εγκρίνεται με βάση τις προδιαγραφές OBD ευρώ 5+, ευρώ 6- και IUPR ή μεταγενέστερα. Πρέπει να έχει ταξινομηθεί και χρησιμοποιηθεί σε χώρα της Ένωσης.
- 2.2. Το όχημα πρέπει να έχει διανύσει τουλάχιστον 15 000 km ή να έχει κυκλοφορήσει επί 6 μήνες, αν το δεύτερο συνέβη τελευταίο, αλλά όχι περισσότερο από 100 000 km ή 5 έτη αν το δεύτερο συνέβη νωρίτερα.
- 2.2.1. Για ελέγχους IUPR_M, το δείγμα δοκιμής περιλαμβάνουν μόνο οχήματα:
 - α) για τα οποία έχουν συγκεντρωθεί αρκετά στοιχεία σχετικά με τη λειτουργία του οχήματος ώστε να υποβληθεί σε δοκιμή το όργανο παρακολούθησης.

Για τα όργανα παρακολούθησης που πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις απόδοσης κατά τη χρήση και να εντοπίζουν και να αναφέρουν τα δεδομένα ως προς την αναλογία αυτή σύμφωνα με το σημείο 3.6.1 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI, επαρκή δεδομένα για τη λειτουργία του οχήματος σημαίνει ότι ο παρονομαστής πληροί τα κριτήρια που παρατίθενται κατωτέρω. Ο παρονομαστής, όπως ορίζεται στα σημεία 3.3 και 3.5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI, για τη δοκιμή του οργάνου παρακολούθησης πρέπει να έχει τιμή ίση ή μεγαλύτερη από μία από τις παρακάτω τιμές:

 - i) 75 για τα όργανα παρακολούθησης συστημάτων εξάτμισης, συστημάτων δευτερεύοντος αέρα και για τα όργανα παρακολούθησης στα οποία χρησιμοποιείται παρονομαστής που αυξάνεται σύμφωνα με το σημείο 3.3.2 στοιχεία α), β) ή γ) του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI (π.χ., συστήματα παρακολούθησης της εκκίνηση ψυχρού κινητήρα κ.λπ.), ή
 - ii) 25 για την παρακολούθηση με φίλτρο σωματιδίων και την παρακολούθηση με καταλύτη οξειδωσης με τη χρήση παρονομαστή που αυξάνεται σύμφωνα με το σημείο 3.3.2 στοιχείο δ) του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI, ή
 - iii) 150 για παρακολούθηση του καταλύτη, του αισθητήρα οξυγόνου, του συστήματος EGR, του συστήματος VVT και όλων των άλλων κατασκευαστικών στοιχείων·
 - β) που δεν έχουν υποστεί αλλοίωση λόγω παρέμβασης ή εξοπλιστεί με πρόσθετα στοιχεία ή τροποποιημένα μέρη που θα είχαν ως συνέπεια το σύστημα OBD να μην πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος XI.
- 2.3. Από το βιβλίο συντήρησης πρέπει να προκύπτει ότι το όχημα έχει συντηρηθεί σωστά (δηλαδή σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή).
- 2.4. Το όχημα δεν πρέπει να φέρει ενδείξεις υπερβολικής καταπόνησης (π.χ. οδήγηση σε αγώνες ταχύτητας, υπερφόρτωση, χρήση ακατάλληλου καυσίμου ή άλλη κακή χρήση) ή άλλων παραγόντων (π.χ. παρεμβάσεις αλλοίωσης) που μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά ως προς τις εκπομπές. Λαμβάνεται υπόψη ο κωδικός βλάβης και οι πληροφορίες για τον αριθμό χιλιομέτρων που είναι καταχωρισμένες στον υπολογιστή. Τα οχήματα δεν επιλέγονται για δοκιμή εάν οι καταχωρισμένες στον υπολογιστή πληροφορίες δείχνουν ότι τα οχήματα χρησιμοποιήθηκαν μετά την καταχώριση κωδικού βλάβης και δεν έγινε σχετικά γρήγορα η κατάλληλη επισκευή.
- 2.5. Τόσο ο κινητήρας όσο και το όχημα δεν πρέπει να έχουν υποστεί μη εγκεκριμένη επισκευή μεγάλης έκτασης.
- 2.6. Η περιεκτικότητα σε μόλυβδο και θείο του δείγματος καυσίμου από τη δεξαμενή του οχήματος πρέπει να πληροί τις ισχύουσες προδιαγραφές όπως ορίζονται στην οδηγία 98/70/ΕΚ ⁽¹⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ενώ δεν πρέπει να υπάρχει καμία ένδειξη για χρήση ακατάλληλου καυσίμου. Μπορούν να γίνουν έλεγχοι στην εξάτμιση.
- 2.7. Δεν πρέπει να υπάρχουν ενδείξεις προβλήματος που να θέτει ενδεχομένως σε κίνδυνο την ασφάλεια του προσωπικού του εργαστηρίου.
- 2.8. Όλα τα κατασκευαστικά στοιχεία του συστήματος ελέγχου των ρυπογόνων εκπομπών του οχήματος πρέπει να συμμορφώνονται με την ισχύουσα έγκριση τύπου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 58.

3. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάγνωση και η τυχόν αναγκαία κανονική συντήρηση διενεργείται σε οχήματα που έχουν γίνει δεκτά για δοκιμή, πριν από τη μέτρηση των εκπομπών καυσαερίων, σύμφωνα με τη διαδικασία των σημείων 3.1 έως 3.7 κατωτέρω.

- 3.1. Διενεργούνται οι ακόλουθοι έλεγχοι: ελέγχονται τα φίλτρα αέρα, όλοι οι κινητήριοι ιμάντες, όλες οι στάθμες υγρών, το πώμα του ψυγείου, όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες υποπίεσης και οι ηλεκτρικές καλωδιώσεις που σχετίζονται με το σύστημα ελέγχου των εκπομπών για να διαπιστωθεί η ακεραιότητά τους· έλεγχοι στην ανάφλεξη, στο σύστημα δοσομέτρησης καυσίμου και στα κατασκευαστικά στοιχεία των αντιρρυπαντικών διατάξεων για να διαπιστωθούν ενδεχόμενες εσφαλμένες ρυθμίσεις και/ή παρεμβάσεις αλλοίωσης. Καταγράφονται όλες οι αποκλίσεις.
- 3.2. Το σύστημα OBD ελέγχεται προκειμένου να διαπιστωθεί η ομαλή λειτουργία του. Όλες οι ενδείξεις δυσλειτουργίας που περιέχονται στη μνήμη του OBD καταγράφονται και διενεργούνται οι αναγκαίες επισκευές. Εάν ο ενδείκτης δυσλειτουργίας του OBD καταγράψει δυσλειτουργία κατά τον κύκλο προετοιμασίας, επιτρέπεται ο εντοπισμός και η διόρθωση της βλάβης. Η δοκιμή μπορεί να διενεργηθεί εκ νέου και να χρησιμοποιηθούν τα αποτελέσματα από αυτό το επισκευασμένο όχημα.
- 3.3. Ελέγχεται το σύστημα ανάφλεξης και αντικαθίστανται τα ελαττωματικά κατασκευαστικά στοιχεία, π.χ. σπινθηριστές (μπουζί), καλώδια κ.λπ.
- 3.4. Ελέγχεται η συμπίεση. Εάν το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό, το όχημα απορρίπτεται.
- 3.5. Ελέγχονται οι παράμετροι του κινητήρα σε σχέση με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και, εάν είναι αναγκαίο, ρυθμίζονται.
- 3.6. Εάν στο όχημα πρέπει να διενεργηθεί προγραμματισμένη συντήρηση έως τα επόμενα 800 km. το πολύ, η συντήρηση αυτή διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ανεξάρτητα από την ένδειξη του χιλιομετρητή, επιτρέπεται αλλαγή λιπαντικού και φίλτρου αέρα εφόσον το ζητήσει ο κατασκευαστής.
- 3.7. Κατά την παραλαβή του οχήματος, το καύσιμο αντικαθίσταται με το κατάλληλο καύσιμο αναφοράς για τη δοκιμή εκπομπών, εκτός εάν ο κατασκευαστής δέχεται τη χρήση καυσίμου του εμπορίου.

4. ΔΟΚΙΜΗ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 4.1. Εάν κριθεί αναγκαίος ο έλεγχος ενός οχήματος, οι δοκιμές εκπομπών σύμφωνα με το παράρτημα III διενεργούνται σε προετοιμασμένο όχημα που επιλέγεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των σημείων 2 και 3 του παρόντος προσαρτήματος. Οι δοκιμές αυτές περιλαμβάνουν μόνο τη μέτρηση του αριθμού των εκπεμπόμενων σωματιδίων για οχήματα που εγκρίνονται βάσει των προτύπων εκπομπών ευρώ 6 στις κατηγορίες W, X και Y όπως ορίζεται στον πίνακα 1 του προσαρτήματος 6 στο παράρτημα I. Οι κύκλοι προετοιμασίας επιπλέον εκείνων που ορίζονται στο σημείο 5.3 του παραρτήματος 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 θα επιτρέπονται μόνο εφόσον είναι αντιπροσωπευτικοί της συνήθους οδήγησης.
- 4.2. Μπορούν να ελεγχθούν τα οχήματα με σύστημα OBD για να διαπιστωθεί η ομαλή λειτουργία της ένδειξης δυσλειτουργίας σε όχημα κατά τη χρήση κ.λπ. όσον αφορά τα επίπεδα εκπομπών (π.χ. τα όρια ενδείξεων δυσλειτουργίας που καθορίζονται στο παράρτημα XI) σύμφωνα με τις προδιαγραφές της έγκρισης τύπου.
- 4.3. Το σύστημα OBD μπορεί να ελεγχθεί για να διαπιστωθεί, π.χ., κατά πόσον δεν επισημαίνονται με ένδειξη δυσλειτουργίας επίπεδα εκπομπών υψηλότερα από τις ισχύουσες οριακές τιμές, εάν υπάρχει συστηματική εσφαλμένη ενεργοποίηση της ένδειξης δυσλειτουργίας, αλλά και για να εντοπισθούν ελαττωματικά ή φθαρμένα κατασκευαστικά στοιχεία του συστήματος OBD.
- 4.4. Εάν κατασκευαστικό στοιχείο ή σύστημα λειτουργεί εκτός των προδιαγραφών του πιστοποιητικού έγκρισης τύπου και/ή του πακέτου πληροφοριών για τον εν λόγω τύπο οχήματος και η απόκλιση αυτή δεν επιτρέπεται βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 1 ή 2 της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, ενώ το OBD δεν δείχνει δυσλειτουργία, το κατασκευαστικό στοιχείο ή το σύστημα δεν αντικαθίσταται πριν από τη δοκιμή εκπομπών, εκτός εάν διαπιστωθεί ότι το εν λόγω κατασκευαστικό στοιχείο ή σύστημα έχει υποστεί παρέμβαση αλλοίωσης ή υπερβολική καταπόνηση κατά τρόπο ώστε το OBD να μην ανιχνεύει την προκύπτουσα δυσλειτουργία.

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ

- 5.1. Τα αποτελέσματα της δοκιμής υπόκεινται στη διαδικασία αξιολόγησης σύμφωνα με το προσάρτημα 2.
- 5.2. Τα αποτελέσματα της δοκιμής δεν πολλαπλασιάζονται με συντελεστές φθοράς.

6. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

- 6.1. Η αρχή έγκρισης πρέπει να απαιτήσει από τον κατασκευαστή να υποβάλει πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων για να αποκατασταθεί η συμμόρφωση, όταν:
 - 6.1.1. Για τις εκπομπές καυσαερίων, διαπιστωθεί ότι σε περισσότερα από ένα οχήματα οι τιμές εκπομπών είναι υπερβολικές και:
 - α) πληρούν τους όρους του σημείου 3.2.3 του προσαρτήματος 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 και, τόσο η αρχή έγκρισης όσο και ο κατασκευαστής, συμφωνούν ότι οι υπερβολικές εκπομπές οφείλονται στην ίδια αιτία, ή
 - β) πληρούν τους όρους του σημείου 3.2.4 του προσαρτήματος 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 και η αρχή έγκρισης έκρινε ότι οι υπερβολικές εκπομπές οφείλονται στην ίδια αιτία.

- 6.1.2. Για την $IUPR_M$ μιας συγκεκριμένης παρακολούθησης M πληρούνται οι ακόλουθοι στατιστικοί όροι σε ένα δείγμα δοκιμής, του οποίου το μέγεθος καθορίζεται σύμφωνα με το σημείο 3.5 του παρόντος παραρτήματος:
- α) Για τα οχήματα που πιστοποιήθηκαν με λόγο απόδοσης κατά τη χρήση ίσο με 0,1 σύμφωνα με το σημείο 3.1.5 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI, τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τα οχήματα δείχνουν για τουλάχιστον μία παρακολούθηση M στο δείγμα δοκιμής είτε ότι η μέση σχέση απόδοσης κατά τη χρήση του δείγματος δοκιμής είναι μικρότερη από 0,1 ή ότι το 66 % ή περισσότερο των οχημάτων στο δείγμα δοκιμής έχουν λόγο απόδοσης κατά τη χρήση μικρότερο από 0,1.
 - β) Για τα οχήματα που πιστοποιήθηκαν με πλήρη λόγο απόδοσης σύμφωνα με το σημείο 3.1.4 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI, τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τα οχήματα δείχνουν για ένα τουλάχιστον όργανο παρακολούθησης M στο δείγμα δοκιμής είτε ότι η μέση σχέση απόδοσης κατά τη χρήση του δείγματος δοκιμής είναι μικρότερη από την τιμή $Test_{min}(M)$ ή ότι το 66 % ή περισσότερο των οχημάτων στο δείγμα δοκιμής έχουν λόγο απόδοσης κατά τη χρήση μικρότερο από την τιμή $Test_{min}(M)$.
- Η τιμή $Test_{min}(M)$ είναι:
- i) 0,230 αν η παρακολούθηση M πρέπει να έχει λόγο απόδοσης κατά τη χρήση 0,26·
 - ii) 0,460 αν η παρακολούθηση M πρέπει να έχει λόγο απόδοσης κατά τη χρήση 0,52·
 - iii) 0,297 αν η παρακολούθηση M πρέπει να έχει λόγο απόδοσης κατά τη χρήση 0,336,
- σύμφωνα με το σημείο 3.1.4 του προσαρτήματος 1 του παραρτήματος XI.
- 6.2. Το πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων κατατίθεται στην αρχή έγκρισης το αργότερο εντός 60 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της ειδοποίησης σύμφωνα με το σημείο 6.1 ανωτέρω. Η αρχή έγκρισης γνωστοποιεί εντός 30 εργάσιμων ημερών την έγκριση ή την απόρριψη του προγράμματος διορθωτικών μέτρων. Ωστόσο, εάν ο κατασκευαστής μπορεί να αποδείξει επαρκώς στην αρμόδια αρχή έγκρισης ότι χρειάζεται περισσότερος χρόνος για τη διερεύνηση της μη συμμόρφωσης προκειμένου να υποβληθεί πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων, δίνεται παράταση.
- 6.3. Τα διορθωτικά μέτρα εφαρμόζονται σε όλα τα οχήματα που ενδέχεται να παρουσιάσουν το ίδιο ελάττωμα. Εκτιμάται το ενδεχόμενο να υπάρξει ανάγκη τροποποίησης των εγγράφων της έγκρισης τύπου.
- 6.4. Ο κατασκευαστής παρέχει αντίγραφο όλων των ανακοινώσεων που αφορούν το πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων και διατηρεί επίσης μητρώο της εκστρατείας ανάκλησης οχημάτων, ενώ υποβάλλει σε τακτά διαστήματα στην αρχή έγκρισης εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη της κατάστασης.
- 6.5. Το περιεχόμενο του προγράμματος διορθωτικών μέτρων προσδιορίζεται στα σημεία 6.5.1 έως 6.5.11. Ο κατασκευαστής δίδει στο πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων μονοσήμαντο χαρακτηριστικό όνομα ή αριθμό.
- 6.5.1. Στο πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων περιλαμβάνεται περιγραφή κάθε τύπου οχήματος.
- 6.5.2. Περιγράφονται οι συγκεκριμένες τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, διορθώσεις, προσαρμογές ή άλλες αλλαγές που πρέπει να γίνουν στα οχήματα ώστε να αποκατασταθεί η συμμόρφωση. Η περιγραφή συνοδεύεται από συνοπτική παρουσίαση των δεδομένων και των τεχνικών μελετών στις οποίες βασίστηκε η απόφαση του κατασκευαστή σχετικά με τα συγκεκριμένα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για να αποκατασταθεί η συμμόρφωση.
- 6.5.3. Περιγραφή της μεθόδου με την οποία ο κατασκευαστής ενημερώνει τους κατόχους των οχημάτων.
- 6.5.4. Περιγραφή της κατάλληλης συντήρησης ή χρήσης, εάν υπάρχει, την οποία ο κατασκευαστής θέτει ως όρο για τη διενέργεια επισκευών βάσει του προγράμματος διορθωτικών μέτρων, καθώς και εξήγηση των λόγων για τους οποίους ο κατασκευαστής επιβάλλει τον όποιο συγκεκριμένο όρο. Δεν μπορούν να επιβληθούν όροι συντήρησης ή χρήσης, εκτός εάν σχετίζονται αποδεδειγμένα με τη μη συμμόρφωση και τα διορθωτικά μέτρα.
- 6.5.5. Περιγραφή της διαδικασίας που πρέπει να τηρείται από τον κάτοχο του οχήματος για να αποκατασταθεί η συμμόρφωση. Στην περιγραφή περιλαμβάνεται η ημερομηνία μετά την οποία μπορούν να ληφθούν τα διορθωτικά μέτρα, ο εκτιμώμενος χρόνος επιδιόρθωσης στο συνεργείο, και να αναφέρεται πού μπορεί να διενεργηθεί η επισκευή. Η επιδιόρθωση εκτελείται γρήγορα, σε εύλογο χρόνο μετά την παράδοση του οχήματος.
- 6.5.6. Αντίγραφο των πληροφοριών που διαβιβάζονται στον κάτοχο του οχήματος.
- 6.5.7. Σύντομη περιγραφή του συστήματος που χρησιμοποιεί ο κατασκευαστής για να εξασφαλίσει επαρκές απόθεμα των κατασκευαστικών στοιχείων ή συστημάτων που χρειάζονται για να ολοκληρώσει το πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων. Αναφέρεται πότε θα είναι διαθέσιμο επαρκές απόθεμα κατασκευαστικών στοιχείων ή συστημάτων για την έναρξη της εκστρατείας ανάκλησης των οχημάτων.
- 6.5.8. Αντίγραφο των οδηγιών που πρέπει να σταλούν στους υπεύθυνους για την εκτέλεση των επισκευών.
- 6.5.9. Περιγραφή του αντικτύπου των προτεινόμενων διορθωτικών μέτρων στις εκπομπές, την κατανάλωση καυσίμου, την οδική συμπεριφορά και την ασφάλεια κάθε τύπου οχήματος το οποίο αφορά το πρόγραμμα των διορθωτικών μέτρων. Στην περιγραφή περιλαμβάνονται δεδομένα και τεχνικές μελέτες του προγράμματος διορθωτικών μέτρων που αποτελούν τη βάση των πορισμάτων αυτών.
- 6.5.10. Άλλες πληροφορίες, εκθέσεις ή δεδομένα που η αρχή έγκρισης μπορεί ευλόγως να κρίνει αναγκαία για την αξιολόγηση του προγράμματος διορθωτικών μέτρων.
- 6.5.11. Εάν το πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων περιλαμβάνει ανάκληση των οχημάτων, πρέπει να υποβληθεί στην αρχή έγκρισης η περιγραφή της μεθόδου καταγραφής της επισκευής. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται προς τούτο ετικέτα πρέπει να παρατίθεται υπόδειγμα της ετικέτας αυτής.

- 6.6. Μπορεί να ζητηθεί από τον κατασκευαστή να διενεργήσει εύλογα μελετημένες και αναγκαίες δοκιμές σε κατασκευαστικά στοιχεία και οχήματα στα οποία έχει επιτελεσθεί προτεινόμενη αλλαγή, επιδιόρθωση ή τροποποίηση ώστε να διαπιστωθεί η αποτελεσματικότητα της αλλαγής, της επιδιόρθωσης ή της τροποποίησης.
 - 6.7. Ο κατασκευαστής φέρει την ευθύνη να διατηρεί μητρώο κάθε οχήματος που έχει ανακληθεί και επισκευαστεί, καθώς και του συνεργείου που εκτέλεσε την επισκευή. Το μητρώο πρέπει να είναι στη διάθεση της αρχής έγκρισης, εφόσον το ζητήσει, για περίοδο 5 ετών μετά την εφαρμογή του προγράμματος διορθωτικών μέτρων.
 - 6.8. Η πραγματοποιούμενη επισκευή ή/και τροποποίηση ή προσθήκη νέου εξοπλισμού σημειώνεται σε πιστοποιητικό που παρέχει ο κατασκευαστής στον κάτοχο του οχήματος.
-

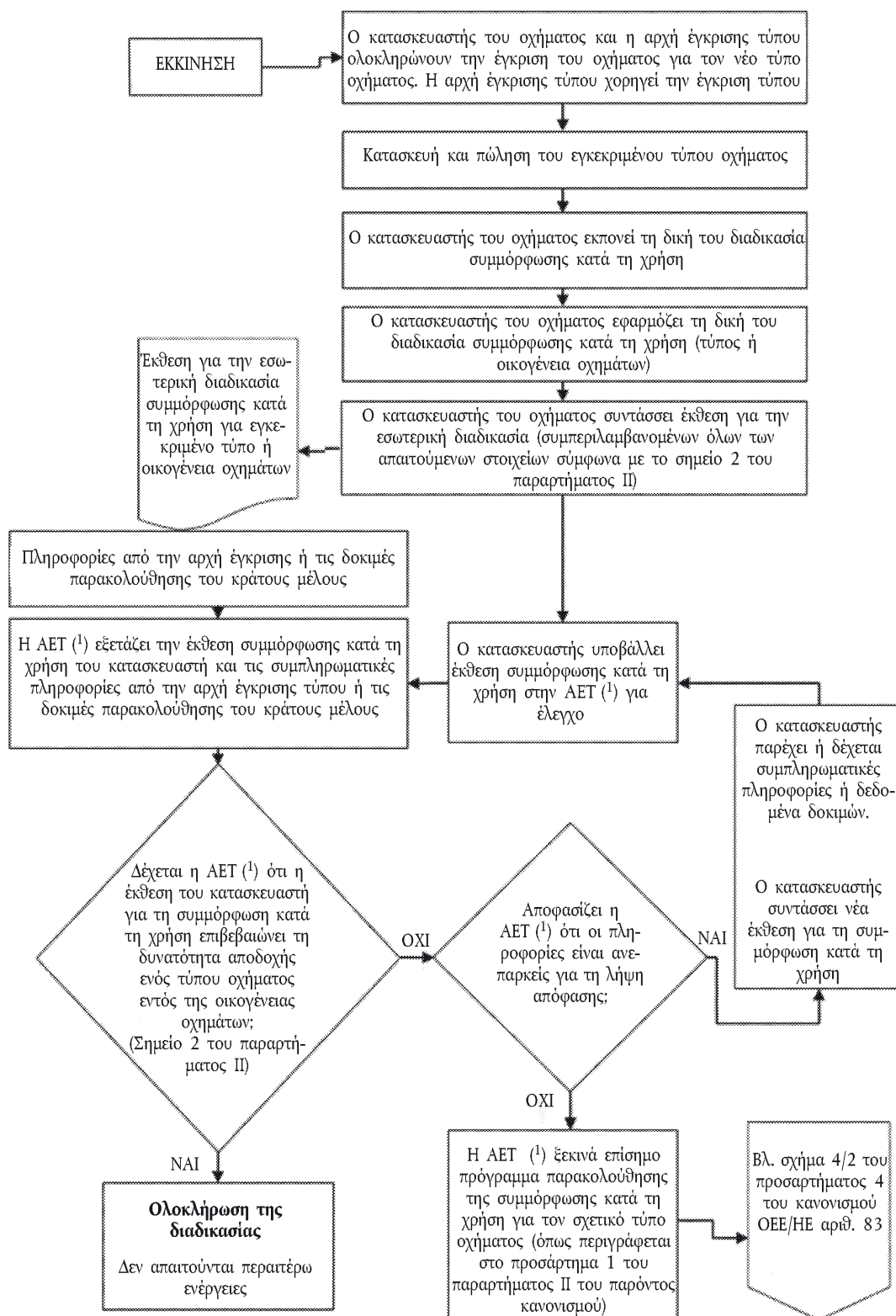
Προσάρτημα 2

Στατιστική διαδικασία για τις δοκιμή συμμόρφωσης οχημάτων κατά τη χρήση σχετικά με εκπομπές καυσαερίων

1. Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιείται για την εξακρίβωση της συμμόρφωσης οχημάτων κατά τη χρήση με τις απαιτήσεις για τη δοκιμή τύπου 1. Εφαρμόζεται η ισχύουσα στατιστική μέθοδος που ορίζεται στο προσάρτημα 4 του κανονισμού ΟΕΕ/ΗΕ αριθ. 83 με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στα σημεία 2 έως 9 του παρόντος προσαρτήματος.
2. Η σημείωση 1 δεν εφαρμόζεται.
3. Το σημείο 3.2 νοείται ως εξής:

Οι τιμές εκπομπών του οχήματος θεωρούνται υπερβολικές όταν πληρούνται οι όροι του σημείου 3.2.2.
4. Το σημείο 3.2.1 δεν εφαρμόζεται.
5. Στο σημείο 3.2.2, η αναφορά στη σειρά Β του πίνακα του σημείου 5.3.1.4 νοείται ως αναφορά στον πίνακα 1 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 5 και στον πίνακα 2 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 6.
6. Στα σημεία 3.2.3.2.1 και 3.2.4.2 η αναφορά στο σημείο 6 του προσαρτήματος 3 πρέπει να νοείται ως αναφορά στο σημείο 6 του προσαρτήματος Ι του παραρτήματος ΙΙ του παρόντος κανονισμού.
7. Στις σημειώσεις 2 και 3, η αναφορά στη σειρά Α του πίνακα του σημείου 5.3.1.4 πρέπει να νοείται ως αναφορά στον πίνακα 1 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 5 και στον πίνακα 2 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 6.
8. Στο σημείο 4.2, η αναφορά στο σημείο 5.3.1.4 νοείται ως αναφορά στον πίνακα 1 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 5 και στον πίνακα 2 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 για τα οχήματα ευρώ 6.
9. Το σχήμα 4/1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο σχήμα:

“Σχήμα 4/1



⁽¹⁾ Στην περίπτωση αυτή, ΑΕΤ είναι η αρχή που χορήγησε την έγκριση τύπου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό”.

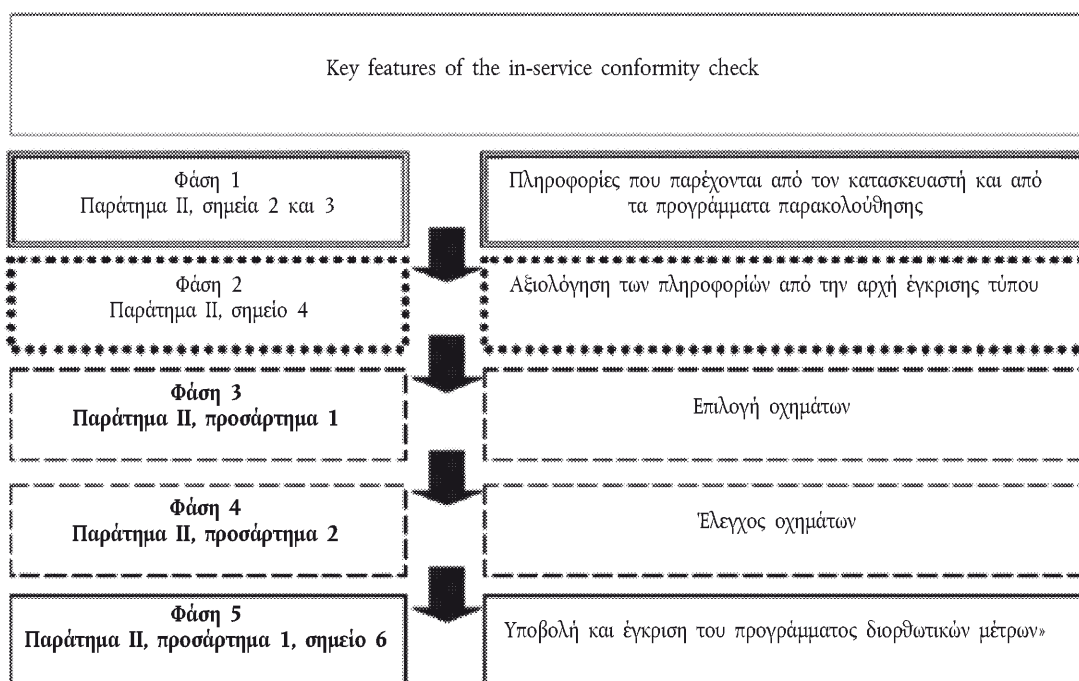
Προσάρτημα 3

Ευθύνες σχετικά με τη συμμόρφωση κατά τη χρήση

1. Η διαδικασία ελέγχου της συμμόρφωσης κατά τη χρήση περιγράφεται στο σχήμα 1.
2. Ο κατασκευαστής συγκεντρώνει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος. Η αρχή έγκρισης μπορεί επίσης να λαμβάνει υπόψη πληροφορίες από προγράμματα παρακολούθησης.
3. Η αρχή έγκρισης διενεργεί όλες τις απαραίτητες διαδικασίες και δοκιμές ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των απαιτήσεων σχετικά με τη συμμόρφωση κατά τη χρήση (φάσεις 2 έως 4).
4. Σε περίπτωση ανακολουθιών ή ασυμφωνιών σχετικά με την αξιολόγηση των παρεχόμενων πληροφοριών, η αρχή έγκρισης ζητά διευκρινίσεις από την τεχνική υπηρεσία που διενήργησε τη δοκιμή έγκρισης τύπου.
5. Ο κατασκευαστής καταρτίζει και εφαρμόζει πρόγραμμα διορθωτικών μέτρων. Το πρόγραμμα αυτό πρέπει να εγκριθεί από την αρχή έγκρισης πριν από την εφαρμογή του (φάση 5).

Σχήμα 1

Περιγραφή της διαδικασίας ελέγχου της συμμόρφωσης κατά τη χρήση



ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 567/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιουνίου 2011

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Porchetta di Ariccia (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Ιταλία για την καταχώριση της ονομασίας «Porchetta di Ariccia» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.

- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 256 της 23.9.2010, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση τα οποία προβλέπονται στο παράρτημα I της Συνθήκης:

Κλάση 1.2. Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

ΙΤΑΛΙΑ

Porchetta di Ariccia (ΠΠΕ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 568/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιουνίου 2011

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Miód drahimski (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η αίτηση που υπέβαλε η Πολωνία για την καταχώριση της ονομασίας «Miód drahimski» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.

- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η εν λόγω ονομασία πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 248 της 15.9.2010, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση τα οποία προβλέπονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

Κλάση 1.4. Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

ΠΟΛΩΝΙΑ

Miód drahimski (ΠΓΕ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 569/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 2011

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MA	90,3
	MK	31,8
	TR	93,0
	ZZ	71,7
0707 00 05	TR	112,2
	ZZ	112,2
0709 90 70	TR	117,4
	ZZ	117,4
0805 50 10	AR	74,7
	CL	79,9
	TR	63,4
	ZA	98,2
	ZZ	79,1
0808 10 80	AR	107,8
	BR	74,6
	CL	95,6
	CN	99,6
	NZ	114,6
	US	178,7
	UY	57,7
	ZA	99,5
	ZZ	103,5
0809 10 00	TR	166,5
	ZZ	166,5
0809 20 95	TR	409,3
	XS	175,4
	ZZ	292,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 570/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 2011

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχα-

ρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την περίοδο 2010/11 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 της Επιτροπής ⁽³⁾. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 565/2011 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.

- (2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 259 της 1.10.2010, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 156 της 15.6.2011, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από τις 16 Ιουνίου 2011

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	47,19	0,75
1701 12 10 ⁽¹⁾	47,19	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	47,19	0,45
1701 91 00 ⁽²⁾	48,59	2,89
1701 99 10 ⁽²⁾	48,59	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,59	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 571/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουνίου 2011

για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τις 16 Ιουνίου 2011

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 642/2010 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2010, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002, ex 1005 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, και ex 1007 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, ο εισαγωγικός δασμός ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 %, μείον την τιμή εισαγωγής cif που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο φορτίο. Ωστόσο, ο δασμός αυτός δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον δασμολογικό συντελεστή του κοινού δασμολογίου.

- (2) Το άρθρο 136 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται σε τακτικά διαστήματα αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif για τα προϊόντα αυτά.
- (3) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010, η τιμή που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 και 1007 00 90 είναι η ημερήσια αντιπροσωπευτική τιμή εισαγωγής cif που ορίζεται βάσει της μεθόδου που προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί για την περίοδο από τις 16 Ιουνίου 2011, οι οποίοι θα ισχύουν έως τον εκ νέου καθορισμό τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από τις 16 Ιουνίου 2011, οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού βάσει των στοιχείων του παραρτήματος ΙΙ.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουνίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 187 της 21.7.2010, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 16η Ιουνίου 2011

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	0,00
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	0,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0,00

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Ένωση από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο Θάλασσα ή στον Εύξεινο Πόντο,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

31.5.2011-14.6.2011

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	270,51	205,35	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	338,30	328,30	308,30	172,34
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	16,15	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	92,13	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 17,78 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 47,92 EUR/t

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΤΑΛΑΝΤΑ/2/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

της 15ης Ιουνίου 2011

σχετικά με τον διορισμό διοικητή δυνάμεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας (Atalanta)

(2011/341/ΚΕΠΠΑ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 38,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 2008/851/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2008, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας ⁽¹⁾ (Atalanta), και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 της κοινής δράσης 2008/851/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας να λάβει αποφάσεις σχετικά με τον διορισμό διοικητή επιχειρήσεων της ΕΕ.
- (2) Το Ηνωμένο Βασίλειο πρότεινε τον υποναύαρχο Duncan POTTS προς αντικατάσταση του υποστρατήγου Buster HOWES ως διοικητή επιχειρήσεων της ΕΕ.
- (3) Η στρατιωτική επιτροπή της ΕΕ υποστήριξε την εν λόγω πρόταση.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου (αριθ. 22) για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την

Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και στην εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ένωσης που έχουν συνέπειες στον τομέα της άμυνας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο υποναύαρχος Duncan POTTS διορίζεται διοικητής επιχειρήσεων της ΕΕ για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα συμβάλει στην αποτροπή, στην πρόληψη και στην καταστολή των πειρατικών επιθέσεων και των ένοπλων ληστειών στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την 1η Αυγούστου 2011.

Βρυξέλλες, 15 Ιουνίου 2011.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας

Ο Πρόεδρος

Ο. ΣΚΟΟΓ

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 12.11.2008, σ. 33.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 9ης Μαΐου 2011

που τροποποιεί την απόφαση ΕΚΤ/2004/3 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2011/6)

(2011/342/ΕΕ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 12.3,

Έχοντας υπόψη την απόφαση ΕΚΤ/2004/2, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 127 παράγραφος 6 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Συμβούλιο μπορεί να αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) ειδικά καθήκοντα σχετικά με τις πολιτικές που αφορούν την προληπτική εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων και των λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, πλην των ασφαλιστικών επιχειρήσεων. Το Συμβούλιο έκανε χρήση της εν λόγω δυνατότητας και, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1096/2010 του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2010, για την ανάθεση ειδικών καθηκόντων στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όσον αφορά τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου ⁽²⁾, ανέθεσε στην ΕΚΤ το καθήκον να διασφαλίζει τη λειτουργία γραμματείας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου (ΕΣΣΚ) και, στο πλαίσιο αυτό, να παρέχει υποστήριξη στο ΕΣΣΚ σε επίπεδο αναλύσεων, στατιστικών, διοικητικής και υλικοτεχνικής μέριμνας. Στο πλαίσιο αυτό, εξάλλου, η ΕΚΤ θα συντάσσει ή θα έχει στην κατοχή της έγγραφα που αφορούν σχετικές με το ΕΣΣΚ δραστηριότητες και πολιτικές ή αποφάσεις της, τα οποία θα εμπίπτουν στην έννοια του εγγράφου της ΕΚΤ κατά την απόφαση ΕΚΤ/2004/3 της 4ης Μαρτίου 2004 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ⁽³⁾.

(2) Μολονότι σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1096/2010, η γραμματεία του ΕΣΣΚ μεριμνά για την εφαρμογή της απόφασης ΕΚΤ/2004/3, η οποία ορίζει τις προϋποθέσεις και τα όρια βάσει των οποίων το ΕΣΣΚ υποχρεούται να χορηγεί πρόσβαση σε έγγραφα του, η ΕΚΤ θα πρέπει να τροποποιήσει την απόφαση ΕΚΤ/2004/3, ώστε να λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι η ίδια θα συντάσσει ή θα έχει στην κατοχή της έγγραφα που αφορούν σχετικές με το ΕΣΣΚ δραστηριότητες και πολιτικές ή αποφάσεις της, τα οποία θα εμπίπτουν στην έννοια του εγγράφου της ΕΚΤ κατά την απόφαση ΕΚΤ/2004/3.

(3) Είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι η ΕΚΤ μπορεί να αρνείται τη χορήγηση πρόσβασης σε έγγραφα που αφορούν τις βάσεις του άρθρου 127 παράγραφοι 5 και 6 της Συνθήκης δραστηριότητες, πολιτικές ή αποφάσεις της, τα οποία συντάσσονται από την ίδια ή βρίσκονται στην κατοχή της και εμπίπτουν στο πεδίο της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, περιλαμβανομένων εγγράφων που αφορούν την παροχή υποστήριξης στο ΕΣΣΚ, εφόσον η γνωστοποίησή τους θα έθιγε την προστασία του δημόσιου συμφέροντος όσον αφορά τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος εντός της Ένωσης.

(4) Η απόφαση ΕΚΤ/2004/3 είναι επίσης αναγκαίο να τροποποιηθεί, ώστε να αποτυπωθεί η μεταβολή της ορολογίας και η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης κατόπιν της έναρξης της ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση ΕΚΤ/2004/3 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος εντός της Ένωσης ή εντός κράτους μέλους,»

β) οι λέξεις «της Κοινότητας», «κοινοτική» και «κοινοτικό» αντικαθίστανται από τις λέξεις «της Ένωσης», «ενωσιακή» και «ενωσιακό».

2) Στο άρθρο 4 παράγραφος 4 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Όσον αφορά αιτήσεις χορήγησης πρόσβασης σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου εφαρμόζεται η απόφαση ΕΣΣΚ/2011/5 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου της 3ης Ιουνίου 2011 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου ^(*), η οποία εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1096/2010 του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 2010, για την ανάθεση ειδικών καθηκόντων στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα όσον αφορά τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικού Κινδύνου ^(**)»

(*) ΕΕ C 176 της 16.6.2011, σ. 3.

(**) ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 162..

⁽¹⁾ ΕΕ L 80 της 18.3.2004, σ. 33.

⁽²⁾ ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 162.

⁽³⁾ ΕΕ L 80 της 18.3.2004, σ. 42.

3) Στο άρθρο 8 οι αναφορές στο άρθρο 230 αντικαθίστανται από αναφορές στο άρθρο 263 και οι αναφορές στο άρθρο 195 αντικαθίστανται από αναφορές στο άρθρο 228 της Συνθήκης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2011.

Φρανκφούρτη, 9 Μαΐου 2011.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

IV

(Πράξεις θεσπισθείσες πριν από την 1η Δεκεμβρίου 2009, δυνάμει της συνθήκης ΕΚ, της συνθήκης ΕΕ και της συνθήκης Ευρατόμ)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 341/09/COL

της 23ης Ιουλίου 2009

σχετικά με το κοινοποιηθέν καθεστώς φορολογικών οφελών για ορισμένους συνεταιρισμούς (Νορβηγία)

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ⁽¹⁾,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 61 έως 63 και το πρωτόκολλο 26,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 24,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 1 παράγραφος 2 του μέρους Ι και το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 6 και το άρθρο 7 παράγραφος 3 του μέρους ΙΙ του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ⁽⁴⁾,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις κατευθυντήριες γραμμές της Αρχής σχετικά με την εφαρμογή και την ερμηνεία των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ⁽⁵⁾, και ιδίως το κεφάλαιο περί φορολογίας των επιχειρήσεων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση αριθ. 195/04/COL της 14ης Ιουλίου 2004 σχετικά με τις διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 27 του μέρους ΙΙ του πρωτοκόλλου 3 ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Στο εξής «η Αρχή».

⁽²⁾ Στο εξής «η συμφωνία για τον ΕΟΧ».

⁽³⁾ Στο εξής «η συμφωνία Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου».

⁽⁴⁾ Στο εξής «πρωτόκολλο 3».

⁽⁵⁾ Κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή και ερμηνεία των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, που εγκρίθηκαν και εκδόθηκαν από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στις 19 Ιανουαρίου 2004, δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ L 231 της 3.9.1994, σ. 1 και στο Συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 32 της 3.9.1994. Στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις».

⁽⁶⁾ Απόφαση 195/04/COL της 14ης Ιουλίου 2004 που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 139 της 25.5.2006, σ. 37 και στο Συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 26, 25.5.2006, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε. Η επικαιροποιημένη έκδοση των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις δημοσιεύθηκε στον δικτυακό τόπο της Εποπτεύουσας Αρχής: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την απόφαση αριθ. 719/07/COL της 19ης Δεκεμβρίου 2007 για την κίνηση της διαδικασίας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του μέρους Ι του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου όσον αφορά το κοινοποιηθέν καθεστώς φορολογικών οφελών για ορισμένους συνεταιρισμούς,

ΑΦΟΥ ΚΑΛΕΣΕ τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους ⁽⁷⁾ και έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Με επιστολή της 28ης Ιουνίου 2007 του νορβηγικού Υπουργείου Δημόσιας Διοίκησης και Μεταρρυθμίσεων, που παρελήφθη και πρωτοκολλήθηκε από την Αρχή στις 29 Ιουνίου 2007 (αριθ. αναφοράς 427327) και επιστολή του Υπουργείου Οικονομικών της 22ας Ιουνίου 2007, που παρελήφθη και πρωτοκολλήθηκε από την Αρχή στις 4 Ιουλίου 2007 (αριθ. αναφοράς 428135), οι νορβηγικές αρχές κοινοποίησαν τις προτεινόμενες τροπολογίες των διατάξεων για τη φορολόγηση των συνεταιριστικών εταιρειών που αναφέρονται στο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου, βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 3 του μέρους Ι του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου.

Μετά από ανταλλαγή διαφόρων επιστολών ⁽⁸⁾, η Αρχή ενημέρωσε τις νορβηγικές αρχές, με επιστολή της 19ης Δεκεμβρίου 2007, ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του μέρους Ι του πρωτοκόλλου 3 σχετικά με το κοινοποιηθέν καθεστώς περί φορολογικών οφελών για ορισμένες συνεταιριστικές εταιρείες. Με επιστολή της 20ής Φεβρουαρίου 2008 (αριθ. αναφοράς 465882), οι νορβηγικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους επί της απόφασης αριθ. 719/07/COL για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

⁽⁷⁾ Δημοσιεύθηκε στην ΕΕ 96 της 17.4.2008, σ. 27 και στο Συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 20 της 17.4.2008, σ. 44.

⁽⁸⁾ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διάφορες επιστολές μεταξύ της Αρχής και των νορβηγικών αρχών, υπάρχει αναφορά στην απόφαση της Αρχής να κινήσει επίσημη διαδικασία έρευνας, απόφαση αριθ. 719/07/COL, που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 96 της 17.4.2008, σ. 27 και στο Συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 20 της 17.4.2008, σ. 44.

Η απόφαση αριθ. 719/07/COL δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ ⁽⁹⁾. Η Αρχή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Η Αρχή έλαβε τις παρατηρήσεις διαφόρων ενδιαφερομένων μερών ⁽¹⁰⁾. Με επιστολή της 23ης Μαΐου 2008 (αριθ. αναφοράς 478026), η Αρχή διαβίβασε τις παρατηρήσεις αυτές στις νορβηγικές αρχές, στις οποίες δόθηκε η δυνατότητα να απαντήσουν, αλλά αυτές αποφάσισαν να μην υποβάλουν συμπληρωματικές παρατηρήσεις.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

2.1. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Το 1992, οι νορβηγικές αρχές θέσπισαν καθεστώς ειδικών εκπτώσεων φόρου για ορισμένους συνεταιρισμούς. Σύμφωνα με το εν λόγω σύστημα, παρέχεται σε ορισμένους συνεταιρισμούς των τομέων της γεωργίας, της δασοκομίας και της αλιείας καθώς και σε συνεταιρισμούς καταναλωτών το δικαίωμα έκπτωσης φόρου βάσει του μετοχικού κεφαλαίου τους. Η απαλλαγή περιοριζόταν κατ' ανώτατο όριο στο 15 % των ετήσιων καθαρών εσόδων που προέρχονταν αποκλειστικά από συναλλαγές με τα μέλη του συνεταιρισμού. Μια έκπτωση που αντιστοιχεί στο ανώτατο επιτρεπόμενο ποσοστό θα συνεπαγόταν μείωση του συνήθους εταιρικού φόρου του 28 % σε 23,8 %. Στόχος του εν λόγω καθεστώτος ήταν η παροχή φορολογικού πλεονεκτήματος στις συνεταιριστικές εταιρείες με το αιτιολογικό ότι είχαν δυσκολότερη πρόσβαση σε ίδια κεφάλαια σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις ⁽¹¹⁾.

Το εν λόγω καθεστώς καταργήθηκε από το οικονομικό έτος 2005. Όμως, με τον κρατικό προϋπολογισμό του 2007, οι νορβηγικές αρχές πρότειναν την επανεφαρμογή του καθεστώτος με ελαφρές τροποποιήσεις ⁽¹²⁾. Ως εκ τούτου, το καθεστώς αυτό κοινοποιήθηκε στην Αρχή.

2.2. ΣΤΟΧΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ

Σύμφωνα με την κοινοποίηση, οι συνεταιρισμοί πρέπει να ενισχύονται, διότι το δημόσιο συμφέρον επιτάσσει τη διατήρηση επιχειρήσεων οι οποίες βασίζονται στις αρχές της δημοκρατίας, της αυτοβοήθειας, της υπευθυνότητας, της ισότητας, της δικαιοσύνης και αλληλεγγύης, εναλλακτικά προς τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης. Έτσι, για να διασφαλιστεί το δημόσιο, άυλο συμφέρον από τη διατήρηση συνεταιριστικών εταιρειών ως εναλλακτική δυνατότητα προς τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, είναι απαραίτητο να αποζημιώνονται οι συνεταιριστικές εταιρείες για τα μειονεκτήματα που τις πλήττουν σε σύγκριση με άλλες εταιρείες. Στόχος του κοινοποιηθέντος καθεστώτος είναι, σύμφωνα με την κοινοποίηση, να αντισταθμιστούν ορισμένα από τα μειονεκτήματα αυτά όσον αφορά την προμήθεια κεφαλαίων.

⁽⁹⁾ Βλέπε υποσημείωση 8 για ΕΕ αναφοράς.

⁽¹⁰⁾ Τμήμα I-5 κατωτέρω.

⁽¹¹⁾ Τμήμα 12.2 της πρότασης της νορβηγικής κυβέρνησης της 29ης Σεπτεμβρίου 2006 (Ot.prp. nr. 1 (2006-2007) Skatte- og avgiftsopplegget 2007 - lovendringer).

⁽¹²⁾ Ot.prp. nr. 1 (2006-2007) Skatte- og avgiftsopplegget 2007 - lovendringer.

2.3. ΤΟ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΜΕΤΡΟ

Το κοινοποιηθέν μέτρο ορίζεται στο νέο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου σύμφωνα με το οποίο οι συνεταιριστικές εταιρείες δικαιούνται έκπτωσης φόρου. Το σχετικό κείμενο έχει ως εξής:

«[...] επιτρέπεται έκπτωση για εισφορές σε συλλογικά ίδια κεφάλαια μέχρι 15 % των εσόδων. Η έκπτωση παραχωρείται μόνο για το εισόδημα που προκύπτει από συναλλαγές με τα μέλη. Οι συναλλαγές με μέλη και οι ισοδύναμες εμπορικές συναλλαγές πρέπει να εμφανίζονται στους λογαριασμούς και να τεκμηριώνονται». ⁽¹³⁾

Σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, η έκφραση «συλλογικά ίδια κεφάλαια» δεν αναφέρεται σε στοιχείο του ισολογισμού των εταιρειών αλλά είναι μια καθαρά φορολογική διατύπωση. Εννοείται ότι τα συλλογικά ίδια κεφάλαια μπορεί να αποτελούνται από παρακρατούμενο κεφάλαιο, μερίσματα τα οποία ανήκουν στα μέλη και διατηρούνται στο συνεταιρισμό σε «αποδεματικό για μελλοντικές πληρωμές» ⁽¹⁴⁾ και από εξατομικευμένα κεφάλαια υπό μορφή μερισμάτων τα οποία έχουν μεταφερθεί στους λογαριασμούς κεφαλαίου των μελών του συνεταιρισμού ⁽¹⁵⁾.

Ο όρος «ισοδύναμες εμπορικές συναλλαγές» ορίζεται στην παράγραφο 3 του τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου ως αγορές που πραγματοποιεί η ένωση αλιευτικών οργανώσεων από μέλη μιας άλλης ένωσης αλιευτικών οργανώσεων, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, αγορές που πραγματοποιούν γεωργικοί συνεταιρισμοί από αντίστοιχους συνεταιρισμούς με στόχο τη ρύθμιση της αγοράς και αγορές που επιβάλλει μια κρατική αρχή ⁽¹⁶⁾.

Από την προταθείσα διάταξη συνάγεται ότι η έκπτωση φόρου, γενικά, παρέχεται μόνο για έσοδα που προέρχονται από συναλλαγές με μέλη. Κατά συνέπεια, δεν παρέχεται καμία έκπτωση φόρου για έσοδα που προέρχονται από εμπορικές συναλλαγές με τρίτους. Όπως αναφέρεται στο σχέδιο του τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου, πρέπει να είναι δυνατό να προσδιορίζονται οι συναλλαγές με μέλη και οι ισοδύναμες εμπορικές συναλλαγές βάσει των λογαριασμών του συνεταιρισμού. Κατά συνέπεια, είναι απολύτως απαραίτητο να υπάρχει χωριστή καταγραφή των συναλλαγών με τα μέλη και των εμπορικών συναλλαγών με τρίτους. Ο συνεταιρισμός πρέπει να είναι σε θέση να τεκμηριώνει τις συναλλαγές με τα μέλη και τις ισοδύναμες εμπορικές συναλλαγές.

⁽¹³⁾ Ανεπίσημη μετάφραση από την Αρχή. Το πρωτότυπο νορβηγικό κείμενο έχει ως εξής: «[...] I tillegg kan det gis fradrag for avsetning til felleseid andelskapital med inntil 15 prosent av inntekten. Fradrag gis bare i inntekt av omsetning med medlemmene. Omsetning med medlemmene og likestilt omsetning må fremgå av regnskapet og kunne legitimeres.»

⁽¹⁴⁾ Άρθρο 28 του νόμου για τους συνεταιρισμούς.

⁽¹⁵⁾ Άρθρο 29 του νόμου για τους συνεταιρισμούς.

⁽¹⁶⁾ Οι νορβηγικές αρχές έχουν αναφέρει ότι η διάταξη αυτή αφορά μόνο τους συνεταιρισμούς οι δραστηριότητες των οποίων δεν εμπίπτουν στο πεδίο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, βλέπε επιστολή των νορβηγικών αρχών της 6ης Ιουλίου 2009 (αριθ. αναφοράς 523765), σ. 3. Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή δεν θα αναλύσει την έννοια «ισοδύναμες εμπορικές συναλλαγές».

Κατά την εκτίμηση των νορβηγικών αρχών στην κοινοποίηση, η απώλεια φορολογικών εσόδων που οφείλεται στο εξεταζόμενο καθεστώς κυμαινόταν μεταξύ 30 εκατ. NOK και 40 εκατ. NOK (περίπου 4-5 εκατ. ευρώ) το οικονομικό έτος 2007.

2.4. ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ

Το εν λόγω καθεστώς θα εφαρμοστεί στους συνεταιρισμούς οι οποίοι αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4 έως 6 του προτεινόμενου τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου. Από τις διατάξεις αυτές συνάγεται ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς περιλαμβάνει κυρίως ορισμένους συνεταιρισμούς καταναλωτών και συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας, της δασοκομίας και της αλιείας.

Όσον αφορά τους συνεταιρισμούς καταναλωτών, από την παράγραφο 2(α) του προτεινόμενου τμήματος 10-50 το φορολογικό νόμο συνάγεται ότι από το κοινοποιηθέν καθεστώς θα επωφεληθούν μόνο συνεταιρισμοί καταναλωτών που έχουν ποσοστό άνω του 50 % του συνήθους κύκλου εργασιών τους από συναλλαγές με μέλη.

Επιπλέον, οι οικοδομικοί συνεταιρισμοί που υπάγονται στο νόμο για τους συνεταιρισμούς κατασκευαστικών εταιρειών⁽¹⁷⁾ μπορούν επίσης να επωφεληθούν από την έκπτωση φόρου. Η διάταξη αυτή συνιστά επέκταση του συστήματος σε σύγκριση με αυτό που ίσχυε μέχρι το 2005, βλέπε τμήμα I-2.1 ανωτέρω.

Συνεταιρισμοί άλλοι πέρα από αυτούς που αναφέρονται ρητά στο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου δεν καλύπτονται από το εν λόγω καθεστώς. Σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, η επιλογή δικαιούχων συνεταιρισμών βασίζεται στην υπόθεση ότι είναι απολύτως απαραίτητη η αντιστάθμιση πρόσθετων εξόδων στους τομείς οι οποίοι καλύπτονται από το κοινοποιηθέν καθεστώς. Οι συνεταιρισμοί σε τομείς οι οποίοι δεν θα καλύπτονται από το καθεστώς αυτό είναι, σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, κατά κανόνα μικρότερες οντότητες με περιορισμένη οικονομική δραστηριότητα ή χωρίς οικονομική δραστηριότητα.

2.5. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Σύμφωνα με τον ορισμό στο τμήμα 1(2) του νόμου για τους συνεταιρισμούς⁽¹⁸⁾, ένας συνεταιρισμός είναι επιχείρηση

«που έχει ως βασικούς στόχους την προώθηση των οικονομικών συμφερόντων των μελών της από τα μέλη που συμμετέχουν στην εταιρεία ως αγοραστές, προμηθευτές ή με παρόμοιο άλλο τρόπο, όταν

1. το κέρδος, πέρα από τη συνήθη απόδοση των επενδυμένων κεφαλαίων, είτε αποδίδεται στην εταιρεία είτε διανέμεται στα μέλη βάσει του ποσοστού συμμετοχής τους στις εμπορικές συναλλαγές του ομίλου, και
2. κανένα από τα μέλη δεν είναι ατομικά υπόχρεο για τις οφειλές του ομίλου, είτε συνολικά είτε για μέρη που όλα μαζί συνθέτουν τις συνολικές οφειλές.»⁽¹⁹⁾

⁽¹⁷⁾ Lov 6. juni 2003 No 38 Lov om bustadbyggjelag (bustadbyggjelslova).

⁽¹⁸⁾ Lov 29. juni 2007 No 81 Lov om samvirkeforetak (samvirkelova).

⁽¹⁹⁾ Μετάφραση από το διαδικτυακό τόπο του Νορβηγικού Κέντρου Συνεταιρισμών, www.samvirke.org.

Επίσης, από το τμήμα 3(2) του νόμου για τους συνεταιρισμούς συνάγεται ότι τα μέλη ενός συνεταιρισμού δεν υποχρεούνται να εισφέρουν κεφάλαιο στο συνεταιρισμό, εάν αυτό δεν ορίζεται με γραπτή συμφωνία κατά την εγγραφή ενός μέλους ή με χωριστή συμφωνία. Η απαίτηση αυτή δεν λαμβάνεται υπόψη μόνο εάν η υποχρέωση καταβολής συνδρομής μέλους ορίζεται στο καταστατικό του συνεταιρισμού. Επιπλέον, από την ίδια διάταξη συνάγεται ότι κάθε υποχρέωση εισφοράς κεφαλαίου πρέπει να περιορίζεται σε συγκεκριμένο ποσό είτε με κάποιο άλλο τρόπο.

2.6. ΤΟ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΟ ΚΙΝΗΜΑ ΣΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ⁽²⁰⁾

Στη Νορβηγία υπάρχουν περίπου 4 000 συνεταιρισμοί με περισσότερα από 2 εκατ. μέλη συνολικά. Οι συνεταιρισμοί δραστηριοποιούνται κυρίως στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας, της στέγης και της προστασίας των καταναλωτών, αλλά και σε άλλους τομείς της οικονομίας, όπως οι ασφάλειες, οι μεταφορές, ο ενεργειακός εφοδιασμός, η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, τα μέσα ενημέρωσης κ.λπ.

Η Ομοσπονδία Νορβηγικών Γεωργικών Συνεταιρισμών (FNAC) περιλαμβάνει 14 εθνικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της μεταποίησης, πώλησης και αγοράς γεωργικών προϊόντων και αγαθών που χρησιμοποιούνται στη γεωργική παραγωγή (λιπάσματα, μηχανές κ.λπ.), την κτηνοτροφία, τον πιστωτικό τομέα και τις ασφάλειες. Οι γεωργικοί συνεταιρισμοί έχουν περισσότερα από 50 000 μέλη (κάτοχοι εκμεταλλεύσεων), περίπου 19 000 απασχολούμενους και ο ετήσιος κύκλος εργασιών τους υπερβαίνει τα 58 δισ. NOK (περίπου 6 δισ. ευρώ). Οι γεωργικοί συνεταιρισμοί είναι ιδιοκτήτες ορισμένων από τα γνωστότερα νορβηγικά εμπορικά σήματα, όπως το TINE (γαλακτοκομικά προϊόντα), το Gilde (κόκκινο κρέας) και Prior (αυγά και πουλερικά). Οι βασικοί στόχοι των γεωργικών συνεταιρισμών είναι να διασφαλίζουν τρόπους διάθεσης για μεταποίηση και εμπορία της γεωργικής παραγωγής, καθώς και καλές συνθήκες πρόσβασης σε κεφάλαια και σε εισροές για την παραγωγή της κάθε γεωργικής εκμετάλλευσης.

Σύμφωνα με το νορβηγικό νόμο για τους νωπούς ιχθείς⁽²¹⁾, οι νορβηγικές συνεταιριστικές οργανώσεις πωλήσεων έχουν αποκλειστικό δικαίωμα διάθεσης στην αγορά ιχθύων και οστρακοειδών, εκτός από τους ιχθείς υδατοκαλλιέργειας. Υπάρχουν έξι συνεταιριστικά δίκτυα πωλήσεων σε αυτόν τον τομέα. Το πεδίο δραστηριότητας του κάθε δικτύου είτε συνδέεται με μια γεωγραφική περιοχή είτε με τα είδη. Οι ιδιοκτήτες των συνεταιριστικών δικτύων πώλησης είναι οι ίδιοι οι αλιείς. Εκτός από τις εμπορικές δραστηριότητες, τα δίκτυα πωλήσεων ασκούν και δραστηριότητες ελέγχου, όπως η προστασία των θαλάσσιων πόρων. Η αξία των πωλήσεων ιχθύων και οστρακοειδών ανέρχεται περίπου σε 6 δισ. NOK (περίπου 620 εκατ. ευρώ). Το 90 % του συνόλου των ιχθύων και οστρακοειδών εξάγεται.

⁽²⁰⁾ Τα στοιχεία που περιέχονται σε αυτό το τμήμα βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στο διαδικτυακό τόπο του Νορβηγικού Κέντρου Συνεταιρισμών, ενός κέντρου ενημέρωσης, τεκμηρίωσης και παροχής συμβουλών για τους συνεταιρισμούς, οι ιδιοκτήτες του οποίου είναι οι κυριότερες συνεταιριστικές οργανώσεις της Νορβηγίας, www.samvirke.org.

⁽²¹⁾ Lov 14. desember 1951 No 3 om omsetning av råfisk (Råfiskloven), βλέπε ιδίως τμήμα 3.

Η Coop NKL BA είναι η κεντρική οργάνωση των νορβηγικών συνεταιρισμών καταναλωτών. Η Coop είναι αλυσίδα καταστημάτων τροφίμων με περίπου 1,1 εκατ. μέλη οργανωμένα σε 140 συνεταιρισμούς. Διαχειρίζεται περισσότερα από 1 350 καταστήματα με ετήσιο κύκλο εργασιών περίπου 34 δισ. NOK (περίπου 3,6 δισ. ευρώ). Απασχολεί περίπου 22 000 εργαζόμενους και έχει μερίδιο αγοράς 24 % στα είδη παντοπωλείου. Η Coop δραστηριοποιείται επίσης στη μεταποίηση τροφίμων και συνεργάζεται με άλλες σκανδιναβικές συνεταιριστικές οργανώσεις λιανικών πωλήσεων όσον αφορά την αγορά και μεταποίηση. Βασικοί στόχοι των συνεταιρισμών καταναλωτών είναι να παρέχουν στα μέλη τους ασφαλή και χρήσιμα αγαθά και υπηρεσίες σε ανταγωνιστικές τιμές και ταυτόχρονα να λειτουργούν ως οργανώσεις προστασίας των καταναλωτών που είναι μέλη τους.

Η Νορβηγική Ομοσπονδία Στεγαστικών Συνεταιριστικών Οργανισμών (NBBL) είναι μια εθνική ένωση που εκπροσωπεί 86 στεγαστικούς συνεταιρισμούς με 772 000 μέλη και 378 000 μονάδες κατοικίας, με 5 100 συνδεδεμένους στεγαστικούς συνεταιρισμούς. Το μέγεθος των στεγαστικών συνεταιρισμών ποικίλλει, αριθμώντας από 100 έως 190 000 μέλη. Οι στεγαστικοί συνεταιρισμοί κατέχουν σημαντικό μερίδιο της αγοράς κατοικίας στις πόλεις, ενώ το μερίδιο αγοράς τους στο Όσλο είναι περίπου 40 % και το μέσο μερίδιο σε εθνικό επίπεδο είναι 15 %. Οι βασικοί στόχοι είναι η διασφάλιση ποιοτικών και κατάλληλων κατοικιών για τα μέλη τους και η εργασία σε ικανοποιητικές και σταθερές συνθήκες για τη συνεταιριστική οργάνωση της στέγασης.

2.7. ΝΟΡΒΗΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΦΟΡΟ ΚΑΙ Η ΘΕΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥΣ

Ο γενικός συντελεστής της φορολογίας εταιρειών στη Νορβηγία είναι σήμερα 28 %. Ο φόρος εφαρμόζεται στο καθαρό φορολογητέο εισόδημα των επιχειρήσεων. Εφαρμόζεται επίσης όταν το εισόδημα προστιθεται στα ίδια κεφάλαια της εταιρείας. Όμως, το νορβηγικό ανώτατο δικαστήριο έκρινε ότι οι καταθέσεις μετοχών δεν είναι φορολογητέο εισόδημα για την εισπράττουσα εταιρεία ⁽²²⁾. Η αιτιολογία είναι ότι οι εισφορές θεωρείται ότι έχουν φορολογηθεί προηγουμένως ως έσοδα του εισφέροντος. Κατά συνέπεια, όταν μια επιχείρηση οφείλει να καταβάλει φόρο 28 % για ίδια κεφάλαια που χρηματοδοτούνται από τα ίδια έσοδα της επιχείρησης, δεν καταβάλλεται φόρος για καταθέσεις από τους μετόχους ή το κοινό. Ως εκ τούτου, οι επιχειρήσεις υπό μορφή εταιρειών περιορισμένης ευθύνης κ.λπ. μπορούν να αυξήσουν το μετοχικό τους κεφάλαιο λαμβάνοντας μη φορολογητέες καταθέσεις μετοχών από τους μετόχους τους ή από το κοινό.

Όμως, οι συνεταιρισμοί δεν έχουν αυτή τη δυνατότητα. Με βάση το νορβηγικό νόμο περί συνεταιρισμών, δεν μπορούν να εκδίδουν μετοχές για το κοινό, ομολογίες ή συμμετοχές. Επιπλέον, θεωρείται ότι η αρχή της ανοικτής συμμετοχής περιορίζει το μέγεθος των εισφορών κεφαλαίου που μπορούν να ζητήσουν οι συνεταιρισμοί από τα μέλη τους.

Σύμφωνα με την κοινοποίηση, οι υποχρεώσεις και οι περιορισμοί που επιβάλλει ο νόμος στους συνεταιρισμούς θεωρούνται από τις νορβηγικές αρχές ως καθοριστικές και εγγενείς αρχές για τους συνεταιρισμούς. Κατά συνέπεια, οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι

η άρση αυτών των περιορισμών θα παραβίαζε θεμελιώδεις αρχές των συνεταιρισμών. Οι νορβηγικές αρχές επισημαίνουν ότι ο νορβηγικός νόμος περί συνεταιρισμών μπορεί να είναι αυστηρότερος ως προς αυτό το σημείο απ' ό,τι η νομοθεσία άλλων ευρωπαϊκών κρατών για τους συνεταιρισμούς. Για παράδειγμα, οι νορβηγικές αρχές παραπέμπουν στο άρθρο 64 του κανονισμού (ΕΚ) περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Συνεταιριστικής Εταιρείας ⁽²³⁾, σύμφωνα με το οποίο ο συνεταιρισμός μπορεί να προβλέπει την έκδοση τίτλων πλην μεριδίων ή ομολόγων για την απόκτηση των οποίων μπορεί να απαιτείται εγγραφή των μελών και μη μελών. Παρ' όλα αυτά, οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι είναι απαραίτητη η επιβολή περιορισμών στους συνεταιρισμούς στη Νορβηγία.

3. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Με την απόφαση αριθ. 719/07/COL, η Αρχή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας όσον αφορά το κοινοποιηθέν καθεστώς. Στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η προκαταρκτική άποψη της Αρχής ήταν ότι το εν λόγω καθεστώς συνιστούσε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Πρώτον, η Αρχή έκρινε ότι το προτεινόμενο φορολογικό όφελος για τους συνεταιρισμούς αποφέρει σε αυτούς πλεονέκτημα. Δεύτερον, έκρινε ότι το φορολογικό όφελος για τους συνεταιρισμούς είναι επιλεκτικό και εξέφρασε αμφιβολίες αν δικαιολογείται από τη φύση ή τη δομή του νορβηγικού φορολογικού συστήματος. Με βάση το επιχείρημα ότι το εξεταζόμενο καθεστώς θα μείωνε τον εταιρικό φόρο που πρέπει να καταβάλλουν οι καλυπτόμενοι συνεταιρισμοί, η Αρχή εξέφρασε φόβους ότι το σύστημα θα μπορούσε να νοθεύσει ή να απειλήσει με νόθευση τον ανταγωνισμό. Τέλος, η Αρχή διατύπωσε αμφιβολίες αν το κοινοποιηθέν μέτρο μπορούσε να θεωρηθεί σύμφωνο με κάποια από τις εξαιρέσεις του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και, κατά συνέπεια, να θεωρηθεί συμβατό με τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΝΟΡΒΗΓΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

Οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η προταθείσα φορολογική έκπτωση δεν προσδίδει πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς. Αφενός, οι νορβηγικές αρχές υποστήριξαν ότι η έκπτωση φόρου πρέπει να θεωρείται «μέρος μιας διαπραγμάτευσης κατά την οποία το φορολογικό σύστημα συνίσταται σε πληρωμές από το κράτος σε συνεταιριστικές εταιρείες για να προσαρμοστούν στο ισχύον νομοθετικό πλαίσιο για τους συνεταιρισμούς» ⁽²⁴⁾. Κατά συνέπεια, το κράτος εγγυάται τη συνεταιριστική μορφή ως εναλλακτική προς τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, γεγονός που θεωρείται άυλο όφελος δημοσίου συμφέροντος. Από την άλλη, οι νορβηγικές αρχές ισχυρίζονται ότι η έκπτωση φόρου πρέπει να θεωρείται ως αντιστάθμιση των πρόσθετων εξόδων με τα οποία βαρύνονται οι συνεταιρισμοί λόγω των περιορισμών που επιβάλλονται σε αυτούς όσον αφορά την πρόσβαση σε ίδια κεφάλαια, στοιχείο που θεωρείται διαρθρωτικό μειονέκτημα για τους συνεταιρισμούς. Οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι το εν λόγω μέτρο απλώς αποτελεί αποζημίωση και αντισταθμίζει το θεμελιώδες μειονέκτημα που βαρύνει τους συνεταιρισμούς όσον αφορά την πρόσβαση σε ίδια κεφάλαια.

⁽²³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1435/2003 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, περί του καταστατικού της ευρωπαϊκής συνεταιριστικής εταιρείας (ΕΕ L 207 της 18.8.2003, σ. 1).

⁽²⁴⁾ Επιστολή των νορβηγικών αρχών της 20ής Φεβρουαρίου 2008 (αριθ. αναφοράς 465882), σ. 2.

⁽²²⁾ Rt. 1917 σ. 627 και Rt. 1927 σ. 869.

Όσον αφορά και τα δύο επιχειρήματα, οι νορβηγικές αρχές αναφέρουν ότι το σύστημα είναι σύμφωνο με την αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς. Το επιχείρημα φαίνεται ότι βασίζεται στην άποψη ότι η χορηγούμενη ενίσχυση στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος δεν υπερβαίνει το πρόσθετο κόστος λειτουργίας ενός συνεταιρισμού ούτε το δημόσιο όφελος από τη διασφάλιση της συνεταιριστικής μορφής.

Επιπλέον, οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η εφαρμογή ενός φορολογικού μέτρου δεν εμποδίζει την τήρηση της αρχής του επενδυτή ελεύθερης αγοράς, εφόσον η επιλεγόμενη από το κράτος μορφή ενίσχυσης πρέπει να είναι μη συναφής.

Από τη νομολογία των Ευρωπαϊκών Δικαστηρίων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής συνάγεται ότι το γεγονός πως ένα μέτρο αντισταθμίζει ένα μειονέκτημα το οποίο πλήττει μια επιχείρηση δεν σημαίνει ότι το μέτρο αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι προσδίδει πλεονέκτημα στην εν λόγω επιχείρηση. Σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, η πρακτική αυτή δεν εφαρμόζεται στην παρούσα περίπτωση. Όλες οι εταιρείες περιορισμένης ευθύνης έχουν τη δυνατότητα να αυξάνουν τα ίδια κεφάλαιά τους εισπράττοντας καταθέσεις που δε είναι φορολογητέα έσοδα για την εταιρεία. Το σύστημα απλά αποζημιώνει τους συνεταιρισμούς γι' αυτό το μειονέκτημα και τους αντιμετωπίζει ισότιμα με τις άλλες εταιρείες. Επιπλέον, οι νορβηγικές αρχές ισχυρίζονται ότι η παρούσα υπόθεση μπορεί να διαχωριστεί από την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην υπόθεση του ΟΤΕ⁽²⁵⁾, εφόσον το φορολογικό όφελος και το πρόσθετο κόστος που οφείλεται στην υποχρέωση συντρέχουν ταυτόχρονα στην παρούσα περίπτωση. Οι νορβηγικές αρχές θεωρούν ότι η παράγραφος 101 της απόφασης για τον ΟΤΕ δηλώνει ότι αυτό θα μπορούσε να είναι σημαντικό για τον χαρακτηρισμό ως κρατική ενίσχυση.

Αναφορικά με την επιλεκτικότητα του καθεστώτος, οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι το σύστημα έχει ως αποτέλεσμα να αντιμετωπίζονται οι συνεταιρισμοί ως εάν τα ίδια κεφάλαια είχαν χρηματοδοτηθεί από μετόχους. Το φορολογικό όφελος επιτρέπει στο δικαιούχο συνεταιρισμό να χρησιμοποιεί το ίδιο ποσό ως ίδιο κεφάλαιο χωρίς να οφείλει να καταβάλει φόρο, όπως εάν θα ελάμβανε αντίστοιχο ποσό ως καταθέσεις μετοχών. Κατά συνέπεια, κατά την άποψη των νορβηγικών αρχών, ο γενικός κανόνας για τις καταθέσεις ιδίων κεφαλαίων εφαρμόζεται και στους συνεταιρισμούς.

Επιπλέον, οι νορβηγικές αρχές ισχυρίζονται ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς είναι σύμφωνο με τις διατάξεις της συμφωνίας για τον ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων και τις αρχές που διατυπώνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες.⁽²⁶⁾ Συγκεκριμένα, οι νορβηγικές αρχές αναφέρονται στο τμήμα 3.2.6 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σύμφωνα με το οποίο μπορεί να είναι επιθυμητή η ειδική φορολογική μεταχείριση των συνεταιριστικών εταιρειών.

⁽²⁵⁾ Απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην υπόθεση C 2/2006 ΟΤΕ.

⁽²⁶⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και των Επιτροπών των Περιφερειών σχετικά με την προώθηση των συνεταιριστικών εταιρειών στην Ευρώπη, COM(2004)18 της 23ης Φεβρουαρίου 2004, στο εξής «ανακοίνωση της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς» ή «ανακοίνωση της Επιτροπής».

Τέλος, όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι το σύστημα απλά αντισταθμίζει μια υφιστάμενη στρέβλωση σε βάρος των συνεταιρισμών και, κατά συνέπεια, βελτιώνει την αποτελεσματικότητα των επηρεαζόμενων αγορών.

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

Μετά τη δημοσίευση της απόφασης αριθ. 719/07/COL να κινηθεί επίσημη διαδικασία έρευνας σε σχέση με την κοινοποιηθείσα ενίσχυση σε ορισμένες συνεταιριστικές εταιρείες, η εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έλαβε παρατηρήσεις ορισμένων τρίτων μερών.

Οι παρατηρήσεις της γαλλικής κυβέρνησης αναφέρονται, επί της ουσίας, στον ειδικό χαρακτήρα των συνεταιριστικών εταιρειών και τονίζουν ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς έχει ως αποκλειστικό στόχο να αντισταθμίσει τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα των συνεταιριστικών εταιρειών.

Η Cooperatives Europe εκπροσωπεί συνεταιρισμούς από όλη την Ευρώπη και σκοπός της είναι η στήριξη και η ανάπτυξη συνεταιριστικών επιχειρήσεων. Καταρχήν, η οργάνωση αναφέρεται στην ειδική ταυτότητα του συνεταιρισμού που είναι αναγνωρισμένη από τις κοινοτικές αρχές. Η Cooperatives Europe πιστεύει ότι τα ειδικά συστήματα που εφαρμόζονται προς όφελος των συνεταιρισμών δεν πρέπει να συγκρίνονται με τα συστήματα που εφαρμόζονται σε άλλες μορφές επιχειρήσεων, δεδομένου ότι τα συστήματα αποτελούν τη λειτουργική έκφραση των αρχών του συνεταιρίζεσθαι. Ακόμη, η Cooperatives Europe υποστηρίζει ότι οι ειδικές φορολογικές ρυθμίσεις για τους συνεταιρισμούς δεν έχουν ως στόχο ή αποτέλεσμα την εδραίωση αθέμιτου ανταγωνισμού, αλλά είναι σχεδιασμένες για να λαμβάνουν υπόψη και να αντισταθμίζουν με αναλογικό τρόπο τους περιορισμούς οι οποίοι είναι εγγενείς στη συνεταιριστική μορφή. Κατά την άποψη της Cooperatives Europe, το σύστημα δικαιολογείται λόγω της αρχής της ισοτιμίας, διότι οι συνεταιρισμοί πλήττονται από ορισμένα μειονεκτήματα, μεταξύ άλλων την πρόσβαση σε κεφάλαια. Η Cooperatives Europe θεωρεί ότι οι συνεταιρισμοί υπάγονται σε αυτόνομο νομικό καθεστώς το οποίο λαμβάνει υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους. Υποστηρίζει ότι, εάν ένα ειδικό φορολογικό καθεστώς για τους συνεταιρισμούς είναι σύμφωνο με τη λογική του δικανικού συστήματος ενός κράτους μέλους, είναι επακόλουθο των μορφών επιχειρησιακής λειτουργίας του συνεταιρισμού που συνδέεται με τις αρχές και τις αξίες του συνεταιρίζεσθαι και είναι ανάλογο με τους περιορισμούς που επιβάλλουν αυτοί οι τρόποι συνεταιριστικής λειτουργίας, δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι συνιστά κρατική ενίσχυση ή πλεονέκτημα, αλλά είναι απλώς ένα καθεστώς που απορρέει από μια λογική λειτουργίας η οποία είναι διαφορετική από αυτή των άλλων τύπων εταιρειών και δικαιολογείται για λόγους ίσης μεταχείρισης εταιρειών διαφορετικών μορφών. Τέλος, η Cooperatives Europe υποστηρίζει ότι το εν λόγω καθεστώς αντισταθμίζει τα μειονεκτήματα που πλήττουν τους συνεταιρισμούς και, κατά συνέπεια, αναγνωρίζει τη λογική του συνεταιριστικού συστήματος και το δικαίωμα των συνεταιριστικών εταιρειών να ανταγωνίζονται επί ίσοις όροις.

Η Kooperativa Förbundet, μια ένωση συνεταιρισμών καταναλωτών της Σουηδίας, υποστηρίζει τα επιχειρήματα που διατύπωσε η Cooperatives Europe.

Η Confcooperative – Confederazione Cooperative Italiane είναι ένωση ιταλικών συνεταιρισμών. Δίνει έμφαση στο σκοπό της αλληλοβοήθειας των συνεταιρισμών και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η νορβηγική νομοθεσία είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία άλλων κρατών μελών που προσπαθούν να περιορίσουν τα μειονεκτήματα που πλήττουν τους συνεταιρισμούς, ιδίως όσον αφορά την άντληση κεφαλαίων. Επισημαίνει ότι τα επιπλέον ποσά που καταβάλλουν τα μέλη στο συνεταιρισμό παραμένουν ιδιοκτησία του μέλους και, συνεπώς, δεν είναι δυνατό να φορολογούνται ως έσοδα του συνεταιρισμού.

Η Legacoop – Lega Nazionale delle Cooperative e Mutue είναι μια ένωση ιταλικών συνεταιρισμών όλων των τομέων. Η Legacoop αναφέρεται στα πλεονάσματα των συνεταιρισμών που χαρακτηρίζονται από την περιστασιακή παραίτηση των μελών του συνεταιρισμού από τα κέρδη τους. Η οργάνωση θεωρεί ότι το καθεστώς είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του αστικού κώδικα και τη φορολογική νομοθεσία για τις ευρωπαϊκές συνεταιριστικές εταιρείες και ότι το σύστημα θα συμβάλει στον περιορισμό των μειονεκτημάτων των συνεταιρισμών όσον αφορά την προμήθεια κεφαλαίων.

Η Coop de France είναι ένωση γαλλικών γεωργικών συνεταιρισμών. Η οργάνωση αναφέρεται στο ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο που έχει αναγνωρίσει την ειδική αποστολή των συνεταιρισμών, ανεξαρτήτως του τομέα οικονομικής δραστηριότητας, και έχει αναπτύξει μέσα που παρέχουν στους συνεταιρισμούς ασφάλεια δικαίου. Επιπλέον, η οργάνωση υποστηρίζει ότι το καθεστώς δεν συνιστά ενίσχυση, αλλά απλώς αποζημιώνει τους συνεταιρισμούς για τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα που είναι εγγενή της νομικής μορφής τους. Επιπλέον, αναφέρει ότι το φορολογικό καθεστώς εντάσσεται στη λογική του συστήματος και κατά συνέπεια δεν είναι επιλεκτικό. Βασίζεται κυρίως στο επιχείρημα ότι το κεφάλαιο των συνεταιριστικών εταιρειών είναι αδιαίρετο και συνιστάται σε μη διανεμόμενα κέρδη των μελών. Η Coop de France αναφέρει επίσης τις δυσκολίες των συνεταιρισμών να αποκτήσουν πρόσβαση σε ίδια κεφάλαια λόγω της αδυναμίας να εκδώσουν μετοχές, του περιορισμένου αριθμού δυνητικών μελών με βάση το στόχο του συνεταιρισμού και του γεγονότος ότι είναι αδύνατο οι συνεταιρισμοί να χρησιμοποιήσουν τα χρηματοπιστωτικά μέσα.

Η Landbruksrådet είναι ένωση γεωργικών συνεταιρισμών της Δανίας. Η οργάνωση αυτή υποστηρίζει ότι το καθεστώς δημιουργεί ένα ενιαίο και δίκαιο πεδίο ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων τύπων επιχειρήσεων, σεβόμενο τη φύση των συνεταιριστικών εταιρειών και των αρχών του συνεταιρίζεσθαι. Το εν λόγω καθεστώς δεν ευνοεί τους συνεταιρισμούς, αλλά αντιμετωπίζει ένα διαρθρωτικό μειονέκτημα.

Η CECOP-CICOPA-Europe εκπροσωπεί τους συνεταιρισμούς στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών. Υποστηρίζει ότι τα ειδικά συστήματα από τα οποία ωφελούνται οι συνεταιρισμοί δεν πρέπει να συγκρίνονται με τα συστήματα που εφαρμόζονται σε άλλες μορφές επιχειρήσεων, διότι βασίζονται στις αρχές που διέπουν τους συνεταιρισμούς. Υποστηρίζει ακόμη ότι, όταν η Αρχή συγκρίνει την κατάσταση των συνεταιριστικών εταιρειών με αυτή των άλλων εταιρειών, φαίνεται ότι κάνει ιεράρχηση των διάφορων νομικών μορφών των εταιρειών, θεωρώντας ως εξάιρεση το σύστημα των συνεταιριστικών εταιρειών. Αυτό δεν είναι σύμφωνο ούτε με την ευρωπαϊκή συνθήκη ούτε με τον κανονισμό περί του καταστατικού της ευρωπαϊκής συνεταιριστικής εταιρείας. Αναφερόμενη στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες, η ένωση υποστηρίζει ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς λαμβάνει υπόψη και αντισταθμίζει με αναλογικό τρόπο τους περιορισμούς οι οποίοι είναι εγγενείς στη συνεταιριστική μορφή.

Η Γενική Συνομοσπονδία Γεωργικών Συνεταιρισμών της ΕΕ (COGECA) εκπροσωπεί το σύνολο των οικονομικών συμφερόντων των ευρωπαϊκών συνεταιρισμών στους τομείς της γεωργίας, των γεωργικών προϊόντων διατροφής, της δασοκομίας και της αλιείας. Η ένωση αναφέρεται στο θεμελιώδη ρόλο των συνεταιρισμών σε αυτούς τους τομείς, ο οποίος έχει αναγνωριστεί από πολλά κράτη μέλη της ΕΕ, καθώς και στο γεγονός ότι τα καταστατικά των συνεταιρισμών περιλαμβάνουν την έννοια της μέριμνας για την κοινωνία (αειφόρος ανάπτυξη). Η συνομοσπονδία εκφράζει ανησυχία ότι η ενιαία φορολογική αντιμετώπιση των συνεταιρισμών και των εταιρειών άλλων μορφών θα ανάγκαζε τους συνεταιρισμούς να υιοθετήσουν άλλες νομικές μορφές οργάνωσης και, κατά συνέπεια, να δυσχέρανε ακόμη περισσότερο την πρόσβαση των γεωργών στην αγορά.

Η ένωση γεωργικών συνεταιρισμών CCAE Confederación de Cooperativas Agrarias de España υποστηρίζει τα επιχειρήματα που ανέπτυξαν η COGECA, η Coop de France και η Cooperatives Europe.

Η Groupement National de la Coopération είναι μια οργάνωση υπέρ του συνεταιριστικού κινήματος στη Γαλλία. Υποστηρίζει ότι η ευνοϊκή φορολογική μεταχείριση των συνεταιρισμών στη Γαλλία και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες έχει στόχο να εξασφαλίσει δίκαιο ανταγωνισμό ανάμεσα στους συνεταιρισμούς και τις άλλες επιχειρήσεις και δεν νοθεύει τον ανταγωνισμό. Η ένωση αναφέρεται στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των συνεταιρισμών και επισημαίνει ότι, για να μπορούν να υπάρξουν και να αναπτυχθούν οι συνεταιρισμοί, απαιτείται ένα ειδικό νομικό και φορολογικό πλαίσιο που να λαμβάνει υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους και τις συνθήκες υπό τις οποίες ασκούν τις δραστηριότητές τους. Στηρίζει τη νορβηγική άποψη ότι το σύστημα δεν αποφέρει κανένα πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς και υποστηρίζει ότι το καθεστώς δεν θα νοθεύσει τον ανταγωνισμό, διότι δεν είναι δυνατό να εφαρμόζονται οι ίδιες ακριβώς διατάξεις για διαφορετικές μορφές επιχειρήσεων με διαφορετικά χαρακτηριστικά. Με βάση τα ανωτέρω, η οργάνωση τονίζει ότι η ενίσχυση δεν είναι δυσανάλογη.

Η Μόνιμη Νορβηγική Επιτροπή για Συνεταιριστικά Θέματα (καλούμενη εφεξής «η NSCC») είναι μια ένωση νορβηγικών συνεταιρισμών. Η NSCC δηλώνει καταρχήν ότι υπάρχει μια θεμελιώδης διαφορά ανάμεσα στις συνεταιριστικές εταιρείες και σε άλλες νομικές μορφές επιχειρήσεων, και συγκεκριμένα ότι η σχέση ανάμεσα στο συνεταιρισμό και τα μέλη του είναι διαφορετική από τη σχέση ανάμεσα σε μια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης και σε ένα μέτοχο. Αυτό επιρεάζει επίσης και τα φορολογικά μέτρα που εφαρμόζονται στις συνεταιριστικές εταιρείες.

Η NSCC υποστηρίζει καταρχάς ότι το μέτρο δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, διότι δικαιολογείται από τη φύση ή το γενικό καθεστώς του φορολογικού συστήματος. Ως προς αυτό, η NSCC υποστηρίζει ότι οι συνεταιριστικές εταιρείες συγκροτούν τα ίδια κεφάλαιά τους χωρίς να καταβάλλουν μερίσματα στα μέλη τους. Κατά κανόνα, το πλεόνασμα αυτό πρέπει να καταβάλλεται στα μέλη του συνεταιρισμού, διότι στην ουσία αποτελεί μια υπό αίρεση αύξηση του κεφαλαίου η οποία δεν ανήκει στο συνεταιρισμό, αλλά στα μέλη του. Εάν το πλεόνασμα αυτό αποδοθεί στα μέλη, θα εκπίπτει από το φόρο του συνεταιρισμού. Εάν δεν αποδοθεί, τότε θα συνιστά εισφορά κεφαλαίου από τα μέλη στο συνεταιρισμό. Αποτελεί, λοιπόν, στοιχείο της λογικής του συστήματος ότι το πλεόνασμα πρέπει να απαλλάσσεται από φόρο, ανεξάρτητα αν προστίθεται στο μετοχικό κεφάλαιο ή επιστρέφεται στα μέλη. Επιπλέον, τηρείται η επικρατούσα λογική της αποφυγής της διπλής φορολόγησης ενός ποσού. Όπως ακριβώς οι ιδιωτικές επενδύσεις απαλλάσσονται από φόρο στις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, διότι έχουν ήδη φορολογηθεί στους μετόχους, η εισφορά των μελών στο κεφάλαιο του

συνεταιρισμού πρέπει να απαλλάσσεται από την καταβολή φόρου σε επίπεδο συνεταιρισμού, διότι έχει ήδη φορολογηθεί σε επίπεδο μέλους. Βάσει των ανωτέρω, η NSCC θεωρεί ότι το εν λόγω καθεστώς δεν πρέπει να εξετάζεται με βάση τις διατάξεις περί φόρου εισοδήματος, αλλά με βάση το νομικό πλαίσιο που διέπει την εισφορά ιδίων κεφαλαίων από τους μετόχους.

Δεύτερον, η NSCC υποστηρίζει ότι το μέτρο δε συνιστά πλεονέκτημα, διότι απλώς αντισταθμίζει τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα που είναι εγγενή στο νομικό καθεστώς των συνεταιρισμών. Αναφερόμενη στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας έρευνας, η NSCC υποστηρίζει ότι δεν έχει σημασία αν τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα αντισταθμίζονται με άλλα στοιχεία του καθεστώτος των συνεταιρισμών στη Νορβηγία, αλλά ότι το νομικό κριτήριο πρέπει να είναι αν αντισταθμίζεται από άλλα μέτρα το ειδικό μειονέκτημα που το εξεταζόμενο μέτρο έχει στόχο να αντισταθμίσει.

Τρίτον, η NSCC υποστηρίζει ότι το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό, διότι η διαφορετική φορολογική μεταχείριση των συνεταιρισμών σε σχέση με τις άλλες επιχειρήσεις αντανάκλα τις υφιστάμενες διαφορές στο εταιρικό δικαίο. Κατά συνέπεια, εφόσον το υπό εξέταση φορολογικό μέτρο εφαρμόζεται μόνο σε επιχειρήσεις που είναι οργανωμένες ως συνεταιριστικές εταιρείες, αφορά μόνο μια νομική μορφή εταιρείας η οποία είναι ανοικτή σε όλους. Κατά συνέπεια, το μέτρο δεν είναι επιλεκτικό.

II. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

1. ΠΕΔΙΟ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Όπως ορίζεται στο τμήμα I-2.4 ανωτέρω, οι δυνητικοί δικαιούχοι του εξεταζόμενου καθεστώτος είναι συνεταιριστικές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας, ορισμένοι συνεταιρισμοί καταναλωτών και οικοδομικοί συνεταιρισμοί.

Το άρθρο 8 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ορίζει το πεδίο της συμφωνίας. Από την παράγραφο 3 του άρθρου 8 συνάγεται ότι:

«Εκτός εάν άλλως ορίζεται, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνο:

- α) στα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 25 μέχρι 97 του εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, εκτός από τα προϊόντα που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 2·
- β) στα προϊόντα που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 3 με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στο εν λόγω πρωτόκολλο».

Ως εκ τούτου, οι τομείς της γεωργίας και της αλιείας σε μεγάλο βαθμό δεν εμπίπτουν στο πεδίο των διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων.

Κατά συνέπεια, η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στην προτεινόμενη φορολογική ελάφρυνση για τους συνεταιρισμούς, αλλά δεν αφορά τους συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας, εφόσον οι δραστηριότητες αυτών των επιχειρήσεων δεν εμπίπτουν στο πεδίο των διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων.

2. Η ΥΠΑΡΞΗ ΚΡΑΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ προβλέπει τα εξής:

«Ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα κράτη της ΕΖΕΣ ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών συναλλαγές, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία ορίζει άλλως.»

Η Αρχή υπενθυμίζει ότι, κατά κανόνα, το φορολογικό σύστημα ενός κράτους ΕΖΕΣ δεν καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Κάθε κράτος ΕΖΕΣ είναι ελεύθερο να σχεδιάζει και να εφαρμόζει φορολογικό σύστημα με βάση τις δικές του πολιτικές επιλογές. Η εφαρμογή ενός φορολογικού μέτρου, εντούτοις, όπως η έκπτωση του εταιρικού φόρου για ορισμένους συνεταιρισμούς, ενδέχεται να έχει επιπτώσεις κατά τρόπο που να υπαχθεί το εν λόγω φορολογικό μέτρο στο πεδίο του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Σύμφωνα με τη νομολογία⁽²⁷⁾, το άρθρο 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ δεν κάνει διάκριση ανάμεσα σε μέτρα κρατικής παρέμβασης με βάση τις αιτίες ή τους στόχους τους, αλλά τα ορίζει σε σχέση με τα αποτελέσματά τους.

2.2. ΥΠΑΡΞΗ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ

Για να συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 ΕΟΧ, η ενίσχυση πρέπει να χορηγείται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους.

Η Αρχή υπενθυμίζει ότι, κατά πάγια νομολογία, η έννοια της ενίσχυσης είναι ευρύτερη από την έννοια της επιδότησης, διότι δεν περιλαμβάνει μόνο τις θετικές παροχές αλλά και μέτρα τα οποία με διάφορες μορφές ελαφρύνουν τις επιβαρύνσεις που συνήθως βαρύνουν τον προϋπολογισμό μιας επιχείρησης και, κατά συνέπεια, χωρίς να αποτελούν επιδοτήσεις με τη στενή έννοια του όρου, είναι της ίδιας φύσης ή έχουν ανάλογο αποτέλεσμα.⁽²⁸⁾

Σύμφωνα με το κοινοποιηθέν καθεστώς, οι συνεταιρισμοί που αναφέρονται στο τμήμα 10-15 του φορολογικού νόμου επωφελούνται από μια ειδική μορφή έκπτωσης φόρου. Κατά συνέπεια, οι εισφορές από τα έσοδα αυτών των συνεταιρισμών σε ίδια κεφάλαια μπορούν να εκπέσουν από τον φόρο. Η έκπτωση φόρου συνεπάγεται ότι μειώνεται ο φόρος που πρέπει να καταβάλουν οι καλυπτόμενοι από το καθεστώς συνεταιρισμοί. Το μέτρο συνεπάγεται μείωση των φορολογικών εσόδων για το νορβηγικό κράτος, η οποία εκτιμάται από τις νορβηγικές αρχές ότι κυμάνθηκε μεταξύ 35 και 40 εκατ. NOK (περίπου 4-5 εκατ. ευρώ) το οικονομικό έτος 2007. Κατά πάγια νομολογία, ένα μέτρο με το οποίο οι δημόσιες αρχές παρέχουν σε ορισμένες επιχειρήσεις φορολογική απαλλαγή το

⁽²⁷⁾ Υπόθεση E-6/98 Νορβηγία κατά Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ 1999] Έκθεση Δικαστηρίου ΕΖΕΣ, σ. 76, σκέψη 34· συνεκδικασθείσες υποθέσεις E-5/04, E-6/04 και E-7/04 *Fesil and Finnsjord, PIL και λοιποί και Νορβηγία κατά Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ* [2005] Έκθεση του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ σ. 121, σκέψη 76· υπόθεση 173/73 *Ιταλία κατά Επιτροπής* [1974] Συλλογή 709, σκέψη 13 και υπόθεση C-241/94 *Γαλλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής* [1996] Συλλογή I-4551, σκέψη 20.

⁽²⁸⁾ Βλέπε, ιδίως, υπόθεση C-143/99 *Adria-Wien Pipeline και Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke* [2001] Συλλογή I-8365, σκέψη 38· υπόθεση C-501/00 *Ισπανία κατά Επιτροπής* [2004] Συλλογή I-6717, σκέψη 90 και υπόθεση C-66/02 *Ιταλία κατά Επιτροπής* [2005] Συλλογή I-10901, σκέψη 77.

οποίο, μολονότι δεν συνεπάγεται μεταβίβαση κρατικών πόρων, θέτει τους δικαιούχους σε ευνοϊκότερη οικονομική κατάσταση σε σχέση με τους υπολοίπους φορολογουμένους, συνιστά κρατική ενίσχυση ⁽²⁹⁾. Κατά συνέπεια, η Αρχή κρίνει ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς περιλαμβάνει κρατικούς πόρους.

2.3. ΕΥΝΟΪΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ Η ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

2.3.1. Επιλεκτικότητα

Πρώτον, το μέτρο της ενίσχυσης πρέπει να είναι επιλεκτικό κατά την έννοια ότι ευνοεί «ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων αγαθών».

Οι επιλέξιμοι συνεταιρισμοί για το εν λόγω σύστημα είναι επιχειρήσεις κατά την έννοια των διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων. Κατά πάγια νομολογία, ο όρος «επιχείρηση» καλύπτει την οντότητα που ασκεί μια οικονομική δραστηριότητα, ανεξάρτητα από το νομικό καθεστώς και τον τρόπο χρηματοδότησής της ⁽³⁰⁾.

Για να εκτιμηθεί ο επιλεκτικός χαρακτήρας ενός μέτρου, πρέπει να εξεταστεί αν, στο πλαίσιο ενός συγκεκριμένου νομικού συστήματος, το μέτρο αυτό συνιστά πλεονέκτημα για ορισμένες επιχειρήσεις έναντι άλλων που τελούν σε συγκρίσιμη πραγματική και νομική κατάσταση ⁽³¹⁾.

Η Αρχή θα εξετάσει κατωτέρω τα στοιχεία αυτά σε σχέση με την έκπτωση φόρου υπέρ ορισμένων συνεταιρισμών, όπως ορίζεται στο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου.

Πλαίσιο αναφοράς

Για να χαρακτηρίσει ένα φορολογικό μέτρο ως επιλεκτικό, η Αρχή πρέπει καταρχάς να το εντοπίσει και να εξετάσει το σύνθετο ή «φυσιολογικό» καθεστώς βάσει του οποίου εφαρμόζεται ένα φορολογικό σύστημα το οποίο συνιστά και το σχετικό πλαίσιο αναφοράς ⁽³²⁾.

Στη Νορβηγία, οι συνεταιρισμοί υπόκεινται στη γενική εφαρμογή της φορολογίας εταιρειών. Στόχος του εταιρικού φόρου είναι να φορολογήσει τα κέρδη (καθαρά έσοδα) των επιχειρήσεων. Όμως,

⁽²⁹⁾ Βλέπε σχετικά υπόθεση C-387/92 *Banco Exterior de España* [1994] Συλλογή I-877, σκέψη 14 και υπόθεση C-222/04 *Cassa di Risparmio di Firenze και λοιποί* [2006] Συλλογή I-289, σκέψη 132.

⁽³⁰⁾ Υπόθεση C-222/04 *Cassa di Risparmio di Firenze και λοιποί* [2006] Συλλογή I-289, σκέψεις 107 και επόμενες και η νομολογία που παρατίθεται σε αυτήν.

⁽³¹⁾ Υπόθεση C-487/06 P, *British Aggregates Association* κατά Επιτροπής, σκέψεις 82 και επόμενες· υπόθεση C-409/00 *Ισπανία κατά Επιτροπής* [2003] Συλλογή I-1487, σκέψη 47· συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-428/06 έως C-434/06 *UGT-Rioja και λοιποί*, δεν έχουν ακόμη κοινοποιηθεί, σκέψη 46.

⁽³²⁾ Υποθέσεις T-211/04 και T-215/04 *κυβέρνηση του Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής*, δεν έχει ακόμη κοινοποιηθεί, σκέψη 143.

σύμφωνα με το προτεινόμενο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου, ορισμένοι συνεταιρισμοί καταναλωτών, συνεταιρισμοί που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας, καθώς και οικοδομικοί συνεταιρισμοί δικαιούνται έκπτωσης έως και 15 % των εσόδων τους που προέρχονται από συναλλαγές με τα μέλη τους. Με αυτό τον τρόπο μειώνεται η φορολογητέα βάση αυτών των επιχειρήσεων και, κατά συνέπεια, ο εταιρικός φόρος τους. Αυτή η φορολογική διάταξη αποκλίνει από τις συνήθεις διατάξεις για τον εταιρικό φόρο που πρέπει να καταβάλλουν οι επιχειρήσεις στη Νορβηγία.

Στην κοινοποίησή τους, οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι το σχετικό σύστημα αναφοράς στην παρούσα υπόθεση είναι το γενικό πλαίσιο της προμήθειας κεφαλαίων. Η Αρχή έχει διαφορετική άποψη. Εφόσον η έκπτωση φόρου για ορισμένες επιχειρήσεις αποτελεί παρέκκλιση από τη γενική εφαρμογή του εταιρικού φόρου, η Αρχή κρίνει ότι το πλαίσιο αναφοράς βάσει του οποίου πρέπει να κριθεί το κοινοποιηθέν μέτρο είναι το σύστημα φορολόγησης εταιρειών. Κατά συνέπεια, ο εταιρικός φόρος συνιστά το σχετικό πλαίσιο αναφοράς σε σχέση με το οποίο πρέπει να μετρηθεί η παρέκκλιση.

Πραγματική και νομική κατάσταση

Στη συνέχεια, η Αρχή πρέπει να εκτιμήσει αν, στο πλαίσιο ενός ειδικού συστήματος (στην προκειμένη περίπτωση του εταιρικού φόρου), ένα κρατικό μέτρο μπορεί να ευνοήσει ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων αγαθών κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σε σύγκριση με άλλες επιχειρήσεις οι οποίες βρίσκονται σε παρόμοια πραγματική και νομική κατάσταση βάσει του στόχου ο οποίος επιδιώκεται από το εξεταζόμενο μέτρο ⁽³³⁾.

Κατά συνέπεια, η Αρχή πρέπει να αξιολογήσει και να καθορίσει αν ένα πλεονέκτημα το οποίο παρέχεται από το επίμαχο φορολογικό μέτρο μπορεί να είναι επιλεκτικό, αποδεικνύοντας ότι το εν λόγω μέτρο παρεκκλίνει από αυτό το κοινό σύστημα, εφόσον το μέτρο αυτό διαφοροποιεί τους επιχειρηματίες οι οποίοι βρίσκονται, από απόψεως του σκοπού του φορολογικού συστήματος του οικείου κράτους μέλους σε συγκρίσιμη πραγματική και νομική κατάσταση ⁽³⁴⁾.

Με βάση την ανωτέρω νομολογία, η Αρχή πρέπει συνεπώς να αξιολογήσει αν βάσει του εταιρικού φόρου, η μείωση κατά 15 % των εσόδων των συνεταιρισμών που προέρχονται από συναλλαγές με τα μέλη τους ευνοεί ορισμένες συνεταιριστικές επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σε σύγκριση με άλλες επιχειρήσεις οι οποίες βρίσκονται σε συγκρίσιμη νομική και πραγματική κατάσταση βάσει του στόχου που επιδιώκεται με τον εταιρικό φόρο.

⁽³³⁾ Υπόθεση C-75/97 *Βέλγιο κατά Επιτροπής* [1999] Συλλογή I-3671, σκέψεις 28-31.

⁽³⁴⁾ Υποθέσεις T-211/04 και T-215/04 *κυβέρνηση του Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής*, δεν έχουν ακόμη κοινοποιηθεί, σκέψη 143 με περαιτέρω παραπομπές.

Όπως προαναφέρθηκε, ο επιδιωκόμενος στόχος του εταιρικού φόρου είναι η φορολογία των κερδών των επιχειρήσεων.

Ως προς αυτό, η Αρχή γνωρίζει τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των συνεταιρισμών. Συγκεκριμένα, η Αρχή επισημαίνει ότι σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνεταιριστικές εταιρείες, «οι συνεταιρισμοί λειτουργούν για το συμφέρον των μελών τους, τα οποία είναι ταυτόχρονα και χρήστες, και όχι προς το συμφέρον εξωτερικών επενδυτών. Τα κέρδη εισπράττονται από τα μέλη ανάλογα με τις συναλλαγές τους με τον συνεταιρισμό και τα αποθεματικά και τα στοιχεία του ενεργητικού είναι κοινά, μη διανεμήσιμα και αφιερωμένα στα κοινά συμφέροντα των μελών. Επειδή οι προσωπικοί δεσμοί των μελών είναι καταρχήν ισχυροί και σημαντικοί, για την εισδοχή νέων μελών χρειάζεται προηγούμενη έγκριση, ενώ το δικαίωμα ψήφου δεν είναι αναγκαστικά ανάλογο με τις μετοχές (ένα άτομο μία ψήφος). Η παραίτηση μέλους δίνει το δικαίωμα στο μέλος αυτό να ζητήσει κατανομή της μερίδας του και συνεπάγεται αφαίρεση από το κεφάλαιο.»⁽³⁵⁾.

Κατά συνέπεια, ένας συνεταιρισμός αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα ορίζεται, πρώτον, από μια ειδική σχέση με τα μέλη του συνεταιρισμού, που σημαίνει ότι τα μέλη συμμετέχουν ενεργά στη λειτουργία του συνεταιρισμού και ότι υπάρχει μεγάλη αλληλεπίδραση μεταξύ των μελών και του συνεταιρισμού η οποία υπερβαίνει μια απλή εμπορική σχέση. Δεύτερον, τα στοιχεία ενεργητικού του συνεταιρισμού είναι κοινά για τα μέλη και τα κέρδη εισπράττονται από τα μέλη του συνεταιρισμού ανάλογα με τις συναλλαγές τους με το συνεταιρισμό.

Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή δεν αποκλείει ότι οι συνεταιρισμοί αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα και άλλες επιχειρήσεις μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν έχουν συγκρίσιμη νομική και πραγματική κατάσταση όσον αφορά τον στόχο του φόρου επί των εταιρικών κερδών.

Εντούτοις, στην παρούσα υπόθεση, φαίνεται ότι τίθεται υπό αμφισβήτηση ο αμιγής συμμετοχικός χαρακτήρας ορισμένων συνεταιρισμών που καλύπτονται από το κοινοποιηθέν σύστημα. Ένα μεγάλο μέρος της επιχειρηματικής δραστηριότητας διαφόρων συνεταιρισμών που καλύπτονται από το σύστημα δεν αφορά συναλλαγές με τα μέλη τους, αλλά συναλλαγές με τρίτους. Από αυτή την άποψη, η Αρχή αναφέρεται στον περιορισμό που θέτει το τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου, βάσει του οποίου από το κοινοποιηθέν σύστημα επωφελούνται αποκλειστικά συνεταιρισμοί καταναλωτών όταν ποσοστό άνω του 50 % του συνήθους κύκλου εργασιών τους αφορά συναλλαγές με τα μέλη τους. Κατά την άποψη της Αρχής, αυτοί οι συνεταιρισμοί αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα είναι τελείως διαφορετικοί από το καθαρά συνεταιριστικό πρότυπο το οποίο περιγράφεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς.

Επιπλέον, το σύστημα καλύπτει μόνο τους συνεταιρισμούς που ορίζονται στο σχέδιο του τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου, δηλαδή σε συγκεκριμένους συνεταιρισμούς καταναλωτών,

συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας και συνεταιρισμούς κατασκευαστικών εταιρειών. Μόνο αυτοί οι συνεταιρισμοί δικαιούνται έκπτωση έως 15 % από τα έσοδά τους που προέρχονται από συναλλαγές με τα μέλη τους. Κατά συνέπεια, το εξεταζόμενο φορολογικό πλεονέκτημα παραχωρείται σε σχέση με τη νομική μορφή της εταιρείας ως συνεταιρισμού και με τους τομείς στους οποίους δραστηριοποιείται η επιχείρηση. Είναι, κατά συνέπεια, σαφές ότι το μέτρο είναι επιλεκτικό σε σχέση με άλλους συγκρίσιμους οικονομικούς φορείς.

Η Αρχή θεωρεί ότι, με το να εφαρμόζει διαφορετική φορολόγηση των κερδών ορισμένων συνεταιρισμών τα οποία προέρχονται από συναλλαγές με τα μέλη τους βάσει του τομέα δραστηριότητάς τους, το τμήμα 10-50 του νορβηγικού φορολογικού νόμου κάνει διάκριση ανάμεσα στους επιχειρηματίες οι οποίοι, με βάση το στόχο που αποδίδεται στο σύστημα φορολόγησης εταιρειών που είναι η φορολόγηση των κερδών, βρίσκονται σε συγκρίσιμη πραγματική και νομική κατάσταση.

Αιτιολόγηση με βάση τη φύση και την οικονομία του συστήματος

Κατά πάγια νομολογία, η έννοια της κρατικής ενίσχυσης δεν αναφέρεται στα κρατικά μέτρα που κάνουν διάκριση μεταξύ επιχειρήσεων και τα οποία είναι, συνεπώς, εκ πρώτης όψεως επιλεκτικά, όταν η διάκριση αυτή δικαιολογείται από τη φύση ή τη δομή του συστήματος στο οποίο εντάσσεται⁽³⁶⁾. Κατά πάγια νομολογία του Δικαστηρίου ΕΖΕΣ και των κοινοτικών δικαστηρίων, ένα συγκεκριμένο φορολογικό μέτρο που αποσκοπεί στη μερική ή ολική απαλλαγή επιχειρήσεων ενός συγκεκριμένου κλάδου από τις επιβαρύνσεις οι οποίες απορρέουν από τη συνήθη εφαρμογή του γενικού καθεστώτος μπορεί να δικαιολογηθεί από την εσωτερική λογική του φορολογικού συστήματος, εάν είναι συνεπές με αυτό⁽³⁷⁾.

Κατά συνέπεια, η Αρχή πρέπει να καθορίσει αν η διάκριση ανάμεσα σε ορισμένους συνεταιρισμούς και άλλες επιχειρήσεις δεν είναι παρ' όλα αυτά επιλεκτική, όταν προκύπτει από τη φύση ή τη δομή του φορολογικού καθεστώτος στο οποίο εντάσσεται. Ως εκ τούτου, πρέπει να καθοριστεί κατά πόσο η διαφοροποίηση απορρέει άμεσα από τις βασικές ή τις κατευθυντήριες αρχές του εν λόγω καθεστώτος⁽³⁸⁾.

⁽³⁶⁾ Υπόθεση 173/73 Ιταλία κατά Επιτροπής [1974] Συλλογή 709, σκέψη 33· υπόθεση C-143/99 *Adria-Wien Pipeline and Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke* [2001] Συλλογή I-8365, σκέψη 42.

⁽³⁷⁾ Προμνημονευθείσα υπόθεση E-6/98 κατά Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ, σκέψη 38· συνεκδικασθείσες υποθέσεις E-5/04, E-6/04 και E-7/04 *Fesil and Finnjor*, PIL και λοιποί και Νορβηγία κατά Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ, σκέψεις 84-85· συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-127/99, T-129/99 και T-148/99 *Territorio Histórico de Alava et al* κατά Επιτροπής [2002] Συλλογή II-1275, σκέψη 163· υπόθεση C-143/99 *Adria-Wien Pipeline* [2001] Συλλογή I-8365, σκέψη 42· υπόθεση T-308/00 *Salzgitter* κατά Επιτροπής [2004] Συλλογή II-1933, σκέψη 42· υπόθεση C-172/03 *Wolfgang Heiser* [2005] Συλλογή I-1627, σκέψη 43.

⁽³⁸⁾ Υποθέσεις T-211/04 και T-215/04 *κυβέρνηση του Γιβραλτάρ κατά Επιτροπής*, δεν έχουν ακόμη κοινοποιηθεί, σκέψη 144 με περαιτέρω παραπομπές.

⁽³⁵⁾ Τμήμα 1.1 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες.

Κατά πάγια νομολογία, ένα κράτος μέλος του ΕΟΧ που έχει θεσπίσει παρόμοια διάκριση οφείλει να αποδείξει ότι αυτή δικαιολογείται από τη φύση ή τη δομή του εν λόγω καθεστώτος⁽³⁹⁾. Οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η έκπτωση φόρου που εφαρμόζεται για ορισμένους συνεταιρισμούς δικαιολογείται από τη φύση ή τη δομή του καθεστώτος, εφόσον αυτό συνεπάγεται ότι το νορβηγικό σύστημα χρηματοδότησης ιδίων κεφαλαίων των εταιρειών με την καταβολή αφορολόγητων καταθέσεων εφαρμόζεται και στους συνεταιρισμούς. Με άλλους όρους, το εν λόγω καθεστώς έχει στόχο να αντισταθμίσει ένα μειονέκτημα σε βάρος των συνεταιρισμών, το οποίο είναι εγγενές στη νομική μορφή τους.

Κατά την άποψη της Αρχής, στην προκειμένη περίπτωση, η αιτιολόγηση εκ μέρους των νορβηγικών αρχών ότι η μείωση του συντελεστού εταιρικού φόρου πρέπει να θεωρηθεί ως αντιστάθμιση των πρόσθετων εξόδων που βαρύνουν τους συνεταιρισμούς λόγω της δυσκολίας πρόσβασής τους σε κεφάλαια δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εντάσσεται στη λογική του συστήματος φορολόγησης εταιρειών. Ο εταιρικός φόρος είναι φόρος που εισπράττεται επί των εσόδων μιας επιχείρησης τα οποία προέρχονται από τις συνήθεις συναλλαγές, ενώ οι καταθέσεις μετοχών και άλλες εισφορές μετοχικού κεφαλαίου δεν χαρακτηρίζονται ως έσοδα με βάση το νορβηγικό φορολογικό νόμο⁽⁴⁰⁾. Κατά συνέπεια, ακόμη και αν ο στόχος που επιδιώκουν οι νορβηγικές αρχές είναι θεμιτός, δεν φαίνεται να απορρέει άμεσα από τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές του συστήματος στο οποίο εντάσσεται το μέτρο, δηλαδή το φορολογικό καθεστώς. Η Αρχή υπενθυμίζει ότι, κατά πάγια νομολογία, ο στόχος που επιδιώκουν οι κρατικές παρεμβάσεις δεν είναι αρκετός για να αποκλεισθεί εξαρχής η δυνατότητα να χαρακτηριστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ⁽⁴¹⁾.

Επιπλέον, στην παρούσα υπόθεση, η Αρχή επισημαίνει ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς δεν προορίζεται να εφαρμοστεί σε όλους τους συνεταιρισμούς, οι οποίοι εξ ορισμού πλήττονται από το ίδιο διαρθρωτικό μειονέκτημα το οποίο επισημαίνουν οι νορβηγικές αρχές. Αντίθετα, το καθεστώς αυτό καλύπτει μόνο συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται στους τομείς οι οποίοι αναφέρονται ρητά στο τμήμα 10-50 του φορολογικού νόμου. Οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν υποβάλει επιχειρήματα που να αποδεικνύουν ότι ο περιορισμός του συστήματος σε αυτούς τους συνεταιρισμούς είναι σύμφωνος με τη φύση και τη γενική οικονομία του φορολογικού καθεστώτος. Τα προπαρασκευαστικά έγγραφα του τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου απλά αναφέρουν ότι οι καλυπτόμενοι από το σύστημα συνεταιρισμοί αντιπροσωπεύουν τους παραδοσιακούς συνεταιριστικούς τομείς⁽⁴²⁾, παρατήρηση που δεν πρέπει να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο της φορολόγησης επιχειρήσεων. Επιπλέον, σύμφωνα με τις νορβηγικές αρχές, ο περιορισμός αυτός βασίζεται στην υπόθεση ότι οι συνεταιρισμοί που θα καλύπτονται από το εν λόγω καθεστώς έχουν μεγαλύτερη ανάγκη από την ενίσχυση σε σύγκριση με τους συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται σε άλλους τομείς. Όμως, οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν παράσχει ούτε κάποια αντι-

κειμενική πληροφόρηση που να στηρίζει την υπόθεσή τους ούτε και κάποια άλλη αντικειμενική και βασιζόμενη σε αποδείξεις αιτιολόγηση της εν λόγω διάκρισης.

Κατά πάγια νομολογία⁽⁴³⁾, η Αρχή θεωρεί ότι η ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη ορισμένες απαιτήσεις (στην προκειμένη περίπτωση οι ιδιαιτερότητες των συνεταιρισμών ως οργανώσεων) όσο θεμιτές και αν είναι, δεν δικαιολογεί την εξαίρεση επιλεκτικών μέτρων, ακόμη και των ειδικών, από το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφόσον οι στόχοι αυτοί μπορούν, σε κάθε περίπτωση, να ληφθούν λυσιτελώς υπόψη κατά την εκτίμηση της συμβατότητας του μέτρου κρατικής ενίσχυσης με το άρθρο 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Επιπροσθέτως, η Αρχή αναφέρεται στις παρατηρήσεις της νορβηγικής μόνιμης επιτροπής για συνεταιριστικές υποθέσεις και στην παρατήρηση ότι η φορολογική απαλλαγή για τους συνεταιρισμούς μπορεί να δικαιολογείται βάσει των επιχειρημάτων περί διπλής φορολόγησης και κατά συνέπεια να εμπίπτει στη φύση και τη δομή του καθεστώτος φορολογίας επιχειρήσεων. Εντούτοις, από τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, η Αρχή δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο να υπάρχουν καταστάσεις όπου το κεφάλαιο δεν φορολογείται ούτε στο επίπεδο του συνεταιρισμού ούτε στο επίπεδο των μελών του.

Επιπλέον, σε σχέση με την παρούσα υπόθεση και ελλείψει πειστικών επιχειρημάτων περί του αντιθέτου, η Αρχή πιστεύει ότι η εφαρμογή ειδικής φορολογικής μεταχείρισης μόνο για ορισμένους συνεταιρισμούς, χωρίς να παρέχεται καμία αντικειμενική αιτιολόγηση γι' αυτή τη διάκριση, δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί σύμφωνη με τη γενική οικονομία του φορολογικού συστήματος⁽⁴⁴⁾. Ακόμη και αν το πεδίο του επίμαχου φορολογικού μέτρου προσδιορίζεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, εξακολουθεί να είναι γεγονός ότι το μέτρο αυτό έχει επιλεκτικό χαρακτήρα⁽⁴⁵⁾.

Με βάση τα ανωτέρω, η Αρχή θεωρεί ότι η έκπτωση φόρου που εφαρμόζεται για ορισμένους συνεταιρισμούς παρεκκλίνει από το κοινό καθεστώς φορολόγησης εταιρειών, δεν κρίνεται δικαιολογημένη από τη φύση ή τη δομή του φορολογικού καθεστώτος και πρέπει, κατά συνέπεια, να θεωρηθεί επιλεκτική⁽⁴⁶⁾.

⁽⁴³⁾ Υπόθεση C-487/06 P, *British Aggregates* κατά Επιτροπής, σκέψη 92.

⁽⁴⁴⁾ Ως προς αυτό, η Αρχή παραπέμπει στην απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην υπόθεση σχετικά με σύστημα της Δανίας για αντιστάθμιση του δασμού για το CO₂, βλέπε υπόθεση C 41/2006 (ex N 318/2004), δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί. Στην αιτιολογική σκέψη 44 της απόφασής της, η Επιτροπή αναφέρει ότι το εξεταζόμενο σύστημα καλύπτει μόνο ορισμένες από τις επιχειρήσεις που βρίσκονται στην πραγματική κατάσταση την οποία επιχειρεί να αποκαταστήσει το σύστημα, κατά την άποψη των δανικών αρχών. Η Επιτροπή το θεωρεί αυτό παρέκκλιση από τη γενική λογική η οποία, κατά τις δανικές αρχές, πρέπει να εφαρμοστεί και, κατά συνέπεια, συμπεραίνει ότι το σύστημα δεν είναι σύμφωνο με αυτή τη λογική.

⁽⁴⁵⁾ Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-92/00 και T-103/00, *Territorio Histórico de Álava - Diputación Foral de Álava* και λοιποί κατά Επιτροπής [2002] Συλλογή II-1385, σκέψη 58.

⁽⁴⁶⁾ Υπόθεση C-222/04, *Cassa di Risparmio di Firenze* [2006] Συλλογή I-289, σκέψεις 134-138· Υπόθεση C-148/04 *Unicredito Italiano* [2005] Συλλογή I-11137, σκέψεις 48-49.

⁽³⁹⁾ Υπόθεση C-159/01 *Κάτω Χώρες κατά Επιτροπής* [2004] Συλλογή I-4461, σκέψεις 43-47.

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε τμήμα I-2.3 ανωτέρω.

⁽⁴¹⁾ Υπόθεση C-241/94 *Γαλλία κατά Επιτροπής* [1996] Συλλογή I-4551, σκέψη 21· υπόθεση C-342/96 *Ισπανία κατά Επιτροπής* [1999] Συλλογή I-2459, σκέψη 23.

⁽⁴²⁾ *Ot.prp. nr. 1 (2006-2007) Skatte- og avgiftsopplegget 2007 - loven-dringer*.

2.3.2. Πλεονέκτημα

Δεύτερον, για να προσδιορίσει αν έχει παραχωρηθεί οικονομικό πλεονέκτημα στους καλυπτόμενους από το εν λόγω καθεστώς συνεταιρισμούς, η Αρχή πρέπει να αξιολογήσει αν το μέτρο απαλλάσσει τους δικαιούχους από έξοδα με τα οποία συνήθως επιβαρύνονται κατά την άσκηση της δραστηριότητάς τους. Η Αρχή έχει την άποψη ότι το ερώτημα αν το σύστημα παραχωρεί πλεονέκτημα στους καλυπτόμενους συνεταιρισμούς πρέπει να εξεταστεί με βάση το σύστημα φορολόγησης εταιρειών το οποίο εφαρμόζεται και στις κερδοσκοπικές επιχειρήσεις και στους συνεταιρισμούς, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που δεν καλύπτονται από το εν λόγω καθεστώς.

Σύμφωνα με το κοινοποιηθέν καθεστώς, ορισμένοι συνεταιρισμοί δικαιούνται έκπτωσης μέχρι και του 15 % των εσόδων τους τα οποία προέρχονται από συναλλαγές με τα μέλη τους. Έτσι, η φορολογική βάση αυτών των επιχειρήσεων περιορίζεται και, κατά συνέπεια, και ο εταιρικός φόρος τους. Ως εκ τούτου, το μέτρο τις απαλλάσσει από επιβαρύνσεις στους προϋπολογισμούς τους. Αυτή η φορολογική διάταξη παρεκκλίνει από τους ισχύοντες κανόνες για τον εταιρικό φόρο που καταβάλουν οι επιχειρήσεις στη Νορβηγία.

Οι νορβηγικές αρχές και αρκετά τρίτα μέρη που υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους για την απόφαση να κινηθεί διαδικασία υποστήριξης ότι η έκπτωση φόρου δεν παραχωρεί πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς. Πρώτον, κατά την άποψη των νορβηγικών αρχών, το σύστημα είναι σύμφωνο με την αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς και πρέπει να θεωρείται ως πληρωμή στους συνεταιρισμούς για τη διατήρηση της νομικής μορφής τους η οποία είναι προς όφελος του δημόσιου συμφέροντος. Δεύτερον, η έκπτωση φόρου είναι αποζημίωση για τα πρόσθετα έξοδα με τα οποία βαρύνονται οι συνεταιρισμοί λόγω των επιβαλλόμενων περιορισμών, και ιδίως όσον αφορά τη δυνατότητα πρόσβασης σε ίδια κεφάλαια, και δεν συνεπάγεται καμία υπεραντιστάθμιση.

Πρώτον, όσον αφορά την αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς, η επιχειρηματολογία φαίνεται να βασίζεται στην άποψη ότι η χορηγούμενη στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυση δεν θα υπερβαίνει τα πρόσθετα έξοδα που βαρύνουν μια επιχείρηση διότι λειτουργεί ως συνεταιρισμός (υπεραντιστάθμιση) ούτε το δημόσιο συμφέρον από τη διασφάλιση των συνεταιρισμών. Οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς εφαρμόζεται όταν το κράτος αγοράζει άυλα οφέλη προς το δημόσιο συμφέρον στην τιμή της αγοράς, τουλάχιστον όταν το άυλο όφελος για το κράτος είναι απολύτως ξένο προς τα συμφέροντα της εμπλεκόμενης επιχείρησης ⁽⁴⁷⁾.

⁽⁴⁷⁾ Οι νορβηγικές αρχές παραπέμπουν στη γνώμη του Γενικού Εισαγγελέα Fennelly στην υπόθεση 251/97 Γαλλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής για να στηρίξουν την επιχειρηματολογία τους. Σύμφωνα με τα επιχειρήματα που προβάλλουν οι γαλλικές αρχές στην εν λόγω υπόθεση, είναι δυνατό να υποστηριχθεί επί της ουσίας ότι, όταν το κράτος αγοράζει αγαθά ή υπηρεσίες ή περισσότερα άυλα οφέλη προς όφελος του γενικού δημοσίου συμφέροντος σε τιμές της αγοράς, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο ενίσχυσης, ή ότι υπάρχει ενίσχυση η οποία είναι, τουλάχιστον εν δυνάμει, συμβιβαστική, βλέπε σκέψη 20 της γνώμης. Ο Γενικός Εισαγγελέας, ωστόσο, δεν ακολούθησε την επιχειρηματολογία των γαλλικών αρχών στην εν λόγω υπόθεση.

Η Αρχή θεωρεί ότι, για διάφορους λόγους, η αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς δεν εφαρμόζεται στην παρούσα υπόθεση. Κατ'αρχάς, η Αρχή δεν συμφωνεί με τη θέση των νορβηγικών αρχών ότι μια επιχείρηση δεν έχει κανένα πλεονέκτημα με το να λειτουργεί ως συνεταιρισμός. Ως προς αυτό, η Αρχή παραπέμπει στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες, όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφέρει, μεταξύ άλλων, ότι το πρότυπο του συνεταιρισμού μπορεί να αποτελεί «μέσο για τη δημιουργία ή την αύξηση της οικονομικής ισχύος μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ)» ⁽⁴⁸⁾.

Επίσης, η Αρχή θεωρεί ότι το άυλο όφελος που προτίθεται να «αγοράσει» το κράτος στην προκειμένη περίπτωση είναι η αναβάθμιση του συνεταιριστικού τομέα στη Νορβηγία υπό τις παρούσες συνθήκες περιορισμένης πρόσβασης σε ίδια κεφάλαια. Η Αρχή πιστεύει ότι είναι αδύνατο να εφαρμοστεί στην προκειμένη περίπτωση η αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς για τον απλούστατο λόγο ότι κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν θα πραγματοποιούσε ποτέ παρόμοια συναλλαγή με αυτή που προτείνουν οι νορβηγικές αρχές. Σε αυτή την περίπτωση, το κράτος δεν ενεργεί ως επενδυτής ελεύθερης αγοράς ούτε ως επιχείρηση. Αντίθετα, το κράτος ασκεί τις κυριαρχικές και διοικητικές του λειτουργίες και ένα από τα βασικά στοιχεία αυτών των λειτουργιών είναι η επιβολή φόρων. Ως εκ τούτου, η Αρχή θεωρεί ότι δεν εφαρμόζεται η αρχή του επενδυτή ελεύθερης αγοράς.

Οι νορβηγικές αρχές υποστήριξαν ακόμη ότι το εν λόγω καθεστώς δεν συνεπάγεται υπεραντιστάθμιση και ότι η χορηγούμενη ενίσχυση δεν υπερβαίνει το δημόσιο όφελος από τη διασφάλιση της λειτουργίας των συνεταιρισμών. Η Αρχή επισημαίνει ότι οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν υποβάλει αριθμητικά ή άλλα στοιχεία σε σχέση με αυτό, αλλά απλώς ανέφεραν ότι θεωρούν πως έτσι έχουν τα πράγματα. Κατά συνέπεια, η Αρχή δεν μπορεί να αποδεχθεί αυτό το επιχείρημα.

Δεύτερον, η Αρχή θα εξετάσει αν μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι το σύστημα δεν προσδίδει πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς που καλύπτονται από αυτό, από την άποψη ότι η ενίσχυση χορηγείται για την αντιστάθμιση των διαρθρωτικών μειονεκτημάτων των συνεταιρισμών. Έχει γίνει αποδεκτό ότι τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα μπορούν, σε συγκεκριμένες καταστάσεις, να αντισταθμιστούν με μέτρα ενίσχυσης ⁽⁴⁹⁾. Η αντιστάθμιση ενός μειονεκτηματος έχει κριθεί ότι δεν συνιστά πλεονέκτημα σε ορισμένες καταστάσεις, ιδίως κατά την αναδιάρθρωση παλαιών κρατικών μονοπωλίων και τη μετατροπή τους σε ιδιωτικές επιχειρήσεις με την εισαγωγή του ανταγωνισμού στην αγορά. Αυτά τα προηγούμενα παραπέμπουν σε μια πραγματική κατάσταση η οποία διαφέρει από την κατάσταση που χαρακτηρίζει την προκειμένη περίπτωση. Επιπλέον, ούτε από τη νομολογία των ευρωπαϊκών δικαστηρίων ούτε από την πρακτική

⁽⁴⁸⁾ Τμήμα 2.1.1 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς.

⁽⁴⁹⁾ Υπόθεση T-157/01 *Danske Busvognmænd* κατά Επιτροπής [2004] Συλλογή II-917.

λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής φαίνεται να συνάγεται ότι το κοινοποιηθέν μέτρο δεν παραχωρεί πλεονέκτημα στην υπό εξέταση επιχείρηση απλά και μόνο διότι αντισταθμίζει ένα «μειονέκτημα» που πλήττει την επιχείρηση⁽⁵⁰⁾.

Με βάση τα ανωτέρω, η Αρχή εξαγεί το συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη φορολογική ελάφρυνση προσδίδει πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς οι οποίοι καλύπτονται από αυτό το εν λόγω καθεστώς.

2.4. ΝΟΘΕΥΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Όσον αφορά το κριτήριο του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σχετικά με τις ενισχύσεις που νοθεύουν ή υπάρχει κίνδυνος να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό στο βαθμό που επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, κατά πάγια νομολογία, δεν είναι απαραίτητο να διαπιστωθεί ότι η ενίσχυση έχει πραγματική επίπτωση στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και ότι υπάρχει όντως νόθευση του ανταγωνισμού, αλλά μόνο να εξεταστεί αν η ενίσχυση μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο και να νοθεύσει τον ανταγωνισμό⁽⁵¹⁾.

Οι νορβηγικές αρχές ισχυρίζονται ότι σκοπός του καθεστώτος είναι η αντιστάθμιση του υφισταμένου ανταγωνιστικού μειονεκτημάτος των συνεταιρισμών όσον αφορά την πρόσβαση σε ίδια κεφάλαια. Ως προς αυτό, υποστηρίζουν ότι το σύστημα δεν νοθεύει ούτε υπάρχει κίνδυνος να νοθεύσει τον ανταγωνισμό. Η Αρχή επισημαίνει ότι το σύστημα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του εταιρικού φόρου των συνεταιρισμών που καλύπτονται από το καθεστώς αυτό σε σύγκριση με τις άλλες επιχειρήσεις. Κατά συνέπεια, ενισχύεται η ανταγωνιστική θέση αυτών των συνεταιρισμών. Το γεγονός ότι οι συνεταιρισμοί υπόκεινται σε ορισμένους περιορισμούς βάσει της νορβηγικής νομοθεσίας, οι οποίοι δεν επιβάλλονται μεταξύ άλλων στις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, δεν μπορεί να είναι από αυτή την άποψη καθοριστικό.

Επιπλέον, όταν μια ενίσχυση που χορηγείται από το κράτος ενισχύει τη θέση μιας επιχείρησης έναντι άλλων επιχειρήσεων που λαμβάνουν μέρος στο ανταγωνιστικό εμπόριο εντός του ΕΟΧ, αυτές οι άλλες επιχειρήσεις πρέπει να θεωρηθεί ότι πλήττονται από αυτή την ενίσχυση. Αντίθετα, δεν είναι απαραίτητο η επιχείρηση που λαμβάνει την ενίσχυση να συμμετέχει η ίδια σε αυτό το εμπόριο⁽⁵²⁾. Η προταθείσα έκπτωση φόρου ενισχύει τη θέση των συνεταιρισμών έναντι των ανταγωνιστών τους που έχουν διαφορετική μορφή οργάνωσης. Η έκπτωση φόρου εφαρμόζεται σε όλες τις βασικές μορφές συνεταιρισμών και τουλάχιστον ορισμένες από αυτές δραστηριοποιούνται και σε αγορές εντός του ΕΟΧ. Από αυτή την άποψη, η Αρχή

επισημαίνει ότι ο συνεταιρισμός καταναλωτών Coop NKL BA έχει μερίδιο αγοράς 24 % στην αγορά ειδών παντοπωλείου στη Νορβηγία. Επιπλέον, η Coop NKL BA συνεργάζεται με άλλες σκανδιναβικές ενώσεις συνεταιρισμών λιανικών πωλήσεων όσον αφορά την αγορά και μεταποίηση.

Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή συμπεραίνει ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας του ΕΟΧ.

2.5. Η ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

Οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς ως έχει δεν συνιστά κρατική ενίσχυση σύμφωνα με τις αρχές που διατυπώνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες. Οι νορβηγικές αρχές αναφέρονται συγκεκριμένα στο τμήμα 3.2.6 της ανακοίνωσης της Επιτροπής, όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφέρει, μεταξύ άλλων ότι η ειδική φορολογική μεταχείριση μεταξύ των συνεταιρισμών μπορεί να είναι ευπρόσδεκτη. Το σχετικό απόσπασμα είναι το ακόλουθο:

«Ορισμένα κράτη μέλη (όπως το Βέλγιο, η Ιταλία και η Πορτογαλία) θεωρούν ότι οι περιορισμοί που είναι εγγενείς της ιδιαίτερης φύσης του συνεταιριστικού κεφαλαίου αξίζουν ειδικής φορολογικής μεταχείρισης. Για παράδειγμα, το γεγονός ότι οι μετοχές των συνεταιρισμών δεν είναι εισηγμένες στα χρηματιστήρια αξιών και, επομένως δεν είναι ευθέως διαθέσιμες για αγορά έχουν ως αποτέλεσμα να είναι σχεδόν αδύνατη η πραγματοποίηση κερδών κεφαλαίου· το γεγονός ότι οι μετοχές εξοφλούνται στο άρτιο της αξίας τους (δεν έχουν κερδοσκοπική αξία) και η απόδοσή τους (μέρισμα) είναι κατά κανόνα περιορισμένη, μπορεί να αποθαρρύνει την εγγραφή νέων μελών. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι οι συνεταιρισμοί υπόκεινται συχνά σε αυστηρές απαιτήσεις όσον αφορά την απόδοση σε αποθεματικά. Η ειδική φορολογική μεταχείριση μπορεί να είναι ευπρόσδεκτη αλλά, σε όλες τις πτυχές της κανονιστικής νομοθεσίας για τους συνεταιρισμούς, θα πρέπει να τηρείται η αρχή σύμφωνα με την οποία τυχόν προστασία ή προνόμια που χορηγούνται σε ένα είδος επιχειρησιακής οντότητας θα πρέπει να είναι ανάλογα με τυχόν νομικούς περιορισμούς, την κοινωνική προστιθέμενη αξία ή περιορισμούς εγγενείς αυτού του είδους δραστηριότητας και δεν θα πρέπει συνεπώς, να οδηγούν σε αθέμιτο ανταγωνισμό. Επιπροσθέτως, τυχόν άλλα χορηγούμενα “πλεονεκτήματα” δεν θα πρέπει να επιτρέπουν την ανεπιθύμητη χρήση της συνεταιριστικής μορφής από μη καλόπιστους συνεταιρισμούς, ως μέσου για την αποφυγή των σχετικών απαιτήσεων κοινοποίησης και εταιρικής διακυβέρνησης. Η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη, όταν σχεδιάζουν την κατάλληλη και αναλογική φορολογική μεταχείριση για το μετοχικό κεφάλαιο και τα αποθεματικά των συνεταιρισμών, να λαμβάνουν υπόψη τους ότι τέτοιου είδους διατάξεις δεν πρέπει να δημιουργούν καταστάσεις που δεν ευνοούν τον ανταγωνισμό [...]».

Η Αρχή επισημαίνει, ωστόσο, ότι στο τμήμα 3.2.7 της ανακοίνωσης της Επιτροπής αναφέρεται ότι «οι συνεταιρισμοί που ασκούν οικονομικές δραστηριότητες θεωρούνται “επιχειρήσεις” κατά την έννοια των άρθρων 81, 82 και 86 έως 88 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Επομένως, υπόκεινται πλήρως στους ευρωπαϊκούς κανόνες περί ανταγωνισμού και κρατικών ενισχύσεων, καθώς και στις διάφορες εξαιρέσεις, κατώτατα όρια και κανόνες de minimis.»

⁽⁵⁰⁾ Υπόθεση 30/59 *Gezamenlijke Steenkolenmijnen* [1961] Συλλογή σ. 3, 29-30· υπόθεση C-173/73 *Ιταλία κατά Επιτροπής* [1974] Συλλογή 709, σκέψεις 12-13· υπόθεση C-241/94 *Γαλλία κατά Επιτροπής* [1996] Συλλογή I-4551, σκέψεις 25 και 35· υπόθεση C-251/97 *Γαλλία κατά Επιτροπής* [1999] Συλλογή I-6639, σκέψεις 41, 46-47 και αποφάσεις της Επιτροπής στην υπόθεση C 2/2006 *ΟΤΕ*, αιτιολογική σκέψη 92.

⁽⁵¹⁾ Υπόθεση C-372/97 *Ιταλία κατά Επιτροπής* [2004] Συλλογή I-3679, σκέψη 44· υπόθεση C-66/02 *Ιταλία κατά Επιτροπής*, σκέψη 111· υπόθεση C-148/04 *Unicredito Italiano* [2005] Συλλογή I-11137, σκέψη 54.

⁽⁵²⁾ Προμνημονευθείσα υπόθεση C-66/02 *Ιταλία κατά Επιτροπής*, σκέψεις 115 και 117, και προμνημονευθείσα υπόθεση C-148/04 *Unicredito Italiano*, σκέψεις 56 και 58.

Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή πιστεύει ότι, ενώ κατά την εξέταση της παρούσας υπόθεσης πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των συνεταιρισμών, δεν μπορεί να γίνει επίκληση της ανακοίνωσης της Επιτροπής στο σύνολό της για να υποστηριχθεί ότι η χορηγηθείσα σε συνεταιρισμούς κρατική ενίσχυση δεν εμπίπτει στο πεδίο των διατάξεων της συμφωνίας του ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων.

Κατά συνέπεια, η Αρχή κρίνει ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς, ως ενιαίο κείμενο, δεν καθιστά απαραίτητη καμία μεταβολή του συμπεράσματος ότι η προτεινόμενη φορολογική αλλαγή παραχωρεί πλεονέκτημα στους συνεταιρισμούς οι οποίοι καλύπτονται από το εν λόγω καθεστώς.

2.6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΚΡΑΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Βάσει των ανωτέρω εκτιμήσεων, η Αρχή συμπεραίνει ότι το κοινοποιηθέν σύστημα σχετικά με φορολογικές απαλλαγές για ορισμένους συνεταιρισμούς συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

3. ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3, μέρος I του πρωτοκόλλου 3, «η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ενημερώνεται, αρκετά έγκαιρα ώστε να είναι σε θέση να υποβάλει τις παρατηρήσεις της, για κάθε σχέδιο χορήγησης ή τροποποίησης ενίσχυσης [...]. Το οικείο κράτος μέλος δεν μπορεί να θέσει τα προταθέντα μέτρα του σε εφαρμογή μέχρις ότου η διαδικασία καταλήξει σε τελική απόφαση».

Οι νορβηγικές αρχές κοινοποίησαν το προτεινόμενο καθεστώς σχετικά με τις φορολογικές απαλλαγές σε ορισμένους συνεταιρισμούς με επιστολές της 28ης Ιουνίου 2007 και της 16ης Οκτωβρίου 2007 και δεν έχουν θέσει σε εφαρμογή το καθεστώς αυτό, σε αναμονή τελικής απόφασης της Αρχής.

Η Αρχή μπορεί, συνεπώς, να συμπεράνει ότι οι νορβηγικές αρχές έχουν τηρήσει τις υποχρεώσεις τους βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 3 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3.

4. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Η Αρχή επισημαίνει ότι οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν υποβάλει, ούτε κατά την κοινοποίηση του καθεστώτος ούτε με τις παρατηρήσεις τους επί της απόφασης της Αρχής να κινήσει διαδικασία, κανένα επιχείρημα σχετικά με τη συμβατότητα της ενίσχυσης. Η Αρχή έχει αξιολογήσει, παρ' όλα αυτά, τη συμβατότητα του κοινοποιηθέντος μέτρου με το άρθρο 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ βάσει προηγούμενων πληροφοριών.

Η Αρχή θεωρεί ότι, στην εξεταζόμενη περίπτωση, δεν είναι δυνατό να εφαρμοστεί καμία από τις εξαιρέσεις του άρθρου 61 παράγραφος 2 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, το φορολογικό όφελος για τους συνεταιρισμούς δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμπίπτει στο πεδίο του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφόσον καμία από τις νορβηγικές περιφέρειες δεν καλύπτεται από την εν λόγω διάταξη, η οποία απαιτεί να υπάρχει ασυνήθιστα χαμηλό

βιοτικό επίπεδο ή σοβαρή υποαπασχόληση στις εν λόγω περιοχές. Ούτε φαίνεται ότι το σύστημα προωθεί την εκτέλεση ενός σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή να αποσκοπεί στην άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας του νορβηγικού κράτους, όπως θα ήταν απαραίτητο για να είναι συμβιβάσιμο με το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Όσον αφορά το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η ενίσχυση θα μπορούσε να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, εάν διευκόλυνε την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνει τους όρους των συναλλαγών με τρόπο που θα ήταν αντίθετος προς το κοινό συμφέρον. Η Αρχή επισημαίνει ότι το επίμαχο μέτρο ούτε περιορίζεται στις περιοχές οι οποίες καλύπτονται από το νορβηγικό χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων, ούτε εμπίπτει σε κάποια άλλη από τις υφιστάμενες κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις αναφορικά με τη συμβατότητα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

Εφόσον δεν υφίστανται κατευθυντήριες γραμμές άμεσα εφαρμόσιμες στο κοινοποιηθέν καθεστώς, η Αρχή θα αξιολογήσει τη συμβατότητα του καθεστώτος άμεσα, βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ⁽⁵³⁾. Η ερμηνεία των παρεκκλίσεων κατά την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ πρέπει να είναι συσταλτική⁽⁵⁴⁾ και οι παρεκκλίσεις μπορούν να εγκριθούν μόνο αν διαπιστωθεί ότι η ενίσχυση θα συμβάλει στην επίτευξη ενός στόχου κοινού συμφέροντος που δεν θα μπορούσε να διασφαλιστεί μόνο από τις συνήθεις συνθήκες της αγοράς. Η αρχή «του αντισταθμίματος που δικαιολογεί τη χορήγηση ενίσχυσης» έγινε αποδεκτή από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση *Philip Morris*⁽⁵⁵⁾.

Η αξιολόγηση του συμβιβάσιμου των κρατικών ενισχύσεων είναι κατά βάση αναζήτηση ισορροπίας μεταξύ των αρνητικών επιπτώσεων της ενίσχυσης στον ανταγωνισμό και των θετικών αποτελεσμάτων της από τη σκοπιά του κοινού συμφέροντος⁽⁵⁶⁾. Για να είναι δυνατό να θεωρηθεί συμβιβάσιμο βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ένα σύστημα κρατικής ενίσχυσης πρέπει:

- να στοχεύει σε ένα σαφώς προσδιορισμένο στόχο κοινού συμφέροντος,
- να είναι σωστά σχεδιασμένο για να εξασφαλίσει την επιτυχία του στόχου κοινού συμφέροντος και, από αυτή την άποψη, να αποτελεί το κατάλληλο μέσο, να έχει αποτέλεσμα κινήτρου και να είναι αναλογικό,
- να μην νοθεύει τον ανταγωνισμό και το εμπόριο στον ΕΟΧ σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον⁽⁵⁷⁾.

⁽⁵³⁾ Υπόθεση T-288/97, *Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia κατά Επιτροπής* [2001] Συλλογή II-1169, σκέψη 72.

⁽⁵⁴⁾ Υπόθεση C-301/96 *Γερμανία κατά Επιτροπής* [2003] Συλλογή I-9919, σκέψεις 66 και 105.

⁽⁵⁵⁾ Υπόθεση 730/79 *Philip Morris κατά Επιτροπής* [1980] Συλλογή I-2671.

⁽⁵⁶⁾ Βλέπε σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις κρατικές ενισχύσεις της 7ης Ιουνίου 2005, COM(2005) 107, παράγραφος 11.

⁽⁵⁷⁾ Βλέπε απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 2007 C (2006) 6630, στην υπόθεση N 270/2006, αιτιολογική σκέψη 67.

Η Αρχή πρέπει να αξιολογήσει αν ο επιδιωκόμενος από το επίμαχο μέτρο στόχος είναι απαραίτητος, σύμφωνα με τους στόχους κοινού συμφέροντος και, εφόσον είναι, αν το μέτρο συνιστά την ελάχιστη στρεβλωτική μέθοδο για την επιδίωξη αυτού του στόχου.

Σαφώς ορισμένος στόχος κοινού συμφέροντος

Οι νορβηγικές αρχές υποστήριξαν ότι ο απώτερος στόχος του κοινοποιηθέντος καθεστώτος είναι να διασφαλιστεί η διατήρηση της συνεταιριστικής μορφής εταιρείας. Οι νορβηγικές αρχές υποστηρίζουν ότι η διευκόλυνση της πρόσβασης των συνεταιρισμών σε ίδια κεφάλαια έχει ζωτική σημασία για την επίτευξη αυτού του στόχου.

Η Αρχή αναγνωρίζει ότι οι συνεταιρισμοί μπορεί να έχουν ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, όπως αυτά ορίζονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνεταιριστικές εταιρείες. Η ανακοίνωση της Επιτροπής αναφέρει ότι η προώθηση του συνεταιριστικού μοντέλου μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβάλει στην αποτελεσματικότερη λειτουργία της οικονομίας και να έχει θετικές κοινωνικές επιπτώσεις. Στην ανακοίνωση της Επιτροπής διαφαίνεται ότι, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το συνεταιριστικό πρότυπο θεωρείται ότι εξασφαλίζει ευρεία ισότητα και κοινωνικά οφέλη, τα οποία δεν θα ήταν υπό διαφορετικές συνθήκες εφικτά στην αγορά, η διατήρηση του συνεταιριστικού προτύπου μπορεί να θεωρηθεί ως στόχος κοινού συμφέροντος. Επιπλέον, επισημαίνεται η πιθανή συμβολή του συνεταιριστικού προτύπου ως μέσου για τη διαμόρφωση ή την αύξηση της οικονομικής δύναμης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην αγορά παροχής υπηρεσιών που οι κερδοσκοπικές εταιρείες δεν θα μπορούσαν να παρέχουν και η συμβολή στην οικοδόμηση μιας κοινωνίας που βασίζεται στη γνώση⁽⁵⁸⁾. Πρέπει, ωστόσο, να έχουμε υπόψη ότι οι ορισμός ενός συνεταιρισμού στην ανακοίνωση της Επιτροπής φαίνεται ότι είναι σχετικά αυστηρός, εφόσον η ανακοίνωση της Επιτροπής γενικά θεωρείται ότι αφορά τους συνεταιρισμούς αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα⁽⁵⁹⁾.

Βάσει των ανωτέρω, η Αρχή πιστεύει ότι το επίμαχο καθεστώς αποσκοπεί σε ένα σαφώς προσδιορισμένο στόχο κοινού συμφέροντος, στο βαθμό που αφορά τους συνεταιρισμούς αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα.

Κατάλληλα σχεδιασμένο σύστημα

Σε δεύτερο στάδιο αξιολογείται αν η ενίσχυση είναι κατάλληλα σχεδιασμένη για την επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου του κοινού συμφέροντος, στην προκειμένη περίπτωση να διασφαλιστεί η διατήρηση της συνεταιριστικής μορφής με τη διευκόλυνση της πρόσβασης των συνεταιρισμών σε ίδια κεφάλαια.

Θα μπορούσε να γίνει διάκριση ανάμεσα σε συνεταιριστικές εταιρείες αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα και μη, εφόσον η αμοιβαioτητα αποτελεί το βασικό στοιχείο των συνεταιρισμών. Όσο εντονότερο είναι το στοιχείο της αμοιβαioτητας ενός συνεταιρισμού τόσο περισσότερο ο συνεταιρισμός μπορεί να θεωρηθεί ότι διαφέρει από τις επιχειρήσεις που έχουν σκοπό το κέρδος. Κατά συνέπεια, ο

στόχος του κοινού συμφέροντος από τη διατήρηση των συνεταιρισμών όπως ορίζεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα μέσω της χορήγησης ενίσχυσης σε συνεταιρισμούς οι οποίοι είναι πράγματι συνεταιρισμοί συμμετοχικού χαρακτήρα.

Όσον αφορά την έννοια των συνεταιρισμών συμμετοχικού χαρακτήρα, η Αρχή αμφιβάλλει αν είναι αρκετό για να θεωρηθεί ένας συνεταιρισμός ότι είναι συμμετοχικού χαρακτήρα, κατά την έννοια της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς, να έχει ο συνεταιρισμός συναλλαγές κυρίως με τα μέλη του. Η Αρχή πιστεύει ότι για να χαρακτηριστεί ένας συνεταιρισμός ως αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα πρέπει να συντρέχουν επίσης και ορισμένοι άλλοι παράγοντες: η συχνότητα επαφών μεταξύ του συνεταιρισμού και των μελών· η ενεργός συμμετοχή των μελών στη λειτουργία του συνεταιρισμού· η ενεργός συμμετοχή των μελών στη διαχείριση και στη λήψη αποφάσεων του συνεταιρισμού· η μη αυτόματη διαδικασία εγγραφής μελών στον συνεταιρισμό, αλλά η υποβολή αίτησης μέλους και η έγκριση της από τα υπάρχοντα μέλη· η καταβολή μεγάλου μέρους των μερισμάτων στα μέλη κατ' αναλογία των κερδών· η διάθεση μεγάλου μέρους των κερδών στα μέλη σε σύγκριση με τα οφέλη για τους πελάτες οι οποίοι δεν είναι μέλη του συνεταιρισμού κ.λπ. Κατά την άποψη της Αρχής, για να αξιολογηθεί αν ένας συνεταιρισμός είναι πράγματι συμμετοχικού χαρακτήρα θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη αυτά και άλλα συναφή κριτήρια.

Η Αρχή επισημαίνει ότι ορισμένοι συνεταιρισμοί που καλύπτονται από το εξεταζόμενο καθεστώς είναι συνεταιρισμοί αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα, ενώ άλλοι είναι κατά κύριο λόγο. Όσον αφορά τους συνεταιρισμούς καταναλωτών, το σχέδιο του τμήματος 10-50 του φορολογικού νόμου αναφέρει ότι το καθεστώς καλύπτει μόνο τους κατά κύριο λόγο συμμετοχικούς συνεταιρισμούς καταναλωτών⁽⁶⁰⁾. Έτσι, στην προκειμένη περίπτωση φαίνεται ότι είναι αμφίβολος ο αμιγώς συμμετοχικός χαρακτήρας ορισμένων συνεταιριστικών εταιρειών που καλύπτονται από το κοινοποιηθέν καθεστώς. Για παράδειγμα ένα μεγάλο μέρος της δραστηριότητας ορισμένων συνεταιρισμών που καλύπτονται από το εν λόγω καθεστώς και ιδίως των συνεταιρισμών καταναλωτών, δεν αφορά συναλλαγές με τα μέλη, αλλά συναλλαγές με άλλους πελάτες. Επιπλέον, λόγω του μεγέθους ορισμένων καλυπτόμενων συνεταιρισμών, η ενεργός συμμετοχή των μελών στη λειτουργία και διαχείριση του συνεταιρισμού είναι περιορισμένη. Επιπροσθέτως, η εγγραφή νέων μελών φαίνεται ότι γίνεται σε μεγάλο βαθμό αυτόματα, τουλάχιστον όσον αφορά τους συνεταιρισμούς καταναλωτών και κατασκευαστικών εταιρειών. Ως εκ τούτου, κατά την άποψη της Αρχής, το σύστημα δεν είναι σχεδιασμένο για να καλύπτει μόνο συνεταιρισμούς με έντονο συμμετοχικό χαρακτήρα.

Επιπλέον, σε σχέση με την αξιολόγηση αν το εν λόγω καθεστώς είναι κατάλληλα σχεδιασμένο για την επίτευξη του στόχου κοινού ενδιαφέροντος, πρέπει να εξεταστεί αν η δραστηριότητα στόχου συνεπάγεται πρόσθετο κόστος το οποίο αντισταθμίζεται από την ενίσχυση. Η Αρχή επισημαίνει ότι οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν κοινοποιήσει δεδομένα που θα της επέτρεπαν να προσδιορίσει ποσοτικά, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, το κόστος μιας επιχείρησης για να αποκτήσει μορφή συνεταιρισμού. Ως εκ τούτου, η Αρχή δεν μπορεί να αξιολογήσει ούτε αν η ενίσχυση είναι απαραίτητη και αναλογική προς τον επιδιωκόμενο στόχο.

⁽⁵⁸⁾ Τμήμα 2.1.1 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τους συνεταιρισμούς.

⁽⁵⁹⁾ Τμήμα II-2.3.1 ανωτέρω.

⁽⁶⁰⁾ Ο όρος αυτός δεν εφαρμόζεται σε άλλους συνεταιρισμούς και η Αρχή δεν έχει στη διάθεσή της στοιχεία για το αν το προταθέν καθεστώς πρόκειται να καλύψει και μη κατά κύριο λόγο συνεταιρισμούς κοινωνικής αλληλεγγύης που δραστηριοποιούνται σε άλλους τομείς.

Από την άλλη πλευρά, η Αρχή αξιολογεί θετικά το ότι η προτεινόμενη έκπτωση φόρου θα χορηγείται μόνο, με βάση τους όρους της κοινοποίησης, σε σχέση με τα έσοδα που προέρχονται από τις συναλλαγές με μέλη και από ισοδύναμες συναλλαγές. Επιπλέον, το κοινοποιηθέν καθεστώς απαιτεί χωριστή λογιστική καταγραφή των συναλλαγών με μέλη και των συναλλαγών με τρίτους για να μπορούν οι συνεταιριστικές εταιρείες να λάβουν ενίσχυση βάσει του εν λόγω καθεστώτος.

Όμως, για τους ανωτέρω λόγους, η Αρχή αμφιβάλλει αν το κοινοποιηθέν σύστημα είναι κατάλληλα σχεδιασμένο για να επιτευχθεί ο στόχος του κοινού συμφέροντος ο οποίος είναι η διατήρηση της συνεταιριστικής μορφής, και ιδίως των συνεταιρισμών αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα, διευκολύνοντας την πρόσβασή τους σε ίδια κεφάλαια.

Μη νόθευση του ανταγωνισμού και των εμπορικών συναλλαγών στον ΕΟΧ σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον

Τέλος, πρέπει να αξιολογηθεί αν υπάρχει δυνατότητα νόθευσης του ανταγωνισμού και των συναλλαγών στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Όσον αφορά τη δυνητική νόθευση του ανταγωνισμού και των εμπορικών συναλλαγών, η Αρχή επισημαίνει ότι το καθεστώς πρέπει να χαρακτηριστεί ως λειτουργική ενίσχυση, διότι απαλλάσσει τους δικαιούχους από επιβαρύνσεις με τις οποίες φυσιολογικά βαρύνονται οι επιχειρήσεις κατά τη συνήθη άσκηση των εμπορικών δραστηριοτήτων τους, στην προκειμένη περίπτωση από τον εταιρικό φόρο.

Η λειτουργική ενίσχυση μόνο κατ' εξαίρεση μπορεί να θεωρηθεί συμβιβασίμη με τη συμφωνία του ΕΟΧ, εάν επιτρέπει την επίτευξη ενός στόχου κοινού συμφέροντος ο οποίος δεν θα ήταν δυνατό να επιτευχθεί χωρίς την ενίσχυση. Η Αρχή αμφιβάλλει αν ο επιδιωκόμενος από τις νορβηγικές αρχές στόχος της διατήρησης της συνεταιριστικής μορφής εταιρειών μέσω της διευκόλυνσης της πρόσβασής τους σε ίδια κεφάλαια θα μπορούσε να επιτευχθεί με άλλα, αναλογικότερα, μέτρα. Συγκεκριμένα, η Αρχή επισημαίνει το γεγονός ότι ορισμένοι από τους συνεταιρισμούς οι οποίοι καλύπτονται από το εξεταζόμενο καθεστώς είναι μεγάλες επιχειρήσεις που λειτουργούν σε έντονα ανταγωνιστικές αγορές στο εσωτερικό του ΕΟΧ.

Συμπέρασμα

Όπως προαναφέρθηκε, η Αρχή θεωρεί ότι το εν λόγω καθεστώς στοχεύει σε ένα σαφώς προσδιορισμένο στόχο κοινού συμφέροντος, τουλάχιστον στο βαθμό που αποσκοπεί σε συνεταιρισμούς αμιγώς συμμετοχικού χαρακτήρα. Όμως, φαίνεται ότι δεν είναι δεδομένος ο αμιγής συμμετοχικός χαρακτήρας ορισμένων συνεταιρισμών. Κατά συνέπεια, η Αρχή πιστεύει ότι η ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί καλά στοχευμένη. Επιπλέον, η Αρχή δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει αν η ενίσχυση είναι απαραίτητη και αναλογική προς τον επιδιωκόμενο στόχο.

Με βάση τα ανωτέρω, η Αρχή κρίνει ότι, ακόμη και αν ο στόχος του συστήματος μπορεί να θεωρηθεί σαφώς προσδιορισμένος στόχος κοινού συμφέροντος, οι νορβηγικές αρχές δεν έχουν αποδείξει ότι οι θετικές επιπτώσεις της ενίσχυσης θα αντισταθμίσουν τις αρνητικές επιπτώσεις της. Ως εκ τούτου, το σύστημα δεν μπορεί να θεωρηθεί συμβιβασίμο με το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

5. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Βάσει της ανωτέρω αξιολόγησης, η Αρχή θεωρεί ότι η κοινοποιηθείσα φορολογική απαλλαγή για ορισμένους συνεταιρισμούς συνιστά κρατική ενίσχυση ασυμβίβαστη με τις διατάξεις της συμφωνίας του ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων.

Η Εποπτεύουσα Αρχή θα επιθυμούσε να τονίσει ότι η παρούσα απόφαση, όπως ορίζεται στο τμήμα II-1 ανωτέρω, δεν εφαρμόζεται σε συνεταιρισμούς που δραστηριοποιούνται στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας, εφόσον οι δραστηριότητες αυτών των συνεταιρισμών δεν εμπίπτουν στο πεδίο των διατάξεων της συμφωνίας του ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το προγραμματισθέν καθεστώς φορολογικών απαλλαγών για ορισμένους συνεταιρισμούς συνιστά κρατική ενίσχυση ασυμβίβαστη με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ κατά την έννοια του άρθρου 61 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Απαγορεύεται η εφαρμογή του κοινοποιηθέντος καθεστώτος.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Νορβηγίας.

Άρθρο 4

Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2009.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Per SANDERUD
Πρόεδρος

Kristján A. STEFÁNSSON
Μέλος του Σώματος

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 446/2011 της Επιτροπής, της 10ης Μαΐου 2011, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων λιπαρών αλκοολών και των μειγμάτων τους καταγωγής Ινδίας, Ινδονησίας και Μαλαισίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 122 της 11ης Μαΐου 2011)

Στη σελίδα 61, άρθρο 1 παράγραφος 2:

αντί: «VVF Limited, Sion (East), Mumbai»

διάβαζε: «VVF Ltd, Taloja, Maharashtra».

Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

